

ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG

STIER Hochdruckreiniger SDR-130 1600 W 135 bar 330 l/h
[904389]

STIER Hochdruckreiniger PDR-150 1600 W 135 bar 330 l/h
[904392]

STIER Hochdruckreiniger SDR-300 3200 W 225 bar 450 l/h
[904391]

STIER Hochdruckreiniger SDR-100 1400 W 105 bar 330 l/h
[904388]

STIER Hochdruckreiniger SDR-160 2200 W 165 bar 378 l/h
[904390]



User guide (EN)

manual de instrucciones (ES)

Instructions d'utilisation (FR)

Manuale di istruzioni (IT)

Gebruiksaanwijzing (NL)

Instrukcja obsługi (PL)

Bruksanvisning (SV)

Version: 2023-07-05

STIER Industrial GmbH | Friedrichstraße 224 | 10969 Berlin | Germany | info@stier.de

DE	Originalbetriebsanleitung.....	3
EN	Original User Guide	18
ES	Instrucciones de Uso original.....	32
FR	Mode d'Emploi original.....	47
IT	Istruzioni d'Uso originali.....	62
NL	Originele Gebruiksaanwijzing.....	77
PL	Oryginalna Instrukcja Obsługi.....	92
SV	Originalbruksanvisningar	107
	Konformitätserklärung	122

DE Originalbetriebsanleitung

STIER Elektrischer Hochdruckreiniger

Inhaltsverzeichnis

1	Vorwort	3
2	Allgemeine Hinweise	3
2.1	Allgemeine Sicherheitshinweise und Kennzeichnungen	4
3	Produktübersicht	4
3.1	Technische Daten	4
4	Sicherheitsanweisung	5
4.1	Sicherheitsanleitung	5
4.2	Geräteschaden	6
4.3	Weitere Sicherheitsinformationen	7
4.4	Verlängerungskabel	8
5	Inbetriebnahme	9
5.1	Anschluss	10
5.2	Angleichen des Spritzmusters	10
5.3	Düsenreinigung	10
5.4	Spritzwinkel des Wasserstrahls auf die zu reinigende Oberfläche	11
5.5	Reinigungsmittel und Betrieb	14
6	Wartung	15
6.1	Düsenreinigung	15
6.2	Hinweise zur Verlängerung der Lebensdauer des Hochdruckreinigers	16
6.3	Inspektion & Wartung	16
6.4	Langzeitlagerung	16
7	Problembehebung	16
8	Entsorgung	17
9	Anmerkung	17

1 Vorwort

Die vorliegende Originalbetriebsanleitung vermittelt alle notwendigen Kenntnisse zur sicheren Handhabung und Erhaltung der vollen Funktionsfähigkeit des Produktes. Demzufolge sind alle Hinweise vor Inbetriebnahme des Produktes sorgfältig zu lesen und anschließend zu befolgen. Nur somit können Unfälle vermieden und die Garantie gewährleistet werden.

2 Allgemeine Hinweise



LESEN Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Kalt-Arbeitsbock aufstellen, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.



GEFÄHRLICHE ELEKTRISCHE SPANNUNG - Vorsicht! Schalten Sie vor jedem Eingriff die Stromzufuhr aus.



GEFÄHRDUNG DURCH HEISSE OBERFLÄCHEN - Vorsicht! Im Produkt befinden sich einige Teile, die sich stark erhitzen können.



GEFÄHRDUNG DURCH PLÖTZLICHEN START - Vorsicht! Das Produkt kann nach einem Stromausfall plötzlich neustarten.

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise und Kennzeichnungen

Sicherheitshinweise und wichtige Erläuterungen sind durch folgende Piktogramme gekennzeichnet

Warnsymbol	Bedeutung
GEFAHR	Kennzeichnet Hinweise, die genau zu beachten sind, um eine Gefahr für Leib und Leben von Personen auszuschließen.
VORSICHT	Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um eine Verletzung von Personen auszuschließen.
ACHTUNG	Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um Materialbeschädigungen und/oder Zerstörungen vorzubeugen.
HINWEIS	Kennzeichnet technische oder sachliche Notwendigkeiten, die besondere Beachtung erfordern.

3 Produktübersicht

3.1 Technische Daten

SDR-100 1400 W 105 bar 330 l/h (904388)			
Arbeitsdruck	MPa	7	(70 bar)
Max. Druck	MPa	10.5	(105 bar)
Betriebs-Flussrate	l/min	5.5	
Max. Flussrate	l/min	7.1	
Max. Ansaugwasserdruck	MPa	0.4	(4 bar)
Motorkapazität	W	1400	
Stromzufuhr	V	230V	~50Hz
Max. Wassertemperatur	°C	50	
SDR-130 1600 W 135 bar 330 l/h (904389)			
Arbeitsdruck	MPa	9	(90 bar)
Max. Druck	MPa	13.5	(135 bar)
Betriebs-Flussrate	l/min	5.5	
Max. Flussrate	l/min	7.1	
Max. Ansaugwasserdruck	MPa	0.4	(4 bar)
Motorkapazität	W	1600	
Stromzufuhr	V	230V	~50Hz
Max. Wassertemperatur	°C	50	
SDR-160 2200 W 165 bar 378 l/h (904390)			
Arbeitsdruck	MPa	11	(110 bar)
Max. Druck	MPa	16.5	(165 bar)
Betriebs-Flussrate	l/min	6.3	
Max. Flussrate	l/min	8.2	
Max. Ansaugwasserdruck	MPa	0.4	(4 bar)
Motorkapazität	W	2200	
Stromzufuhr	V	230V	~50Hz
Max. Wassertemperatur	°C	50	
SDR-300 3200 W 225 bar 450 l/h (904391)			
Arbeitsdruck	MPa	15	(150 bar)
Max. Druck	MPa	22.5	(225 bar)

Betriebs-Flussrate	l/min	7.5
Max. Flussrate	l/min	9.0
Max. Ansaugwasserdruck	MPa	0.4 (4 bar)
Motorkapazität	W	3200W
Stromzufuhr	V	230V ~50Hz
Max. Wassertemperatur	°C	50
PDR-150 1600 W 135 bar 330 l/h (904392)		
Arbeitsdruck	MPa	9 (90 bar)
Max. Druck	MPa	13.5 (135 bar)
Betriebs-Flussrate	l/min	5.5
Max. Flussrate	l/min	7.1
Max. Ansaugwasserdruck	MPa	0.4 (4 bar)
Motorkapazität	W	1600
Stromzufuhr	V	230V ~50Hz
Max. Wassertemperatur	°C	50

4 Sicherheitsanweisung

Alle Anweisungen zu Funktionsweise, Sicherheitsbestimmungen und Hinweisen des vorliegenden Bedienungshandbuches aufmerksam lesen. Die Mehrzahl der Unfälle bei der Benutzung beruhen auf der Nicht-beachtung der grundlegenden Sicherheits-bestimmungen.

Den Hochdruckreiniger nie unsachgemäß einsetzen, sondern ausschließlich so, wie es vom Hersteller empfohlen wird. Man darf ihn nicht einsetzen soweit nicht absolute Sicherheit besteht, dass weder für den Benutzer noch für in der Nähe befindliche Personen Gefahren auftreten können.



VORSICHT

Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen.



ACHTUNG

Das Werkzeug wurde in Übereinstimmung mit den Vorschriften der EU-Maschinenrichtlinie hergestellt. Bei unsachgemäßen Reparaturen, der Verwendung von Nicht-Originalteilen und bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung erlischt die EU-Kennzeichnung.

4.1 Sicherheitsanleitung

- Vor dem Betrieb die Anleitungen lesen.
- Zur Verringerung der Verletzungsgefahr ist besondere Überwachung notwendig, wenn Kinder in der Nähe sind.
- IMMER die Stromzufuhr vor dem Auseinandernehmen oder der Reparatur des Gerätes abschalten.
- Vor dem Betrieb des Gerätes sicherstellen, dass die Sicherheitsfunktionen ordnungsgemäß funktionieren. Teile der Spritz-pistole oder des Gerätes NICHT entfernen oder verändern.
- Machen Sie sich mit den Abstell-funktionen, und der Druckreduzierung sowie mit den Bedienhebeln des Gerätes vertraut.
- Bleiben Sie aufmerksam - schauen Sie auf Ihren Arbeitsbereich und das -objekt.
- Bei Müdigkeit oder nach Alkohol- oder Drogenkonsum das Gerät nicht bedienen.
- Keine Personen auf der Arbeitsfläche.
- Nicht zu weit reichen/ auf unstabilem Boden stehen. Immer sicher stehen.
- Befolgen Sie die Wartungsanleitungen dieser Bedienungsanleitung.

- Benutzen Sie das vom Hersteller gelieferte oder empfohlene Reinigungsmittel.
- Bei Betrieb, Transport, Zusammenbau oder Auseinanderbau muss das Gerät immer auf einer stabilen Fläche stehen. Beim Transport das Gerät mit Vorsicht behandeln.
- Im Falle eines Unfalls (z.B. bei Kontakt mit Reinigungsmitteln: mit reichlich sauberem Wasser abspülen) das Gerät immer abschalten, den Netzstecker ziehen sowie den Wasseranschluss unterbrechen.
- Das Gerät nicht an den Trinkwasseranschluss angeschlossen werden.

Gefahrenpotential durch die Spritzdüse und allgemeine schwere Verletzungsgefahr

- Nicht in die Nähe der Spritzdüse kommen. Nicht mit der Spritzdüse auf Personen zielen. Nur von erfahrenen Kräften zu benutzen. Immer das Strahlrohr von der Spritzpistole entfernen, bevor Sie die Düse reinigen.
 - NIEMALS den Hochdruckstrahl auf Personen, Tiere oder auf sich selbst richten.
 - Während des Betriebs oder der Wartung immer eine Schutzbrille und Schutzkleidung tragen.
 - Während des Betriebs niemals Hand oder Finger über die Düse halten.
 - Niemals versuchen, den Strahl mit Körperteilen zu stoppen oder abzulenken.
 - Immer den Sicherheitshebel auf die Sicherheitsposition umlegen, selbst wenn das Spritzen nur kurz unterbrochen wird.
 - Immer die Hinweise des Reinigungsmittelherstellers zur ordnungsgemäßen Benutzung des Reinigungsmittels befolgen. Immer Augen, Haut und Atemwege vor dem Reinigungsmittel schützen.
- nicht mit Erdung ausgestattet und sie sollte auch nicht angelegt werden. Die Wartung eines schutzisolierten Gerätes erfordert äußerste Vorsicht und Kenntnis des Systems und sollte nur von erfahrener Fachpersonal durchgeführt werden. Ersatzteile für ein schutzisoliertes Gerät müssen identisch zu den Originalteilen sein. Ein schutzisoliertes Gerät ist gekennzeichnet mit den Worten „Schutzisolierung“ oder „Schutzisoliert“. Das Gerät kann auch mit folgendem markiert sein:



GEFAHR

Explosionsgefahr! Sprühen Sie niemals auf brennbare Flüssigkeiten und benutzen Sie den Hochdruckreiniger niemals in Bereichen mit brennbarem Staub, brennbaren Flüssigkeiten oder Dämpfen. Betreiben Sie das Gerät niemals in einem geschlossenen Gebäude oder in/neben explosionsgefährdeter Umgebung.



VORSICHT

Sprühen Sie nicht auf elektrische Geräte und Verkabelungen.

- Entfernen Sie niemals den Hochdruckschlauch vom Gerät während der Druck angeschaltet ist. Zum Herabsetzen des Drucks schalten Sie das Gerät und die Wasserzufuhr ab und drücken dann 2-3 Mal auf die Pistole.
- Drücken Sie niemals langanhaltend auf die Pistole.
- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne den korrekten Anschluss aller Teile (Griff, Spritzpistole/Strahlrohr, Düse etc.).



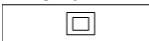
VORSICHT

Benutzen Sie keinen Druck, der den Betriebsdruck der Teile (Schläuche, Anschlussstücke etc.) im Drucksystem übersteigt. Stellen Sie sicher, dass alle Teile und Zubehörteile dem Maximalbetriebsdruck des Gerätes entsprechen.



VORSICHT

Ein schutzisoliertes Gerät ist anstelle einer Erdung mit zwei Isolierungssystemen ausgestattet. Ein schutzisoliertes Gerät ist



4.2 Geräteschaden

- Drehen Sie die Wasserzufuhr IMMER auf „AN“, bevor Sie den Hochdruckreiniger einschalten. Der Betrieb der Pumpe ohne Wasser kann zu ernsthaften Schäden führen.
- Betrieben Sie den Hochdruckreiniger nicht ohne den Wasseransaugfilter. Halten Sie den Filter sauber und entfernen Verschmutzungen und Ablagerungen.

- Betreiben Sie den Hochdruckreiniger **NIEMALS** mit beschädigten oder fehlenden Teilen. Überprüfen Sie die Ausrüstung regelmäßig und reparieren oder ersetzen abgenutzte oder beschädigte Teile umgehend.
- Benutzen Sie nur die mit dem Gerät gelieferte Düse.
- Lassen Sie das Strahlrohr bei angeschaltetem Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- Versuchen Sie niemals, Herstellereinstellungen zu modifizieren. Das Modifizieren von Herstellereinstellungen kann zu Beschädigungen des Gerätes und Ungültigkeit der Garantie führen.
- Halten Sie die Spritzpistole und das Strahlrohr immer fest, wenn das Gerät angeschaltet und betrieben wird.
- Lassen Sie das Gerät nie länger als 1 Minute mit nicht gedrückter Pistole (AUS) laufen. Die daraus folgende Hitzeerzeugung führt zu einer Beschädigung der Pumpe.
- Der Hochdruckreiniger ist nicht zum Pumpen von heißem Wasser konzipiert. Schließen Sie ihn **NIEMALS** an einen Heißwasseranschluss – dies führt zu verkürzter Lebenszeit der Pumpe.
- Bewahren Sie den Hochdruckreiniger **NIEMALS** im Freien oder an frostgefährdeten Orten auf. Dies führt zu Schäden an der Pumpe.
- Das Gerät ist für den Gebrauch bei einer Temperatur von 0 Grad und höher vorgesehen (Nur für Geräte mit Stromkabel H05VV-F).
- Schalten Sie die Pistole aus, wenn Sie von Hoch- zu Niederdruck wechseln, da es ansonsten zu Beschädigungen kommen kann.
- Achten Sie auf den Rückstoß des Wasserstrahls beim Anschalten des Gerätes.

**ACHTUNG**

Halten Sie den Schlauch von scharfen Objekten fern. Platzende Schläuche können zu Verletzungen führen. Untersuchen Sie den Schlauch regelmäßig und ersetzen Sie ihn bei Bedarf. Versuchen Sie nicht, einen beschädigten Schlauch zu reparieren!

**VORSICHT**

Schalten Sie den Hochdruckreiniger von der Stromzufuhr ab, bevor Sie Wartungen vornehmen. Ist das Hauptkabel beschädigt, dann muss es vom Hersteller, Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

**VORSICHT**

Zur Vermeidung der Stromschlaggefahr halten Sie alle Anschlüsse trocken und vom Boden entfernt. Fassen Sie den Stecker nicht mit nassen Händen an.

**GEFAHR**

Bei Nichtbefolgung dieser Anleitungen kann es zu schweren Verletzungen, einschließlich Tod, kommen.

4.3 Weitere Sicherheitsinformationen

- Dieses Gerät ist nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit verminderten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten zu benutzen oder von Personen, die keine Erfahrung oder Kenntnisse im Umgang mit dem Gerät haben, es sei denn, sie sind von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person vor der Nutzung des Gerätes beaufsichtigt oder belehrt worden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, so dass sie nicht mit dem Gerät spielen! Hochdruckreiniger sind nicht für die Benutzung durch Kinder oder unerfahrene Personen geeignet.
- Dieses Gerät wurde für den Gebrauch mit dem mitgelieferten Reinigungsmittel oder mit einem vom Hersteller empfohlenen Reinigungsmittel konzipiert. Die Benutzung anderer Reinigungsmittel oder Chemikalien kann die Sicherheit des Gerätes nachteilig beeinflussen.
- Ein Hochdruck-Wasserstrahl kann bei falschem Umgang gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, elektrische Apparate oder den Hochdruckreiniger selber gerichtet werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Personen, die keine Schutzkleidung tragen.

- Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder auf andere, z.B. um Kleidung oder Schuhe zu säubern.
- Explosionsgefahr! Richten Sie den Strahl nicht auf brennbare Flüssigkeiten.
- Die Hochdruckschläuche, Anschlüsse und Verbindungsstücke sind wichtig für die Sicherheit des Gerätes. Benutzen Sie nur vom Hersteller empfohlene Schläuche, Anschlüsse und Verbindungsstücke.
- Zur Gewährleistung der Sicherheit des Gerätes benutzen Sie nur Original-Ersatzteile des Herstellers oder vom Hersteller genehmigte Ersatzteile.
- Wasser aus dem Rückflussverhinderer ist nicht trinkbar.
- Zum Reinigen oder Warten der Maschine oder zum Umschalten zu einer anderen Funktion muss der Netzstecker gezogen werden.
- Benutzen Sie die Maschine nicht, wenn Kabel oder andere wichtige Teile der Maschine, wie zum Beispiel Sicherheitsvorkehrungen, Hochdruckschläuche oder Düsen beschädigt sind.
- Zur Gewährleistung der Sicherheit des Gerätes benutzen Sie nur Original-Ersatzteile (einschl. Düse) des Herstellers oder vom Hersteller genehmigte Ersatzteile. Benutzen Sie das Gerät nicht, bevor Sie beschädigte Teile ausgetauscht haben.
- Achten Sie auf den Rückstoß des Strahls beim Abdrücken der Pistole.
- Beim Transport und während der Installation muss das Gerät flach gelagert werden.

4.4 Verlängerungskabel

Die Benutzung eines Verlängerungskabels wird nicht empfohlen. Falls es doch notwendig ist, benutzen Sie nur für den Gebrauch im Freien konzipierte Verlängerungskabel. Diese sind gekennzeichnet mit „Für den Betrieb mit Freiluft-Maschinen; bei Nichtgebrauch in geschlossenen Räumen aufbewahren.“ Benutzen Sie nur Verlängerungskabel, deren elektrische Belastbarkeit gleich oder höher der Belastbarkeit des Gerätes ist. Benutzen Sie keine beschädigten Verlängerungskabel. Überprüfen Sie das Verlängerungskabel vor Gebrauch und ersetzen Sie es, wenn es beschädigt ist. Behandeln Sie Verlängerungs-kabel mit

Vorsicht. Ziehen Sie nicht am Kabel, sondern am Stecker. Halten Sie Verlängerungskabel von Hitzequellen und scharfen Kanten fern. Ziehen Sie das Kabel aus dem Stromanschluss, bevor Sie das Kabel aus dem Gerät ziehen.

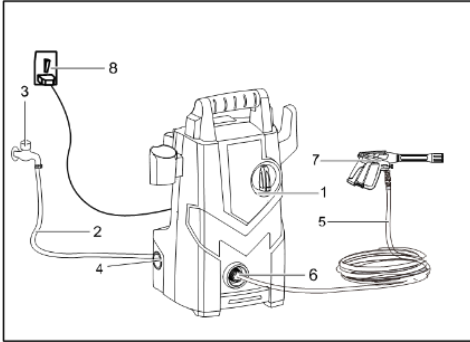


VORSICHT

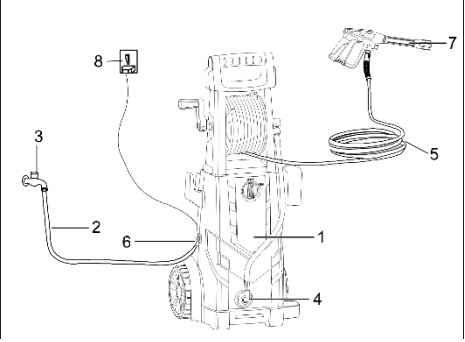
Ein unzulängliches Verlängerungskabel kann gefährlich sein. Bei der Benutzung eines Verlängerungskabels muss auf die Wasserdichtigkeit des Steckers und des Anschlusses geachtet werden.

5 Inbetriebnahme

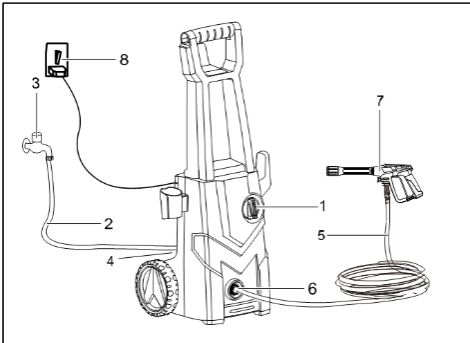
SDR-100 1400 W 105 bar 330 l/h



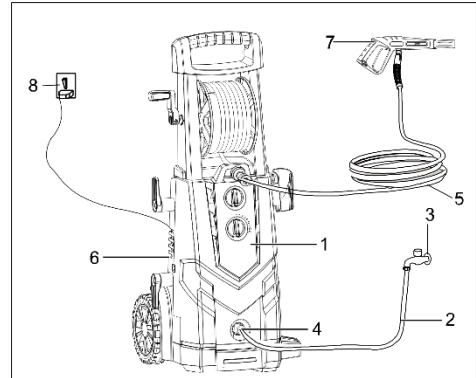
SDR-160 2200 W 165 bar 378 l/h



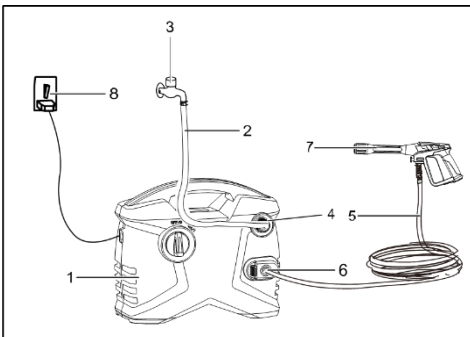
SDR-130 1600 W 135 bar 330 l/h



SDR-300 3200W 225 bar 450 l/h



PDR-150 1600 W 135 bar 330 l/h



Beschreibung

1	Hochdruckreiniger
2	Wasserversorgungsschlauch
3	Wasseranschluss
4	Wasseransaugpunkt
5	Hochdruckschlauch
6	Wasseraustrittspunkt
7	Spritzpistole
8	Stromzufuhr
*	* Nr. 2, 3 und 8 nicht enthalten.

5.1 Anschluss

Verbinden Sie das Gerät mit dem Wasseranschluss. (Dies kann ein Wasserbehälter sein). Die Hochdruckreiniger sind nicht für den Anschluss an Trinkwasser geeignet. Stellen Sie sicher, dass sich der Ansaugdruck zwischen 0,01MPa und 0,4MPa befindet. Das Ansaugrohr sollte mindestens 5 Meter lang sein. Benutzen Sie das Rohr nicht, wenn es beschädigt ist. Wenn Sie das Gerät trotzdem an Trinkwasseranschlüsse anschließen möchten, dann müssen Sie einen Rückflussverhinderer im Wasserrohr installieren, so dass das Schmutzwasser nicht in das Trinkwassersystem gelangt. Der Rückflussverhinderer muss mindestens der

Richtlinie EN 60335-2-79/2009 ANNEX AA entsprechen.

1. Verbinden Sie den Hochdruckschlauch mit dem Hochdruck-Wasseranschluss.
2. Verbinden Sie die Spritzpistole mit dem Hochdruckschlauch. Stellen Sie bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes sicher, dass der Hochdruckschlauch vollständig ausgerollt ist. Während des Betriebes muss der Schlauch ausgerollt sein und darf KEINE Schlaufen bilden.
3. Setzen Sie die Spritzdüse oder andere gewünschte Aufsätze auf.
4. Verbinden Sie das Gerät mit dem Wasser und dem Stromanschluss

Automatisches AN-/ABSCHALTEN:



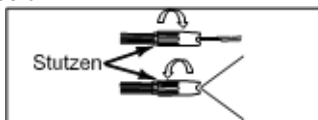
VORSICHT

Der Motor dieses Hochdruckreinigers läuft nicht kontinuierlich, sondern nur bei Bedienen der Spritzpistole. Folgen Sie den Anleitungen zur Inbetriebnahme in dieser Bedienungsanleitung. Drehen Sie den Schalter des Hochdruckreinigers auf AN, drücken Sie zur Aktivierung auf die Pistole.

Der Anschluss an die Stromversorgung sollte von einem Fachmann durchgeführt werden und der IEC-Norm 60364-1 entsprechen. Die Stromzufuhr zu diesem Reiniger sollte entweder einen Fehlerstrom-Schutzschalter zur Stromunterbrechung enthalten für den Fall, dass der Verluststrom 30 mA für 30 ms überschreitet, oder ein Erdungsgerät.

5.2 Angleichen des Spritzmusters

Der Winkel des Spritzwassers aus dem Strahlrohr kann bei manchen Strahlrohren durch Drehen der Düse angeglichen werden. Dadurch wird das Spritzmuster ungefähr von einem engen 0° Starkstrahl auf einen 60° breiten Strahl verändert.



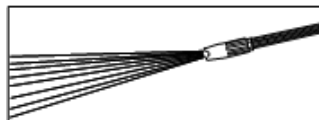
Ein enger Strahl trifft mit hoher Geschwindigkeit auf die zu reinigende Oberfläche und erzielt eine Maximaltieferreinigung auf einer begrenzten Fläche. Dieser Strahl muss jedoch mit Vorsicht benutzt werden, da er manche Oberflächen beschädigen kann.

5.3 Düsenreinigung

Eine verstopfte oder teilweise verstopfte Düse kann zu einer erheblichen Reduzierung des



Ein weites Spritzmuster verteilt den Wasserdruck auf eine größere Fläche und erzielt ein ausgezeichnetes Reinigungsergebnis mit reduziertem Risiko einer Oberflächenbeschädigung. Große Oberflächen können mit einem weiten Spritzmuster schneller gereinigt werden.



Wasserstrahls und einem Pulsieren des Gerätes während des Spritzens führen. Reinigung der Düse:

- Gerät abstellen und Stecker ziehen.
- Wasserzufuhr abstellen. Jeglichen Restdruck aus dem Schlauch durch 2-3-maliges Drücken der Pistole ablassen.
- Strahlrohr von der Pistole abschrauben.
- Düse auf engen Strahl stellen, so dass sich die Spritzblätter öffnen.

- Den im Lieferumfang enthaltenen Düsenreiniger oder eine auseinandergeboogene Büroklammer in das Düsenloch einführen und hin- und herbewegen, bis die Verschmutzung entfernt ist.
- Zusätzliche Verschmutzungen durch Rückspülen des Wassers durch die Düse entfernen. Befestigen Sie dazu 30-60 Sekunden lang einen Gartenschlauch (Wasser angestellt) an der Düse.

5.4 Spritzwinkel des Wasserstrahls auf die zu reinigende Oberfläche

Der Maximaldruck des Spritzwassers auf eine Oberfläche wird erzeugt, wenn das Wasser „frontal“ auf die Oberfläche gespritzt wird. Dieser Winkel kann jedoch ein Einschließen der Schmutzpartikel in die Oberfläche verursachen und so das gewünschte Reinigungsergebnis verhindern.

Der optimale Spritzwinkel auf eine zu reinigende Oberfläche beträgt 45°. (s. Abb.) Bei diesem Spritzwinkel auf eine Oberfläche



wird der günstigste Druck zusammen mit dem effizientesten Schmutzentfernungslevel von der Oberfläche erzielt.

Abstand des Wasserstrahls von der zu reinigenden Oberfläche

Ein anderer den Wasserdruck bestimmender Faktor ist die Entfernung der Spritzdüse von der zu reinigenden Oberfläche. Der Wasserdruck wird erhöht, je näher die Düse an die Oberfläche gehalten wird.

Vermeidung von Schäden an der Oberfläche
Schäden an der zu reinigenden Oberfläche entstehen, wenn der Wasserdruck höher als die Beständigkeit der Oberfläche ist. Der Druck kann durch die Änderung der drei oben angegebenen Punkte kontrolliert werden. Benutzen Sie niemals einen engen Strahl mit hohem Druck oder eine Turbo-/Dreh-Düse auf einer Oberfläche, die schadenanfällig ist. Vermeiden Sie es, Fenster mit einem Hochdruckstrahl oder einer Turbodüse zu reinigen, da dies zum Bruch der Scheiben

führen kann. Die folgenden Schritte helfen Oberflächenschäden zu vermeiden:

1. Schalten Sie die Düse auf ein weites Spritzmuster, bevor Sie die Pistole tätigen.
2. Halten Sie die Düse in einem 45-Grad Winkel ungefähr 120-150 cm entfernt von der zu reinigenden Oberfläche, bevor Sie auf die Pistole drücken.
3. Variieren Sie das Spritzmuster und den Abstand zu der zu reinigenden Oberfläche, bis die optimale Reinigungseffizienz erreicht ist, ohne die Oberfläche zu beschädigen.

Turbo-Düse

- nicht bei allen Ausführungen vorhanden -

Eine Turbodüse (manchmal auch Dreh-Düse) ist ein sehr effizientes Werkzeug, das die Reinigungszeit erheblich reduzieren kann.

Die Turbo-Düse verbindet den Druck eines engen Strahls mit der Effizienz eines 25 Grad-Spritzmusters. So wird der enge Hochdruckstrahl kegelförmig zum Reinigen einer größeren Fläche gespritzt.

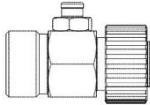


ACHTUNG

Da die Turbo-Düse einen engen Hochdruckstrahl produziert, ist sie nur zum Reinigen von Flächen zu benutzen, die von einem engen Hochdruckstrahl nicht beschädigt werden können. Außerdem ist die Turbo-Düse NICHT einstellbar und kann nicht zum Spritzen mit Reinigungsmitteln verwendet werden.

5.4.1 Arbeiten mit Selbstansaugung mit Auslassventil (904388, 904389, 904390)

1. Das Auslassventil auf den Wasseraustrittsstecker installieren.
2. Den Wasserschlauch auf das Auslassventil stecken und den Wasserschlauch mit der Spritzpistole verbinden.
3. Erst einmal die Pistole betätigen und dann den Motor einschalten. Der Hochdruckreiniger wird anfangen das Wasser anzusaugen und ist nach kurzer Zeit einsatzbereit.



HINWEIS:

- Während der Selbstansaugung dürfen der Wassereinlassschlauch, Verbindungen, der Einlassfilter und andere relevante Teile nicht auslaufen oder blockieren, sonst wird die Selbstansaugung beeinträchtigt.
- Während der anfänglichen Ansaugung wird es einen leichten Wasserstrahl geben. Dies ist normal.
- Die Länge des selbstansaugenden Wasserschlauchs muss innerhalb von zwei Metern liegen und die selbstansaugende Höhe darf 0,5 Meter nicht überschreiten.

5.4.2 Zusatzinformation bezügl. Modell STIER Hochdruckreiniger SDR-160 (904390)

Verstellbare Sprühdüse

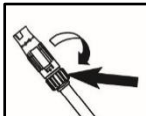
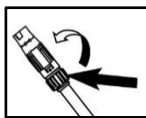
Schalten Sie erst das Strahlrohr aus, halten Sie den hinteren Teil der Sprühdüse fest, drehen Sie dann den vorderen Teil der Sprühdüse im Uhrzeigersinn. Möglicherweise wird Wasser fächerförmig aus der Sprühdüse kommen. Drehen Sie den vorderen Teil der Sprühdüse gegen den Uhrzeigersinn. Wasser kann bandförmig aus der Sprühdüse kommen.



Verstellbares Strahlrohr (niedriger/hohes Druck)

Verwendung von Hochdruck: Bitte vergewissern Sie sich, dass der Abzugshebel entschert ist und kein Wasser versprüht wird. Drehen Sie dann den hinteren Teil der Sprühdüse gegen den Uhrzeigersinn. Drücken Sie den Abzugshebel, die Pistole spritzt Wasser mit hohem Druck.

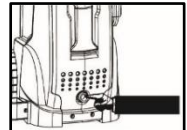
Verwendung von Niedrigdruck: Bitte vergewissern Sie sich, dass der Abzugshebel entschert ist und kein Wasser versprüht wird. Drehen Sie dann den hinteren Teil der Sprühdüse im Uhrzeigersinn. Drücken Sie den Abzugshebel, die Pistole spritzt mit niedrigem Druck Wasser.



Wechsel zwischen hohem und niedrigem Druck durch Drehen. Die Auswahl der Druckstärke muss ausgeführt werden, wenn die Maschine ausgeschaltet ist.

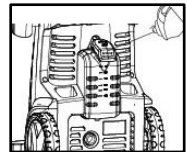
Wasserflussgitter

Der Wasserzuflussfilter muss regelmäßig untersucht werden, um Blockierungen und Verstopfungen in der Wasserversorgung zu den Pumpen zu verhindern.

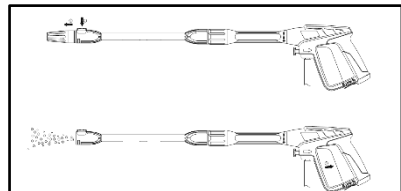


Verwendung von Reinigungsmitteln

Geben Sie Reinigungsmittel in den Behälter. Stellen Sie die verstellbare Sprühpistole auf niedrigen Druck ein. Aktivieren Sie die Pistole, um Reinigungsmittel zu versprühen.



Schaumreinigungsmethode



Achten Sie darauf, dass Sie die Reinigungslösung in den eingebauten Absaugtopf geben und die Spitze entfernen.

5.4.3 Zusatzinformationen bezügl. STIER Hochdruckreiniger SDR-300 (904391)

Sprühdüsen

Der Hochdruckreiniger wird mit vier Sprühdüsen geliefert. Jede Düse ist farbkodiert und liefert ein spezifisches Sprühbild und einen bestimmten Druck für eine bestimmte Reinigungsaufgabe. Die Größe der Düse bestimmt die Größe des Fächersprays und den Druck aus der Düse.

0 ° Düse - Rot: Diese Düse liefert einen punktuellen Druckwasserstrom und ist extrem leistungsstark. Es deckt nur einen kleinen Bereich der Reinigung ab. Diese Düse sollte nur auf Oberflächen gerichtet werden, die hohen Drücken wie Metall oder Beton widerstehen können. Verwenden Sie diese Düse nicht zum Reinigen von Holz. (Abb. 1)

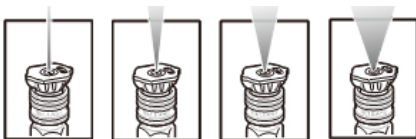
15 ° Düse - Gelb: Diese Düse liefert ein kräftiges 15-Grad-Sprühbild für die intensive Reinigung kleinerer Bereiche. Diese Düse sollte nur an Bereichen/ Materialien verwendet werden, die hohen Drücken standhalten können. (Abb. 2)

25 ° Düse - Grün: Diese Düse liefert ein 25-Grad-Sprühmuster zur intensiven Reinigung größerer Bereiche. Diese Düse sollte nur in Bereichen verwendet werden, die dem Druck von dieser Düse widerstehen können. (Abb. 3)

40 ° Düse - Weiß: Diese Düse liefert ein 40 Grad Sprühmuster und einen weniger starken Wasserstrahl. Diese Düse kann einen weiten Bereich abdecken und sollte für die meisten allgemeinen Reinigungsarbeiten verwendet werden. (Abb. 4)

Chemiedüse - schwarz: Diese Düse ist das schwächste Modell der fünf Düsen.

Die Düsen sind in Behältern auf einer Platte untergebracht, die am Griff der Waschmaschine montiert ist. Die Farben auf dem Panel identifizieren die Düsenposition und das Sprühpaneel.



Wassereinlassbildschirm

Der Wassereinlassfilter muss regelmäßig überprüft werden, um Verstopfungen und Einschränkungen in der Wasserversorgung der Pumpe zu vermeiden.

Verwenden von Reinigungsmitteln

Waschmittel in den Behälter geben. Stellen Sie den einstellbaren Sprühstab auf eine Position mit niedrigem Druck. Pistole auslösen, um Reinigungsmittel zu sprühen.

Mit diesem Schalter wird die Flussrate der Reinigungslösung bei Verwendung der Waschmaschine eingestellt. Wenn Sie sich im Uhrzeigersinn drehen, kann die Flussrate der Reinigungslösung nicht überschritten werden.

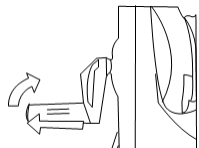
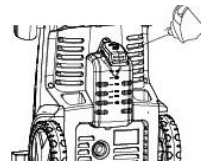
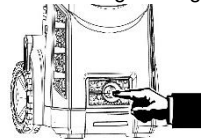
Schlauchhaspel-Griff

Der Griff der Schlauchhaspel lässt sich nach unten drehen, um ihn zu verstauen. Um den Griff nach oben zu drehen, ziehen Sie ihn hoch und drehen Sie ihn nach oben.

Sicherheitsvorrichtung der Pistole

Immer wenn Sie den Hochdruckreiniger benutzen, empfehlen wir, dass Sie die Maschine mit der korrekten Haltung greifen, wobei eine Hand am Griff und die andere am Strahlrohr sein sollte. Wenn Sie die Maschine anhalten, ist es notwendig, die Sicherheitsvorrichtung an der Pistole zu verwenden, um ein versehentliches Starten zu vermeiden.

muss regelmäßig



5.5 Reinigungsmittel und Betrieb

Die Benutzung von Reinigungsmitteln kann die Reinigungszeit erheblich verkürzen und zur Entfernung von hartnäckigen Flecken beitragen. Manche Reinigungsmittel sind speziell für den Gebrauch in Hochdruckreinigern für bestimmte Reinigungsaufgaben konzipiert. Diese Reinigungsmittel sind von der Konsistenz her wasserähnlich. Der Gebrauch von dickeren Reinigungsmitteln, wie Spülmittel, wird das chemische Einspritzsystem verstopfen und das Spritzen mit dem Reinigungsmittel behindern. Die Reinigungskraft der Reinigungsmittel resultiert aus deren Anwendung auf Oberflächen und der Einwirkungszeit der Chemikalien zum Auflösen von Dreck und Verschmutzungen. Reinigungsmittel haben die größte Wirkungskraft, wenn sie mit geringem Druck aufgetragen werden.

Die Kombination aus chemischer Reaktion und einer Hochdruckspülung ist sehr effektiv. Auf vertikalen Oberflächen ist das Reinigungsmittel von unten nach oben aufzutragen. Dies verhindert, dass das Reinigungsmittel nach unten fließt und Streifen hinterlässt. Das Abspülen mit Hochdruck sollte auch von unten nach oben geschehen. Bei besonders hartnäckigen Flecken muss eventuell eine Bürste benutzt sowie ein Reinigungsmittel und Hochdruckspülen angewandt werden.

Betrieb

Mit dem folgenden Reinigungsablauf können Sie Ihre Reinigung organisieren und sicherstellen, dass Sie das beste Ergebnis in der kürzesten Zeit erhalten. Bitte denken Sie daran, die o.g. Spritz-/Reinigungstechniken zu verwenden.

1. Vorbereitung der Oberfläche

Es ist wichtig, dass Sie vor dem Reinigungsvorgang mit dem Hochdruckreiniger die zu reinigende Oberfläche vorbereiten. Dies bedeutet, Möbelstücke aus dem Weg zu räumen und sicherzustellen, dass alle Fenster und Türen fest verschlossen sind. Zusätzlich sollten Sie alle Pflanzen und Bäume in der Nähe des Reinigungsbereichs mit einem Tuch abdecken. So werden Ihre Pflanzen nicht mit Reinigungsmittel besprüht.

2. Erstes Hochdruckabspülen

Als nächstes wird die zu reinigende Oberfläche mit Wasser abgespritzt, um jeglichen auf der Oberfläche eventuell vorhandenen Dreck und Schmutz zu entfernen. So kann das Reinigungsmittel seine Tiefenwirkung für Verschmutzungen in der Oberfläche entfalten. Bevor Sie auf die Pistole drücken stellen Sie die Düse auf ein weites Spritzmuster ein und gehen langsam auf das gewünschte Spritzmuster über. So vermeiden Sie, zu konzentriert auf die Oberfläche zu spritzen, was zu einer Beschädigung führen könnte.

3. Anwendung von Reinigungsmittel

BITTE DEN DES GEKAUFTEN MODELLS ENTSPRECHENDEN ANWEISUNGEN FOLGEN



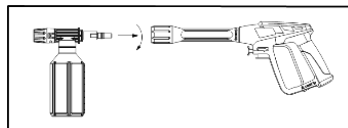
HINWEIS

Benutzen Sie nur Reinigungsmittel für Hochdruckreiniger.

Probieren Sie das Reinigungsmittel vor dem Gebrauch an einer unauffälligen Stelle aus. Wählen Sie ein für die zu reinigenden Oberflächen geeignetes Reinigungsmittel.

Einheiten mit Reinigungsmittel- Applikator
Folgen Sie den Anleitungen des Herstellers zur korrekten Mischung des Verhältnisses von Reinigungsmittel zu Wasser für den Hochdruckreiniger, welches ungefähr 5,4% (1 zu 19) beträgt.

1. Schrauben Sie den Deckel des Reinigungsmittel-Applikators auf und füllen den Applikator mit Reinigungsmittel.
2. Schrauben Sie den Deckel wieder auf den Applikator.
3. Entfernen Sie das Strahlrohr von der Pistole.
4. Befestigen Sie den Reinigungsmittel-Applikator auf der Pistole (s. Abb.).



5. Tragen Sie das Reinigungsmittel auf, so dass es die zu reinigende Oberfläche gründlich bedeckt. Tragen Sie es von unten nach oben

auf, so dass das Reinigungsmittel nicht herunterfließt und Streifen hinterlässt.

6. Lassen Sie das Reinigungsmittel ein paar Minuten auf der Oberfläche einwirken. Während dieser Zeit können Sie Bereiche mit starken Verschmutzungen mit einer Bürste leicht bearbeiten. Lassen Sie das Reinigungsmittel nie auf der zu reinigenden Oberfläche trocknen.
7. Entfernen Sie den Reinigungsmittel-Applikator von der Pistole und befestigen Sie wieder das Strahlrohr oder entfernen Sie den Applikator vom Strahlrohr.
8. Spritzen Sie das Reinigungsmittel von der Oberfläche ab.



HINWEIS

Kennzeichnet Spülen Sie den Reinigungsmittel-Applikator nach jeder Benutzung mit klarem Wasser durch.

4. Letztes Abspülen

Beginnen Sie mit dem letzten Abspülvorgang von unten nach oben. Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche gründlich abgespült wird und keine Reinigungsmittelreste verbleiben.

5. Abschalten

1. Stellen Sie sicher, dass das gesamte Reinigungsmittel aus dem System gespült wurde.

2. Schalten Sie den Motor aus.
3. Schalten Sie die Wasserzufuhr ab.
4. Nach Abschalten des Motors und der Wasserzufuhr drücken Sie auf die Pistole, um den Druck aus dem System zu lassen.



ACHTUNG

Schalten Sie NIEMALS die Wasserzufuhr aus, bevor der Motor ausgeschaltet ist. Dies könnte zu schweren Beschädigungen an der Pumpe und/oder dem Motor führen.



VORSICHT

Entfernen Sie NIEMALS den Hochdruckschlauch von dem Gerät, während das System unter Druck steht. Zum Ablassen des Drucks stellen Sie den Motor ab, die Wasserzufuhr aus und drücken 2-3 Mal auf die Pistole.

5. Wischen Sie alle Oberflächen des Hochdruckreinigers nach jedem Gebrauch mit einem sauberen, feuchten Tuch ab.

6. Aufbewahrung

Bewahren Sie den Hochdruckreiniger nicht im Freien auf. Bewahren Sie den Hochdruckreiniger nicht an frostgefährdeten Orten auf.

6 Wartung

6.1 Düsenreinigung

Eine verstopfte oder teilweise verstopfte Düse kann zu einer erheblichen Reduzierung des Wasserstrahls und einem Pulsieren des Gerätes während des Spritzens führen. Reinigung der Düse:

- Gerät abstellen und Stecker ziehen.
- Wasserzufuhr abstellen. Jeglichen Restdruck aus dem Schlauch durch 2-3-maliges Drücken der Pistole ablassen.
- Strahlrohr von der Pistole abschrauben.
- Düse auf engen Strahl stellen, so dass sich die Spritzblätter öffnen.

- Den im Lieferumfang enthaltenen Düsenreiniger oder eine auseinandergebogene Büroklammer in das Düsenloch einführen und hin- und herbewegen, bis die Verschmutzung entfernt ist.
- Zusätzliche Verschmutzungen durch Rückspülen des Wassers durch die Düse entfernen. Befestigen Sie dazu 30-60 Sekunden lang einen Gartenschlauch (Wasser angestellt) an der Düse.

6.2 Hinweise zur Verlängerung der Lebensdauer des Hochdruckreinigers

1. Benutzen Sie den Hochdruckreiniger niemals ohne Wasser.
2. Der Hochdruckreiniger ist nicht zum Pumpen von heißem Wasser vorgesehen. Schließen Sie den Hochdruckreiniger niemals an die Heißwasserzufuhr an – dies wird zu einer erheblichen Verkürzung der Lebensdauer der Pumpe führen.
3. Der Gebrauch von nicht empfohlenen Reinigungsmitteln kann zu Beschädigungen an den Pumpenteilen führen
4. Benutzen Sie das Gerät niemals länger als eine (1) Minute, ohne Wasser zu spritzen. Die daraus resultierende Hitze wird die Pumpe beschädigen.
5. Vor dem Einstellen des Düsendrucks (von stark zu niedrig oder von niedrig zu stark) drücken Sie auf die Pistole, da ansonsten Schäden an den Dichtungsringen des Strahlrohrs entstehen können.

6.3 Inspektion & Wartung

Reinigen Sie das Gerät aus Sicherheits-gründen alle drei Monate. Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass Filter und Düsen sauber sind und achten Sie nach dem Gebrauch darauf, dass sich kein Wasser in der Pumpe und in dem Schlauch befindet. Bei Reparaturbedarf des Gerätes

während der Garantiezeit bringen Sie das Gerät unter Vorlage des Kaufbeleges zur Reparatur oder zum Ersatz in den Laden zurück. Das Gerät muss gesäubert in einer festen und geschlossenen Verpackung an einem trockenen Ort aufbewahrt werden.

6.4 Langzeitlagerung

Die Maschine sollte frostfrei gelagert werden. Nach längerer Lagerung ohne Betrieb ist es möglich, Waagen innerhalb der Maschine zu formen, was einen Neustart erschwert. In solchen Situationen wird empfohlen, die

Stromversorgung auszuschalten und zu trennen und den Motor mehrmals von Hand zu drehen, um einen übermäßigen Stromverbrauch des Motors und der Stromversorgung zu vermeiden.

7 Problembehebung

Hochdruckreiniger startet nicht	• Druck im Gerät. • Der Stecker steckt nicht richtig in der Steckdose oder die Steckdose ist defekt. • Verlängerungskabel ist zu lang oder Drahtgröße zu gering. • Die Netzspannung ist unzureichend, niedriger als die Mindestanforderung. • Thermoschutzschalter wurde ausgelöst.	• Drücken Sie auf die Pistole. • Überprüfen Sie den Stecker, die Steckdose und die Sicherung. • Entfernen Sie das Verlängerungskabel. • Stellen Sie sicher, dass die Stromspannung der Hauptstromversorgung den Anforderungen entspricht. • Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie den Motor für einige Minuten abkühlen.
Rauchentwicklung im Gerät	• Überhitzung, Überbeanspruchung oder defekter Motor.	• Stellen Sie das Gerät ab und nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Händler auf.

Plötzliches Anhalten des Motors	• Verlängerungskabel ist zu lang oder Drahtgröße zu gering. • Thermoschutzschalter wurde aufgrund von Überhitzung ausgelöst.	• Entfernen Sie das Verlängerungskabel. • Prüfen Sie, ob die Netzspannung den tech. Daten entspricht. Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es für einige Minuten abkühlen.
Die Pumpe erreicht nicht den notwendigen Druck/ Druckschwankungen	• Wasserzuflussfilter ist verstopft. • Verstopfte Düse. • Pumpe saugt Luft aus den Verbindungen oder Schläuchen. • Einlass-/ Zuflussventile sind verstopft, abgenutzt oder klemmen. • Entlastungsventil klemmt. • Strahlrohrdüse passt nicht oder ist abgenutzt. • Pumpendichtungen sind abgenutzt.	• Reinigen Sie den Wasserzuflussfilter. • Düse mit einem Düsenreiniger säubern. • Prüfen Sie, ob alle Verbindungen, Schläuche & Anschlüsse dicht sind. • Ventil reinigen oder auswechseln, oder wenden Sie sich an den Händler. • Ventil reinigen oder auswechseln. • Lesen und ziehen Sie die Einstellschraube wieder fest. Prüfen und/oder auswechseln. • Auswechseln oder wenden Sie sich an den Händler.
Reinigungsmittel wird nicht angesaugt - Geräten mit auf-setzbarem Applikator	• Reinigungsmittelapplikator ist verstopft.	• Reinigen Sie den Applikator mit warmem Wasser. • Tauschen Sie den Applikator aus.
Reinigungsmittel wird nicht angesaugt - bei Geräten mit Tank	• Strahlrohrdüse ist nicht auf Niederdruck eingestellt. • Hochdruck-Verlängerungsschlauch oder Hochdruckschlauch ist zu lang. • Einspritzapparat der Pumpe ist verstopft.	• 1-Stellen Sie die Düse des Strahlrohrs auf die Position Niederdruck. • Entfernen Sie den Hochdruck- • Verlängerungsschlauch oder benutzen Sie einen Hochdruckschlauch, der nicht länger als 7,5 m ist.
Wasser leckt aus der Pumpe.	• Dichtungen sind abgenutzt.	• Überprüfen und auswechseln.

8 Entsorgung



Dieses Altgerät kann an eine Entsorgungsstelle abgegeben werden, wo es im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes entsorgt wird. Das Gerät und seine Zubehörteile sind aus verschiedensten Materialien zusammengesetzt. Defekte Komponenten

müssen als Sondermüll behandelt und entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden.

Die Verpackung besteht aus Rohstoffen und kann deshalb wiederverwendet, oder zu einer Sammelstelle, gebracht werden.

9 Anmerkung

Die Betriebsanleitung kann sich ohne Ankündigung ändern. Unser Unternehmen übernimmt keine Verantwortung für den Verlust von Produkten. Der Inhalt dieser

Betriebsanleitung kann nicht als Grund verwendet werden, das Produkt für anderen Anwendungen zu verwenden

EN Original User Guide

STIER Electric high pressure cleaner

Contents

1	Foreword	18
2	General instructions.....	18
2.1	General safety instructions and markings	19
3	Product overview.....	19
3.1	Technical data	19
4	Safety instruction	20
4.1	Safety instructions.....	20
4.2	Equipment damage	21
4.3	Further safety information.....	22
4.4	Extension cable	23
5	Commissioning	23
5.1	Connection.....	24
5.2	Matching the spray pattern.....	24
5.3	Nozzle cleaning	25
5.4	Spray angle of the water jet onto the surface to be cleaned	25
5.5	Detergent and operation	28
6	Maintenance.....	29
6.1	Nozzle cleaning	29
6.2	Notes on extending the service life of the high pressure cleaner	29
6.3	Inspection & Maintenance	29
6.4	Long-term storage.....	30
7	Troubleshooting.....	30
8	Disposal.....	31
9	Comment	31

1 Foreword

This translation of the original user guide contains everything you need to know in order to safely use the product described and keep it in full working order. As such, carefully read and follow all instructions before commissioning the

product. This is essential for preventing accidents and ensuring that warranty claims and any potential guarantee claims can be honoured.

2 General instructions



READ translation of the original user guide: read the user guide carefully before setting up, commissioning or making changes to the product.



DANGEROUS ELECTRICAL VOLTAGE - Caution! Switch off the power supply before any intervention.



DANGER FROM HOT SURFACES - Caution! There are some parts in the product that can become very hot.



DANGER FROM SUDDEN START - Caution! The product may restart suddenly after a power failure.

2.1 General safety instructions and markings

Safety instructions and important explanations are indicated by the following pictograms:

Warning symbol	Meaning
DANGER	Indicates instructions that must be followed exactly in order to exclude danger to life and limb of persons.
CAUTION	Indicates instructions that must be followed precisely to prevent injury to persons.
ATTENTION	Indicates instructions that must be followed exactly to prevent material damage and/or destruction.
NOTE	Indicates technical or factual necessities that require special attention.

3 Product overview

3.1 Technical data

SDR-100 1400 W 105 bar 330 l/h (904388)		
Working pressure	MPa	7 (70 bar)
Max. Pressure	MPa	10.5 (105 bar)
Operating flow rate	l/min	5.5
Max. Flow rate	l/min	7.1
Max. Intake water pressure	MPa	0.4 (4 bar)
Motor capacity	W	1400
Power supply	V	230V-50Hz
Max. Water temperature	°C	50
SDR-130 1600 W 135 bar 330 l/h (904389)		
Working pressure	MPa	9 (90 bar)
Max. Pressure	MPa	13.5 (135 bar)
Operating flow rate	l/min	5.5
Max. Flow rate	l/min	7.1
Max. Intake water pressure	MPa	0.4 (4 bar)
Motor capacity	W	1600
Power supply	V	230V-50Hz
Max. Water temperature	°C	50
SDR-160 2200 W 165 bar 378 l/h (904390)		
Working pressure	MPa	11 (110 bar)
Max. Pressure	MPa	16.5 (165 bar)
Operating flow rate	l/min	6.3
Max. Flow rate	l/min	8.2
Max. Intake water pressure	MPa	0.4 (4 bar)
Motor capacity	W	2200
Power supply	V	230V-50Hz
Max. Water temperature	°C	50
SDR-300 3200 W 225 bar 450 l/h (904391)		
Working pressure	MPa	15 (150 bar)
Max. Pressure	MPa	22.5 (225 bar)
Operating flow rate	l/min	7.5
Max. Flow rate	l/min	9.0

Max. Intake water pressure	MPa	0.4 (4 bar)
Motor capacity	W	3200W
Power supply	V	230V-50Hz
Max. Water temperature	°C	50
PDR-150 1600 W 135 bar 330 l/h (904392)		
Working pressure	MPa	9 (90 bar)
Max. Pressure	MPa	13.5 (135 bar)
Operating flow rate	l/min	5.5
Max. Flow rate	l/min	7.1
Max. Intake water pressure	MPa	0.4 (4 bar)
Motor capacity	W	1600
Power supply	V	230V-50Hz
Max. Water temperature	°C	50

4 Safety instruction

Carefully read all instructions on operation, safety regulations and notes in this instruction manual. The majority of accidents during use are due to non-compliance with the basic safety regulations.

Never use the pressure washer improperly, but only as recommended by the manufacturer. It must not be used unless it is absolutely safe to do so and there is no danger to the user or to persons in the vicinity.

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.



ATTENTION

The tool has been manufactured in accordance with the regulations of the EU Machinery Directive. Improper repairs, the use of non-original parts and non-compliance with the safety instructions in the operating manual will invalidate the EU marking.



CAUTION

4.1 Safety instructions

- Read the instructions before operation.
- To reduce the risk of injury, special supervision is necessary when children are around.
- ALWAYS switch off the power supply before disassembling or repairing the appliance.
- Before operating the appliance, make sure that the safety functions are working properly. DO NOT remove or modify any part of the spray gun or the unit.
- Familiarise yourself with the shut-off functions and the pressure reduction as well as with the operating levers of the appliance.
- Stay alert - look at your workspace and the object.
- Do not operate the appliance if you are tired or have consumed alcohol or drugs.
- No persons on the work surface.
- Do not reach too far/ stand on unstable ground. Always stand securely.
- Follow the maintenance instructions in this manual.
- Use the cleaning agent supplied or recommended by the manufacturer.
- During operation, transport, assembly or disassembly, the appliance must always stand on a stable surface. Handle the appliance with care during transport.
- In the event of an accident (e.g. contact with cleaning agents: rinse with plenty of clean water), always switch off the appliance, disconnect the mains plug and disconnect the water supply.
- The appliance must not be connected to the drinking water supply.

Potential danger from the spray nozzle and general serious risk of injury

- Do not come close to the spray nozzle. Do not aim the spray nozzle at people. Only to be used by experienced forces. Always remove the spray wand from the spray gun before cleaning the nozzle.
- NEVER point the high pressure jet at people, animals or yourself.
- Always wear safety goggles and protective clothing during operation or maintenance.
- Never hold your hand or fingers over the nozzle during operation.
- Never try to stop or deflect the beam with body parts.
- Always move the safety lever to the safety position, even if spraying is only briefly interrupted.
- Always follow the detergent manufacturer's instructions for proper use of the detergent. Always protect eyes, skin and respiratory tract from the cleaning agent.



CAUTION

Do not use a pressure that exceeds the operating pressure of the parts (hoses, fittings, etc.) in the pressure system. Make sure that all parts and accessories comply with the maximum working pressure of the appliance.



CAUTION

A protective insulated unit is equipped with two insulation systems instead of an earth. A protective insulated unit is not equipped with earthing and it should not be applied. Maintenance of an insulated unit requires extreme care and knowledge of the system and should only be carried out by experienced personnel. Spare parts for an insulated unit must be identical to the original parts. A protective insulated unit is marked with the words "Protective insulation" or "Protective insulated". The unit may also be marked with the following:



DANGER

Danger of explosion! Never spray on flammable liquids and never use the pressure washer in areas with flammable dust, liquids or vapours. Never operate the appliance in an enclosed building or in/near explosive environments.



CAUTION

Do not spray on electrical equipment and wiring.

- Never remove the high pressure hose from the unit while the pressure is on. To reduce the pressure, switch off the appliance and the water supply, then press the gun 2-3 times.
- Never press the gun for a long time.
- Never operate the unit without the correct connection of all parts (handle, spray gun/jet pipe, nozzle, etc.).

4.2 Equipment damage

- ALWAYS turn the water supply to "ON" before switching on the pressure washer. Operating the pump without water can cause serious damage.
- Do not operate the pressure washer without the water intake filter. Keep the filter clean and remove dirt and debris.
- NEVER operate the pressure washer with damaged or missing parts. Check the equipment regularly and repair or replace worn or damaged parts immediately.
- Only use the nozzle supplied with the appliance.
- Never leave the jet pipe unattended when the unit is switched on.
- Never attempt to modify manufacturer settings. Modifying manufacturer settings may damage the unit and invalidate the warranty.
- Always hold the spray gun and the spray wand firmly when the unit is switched on and operated.
- Never leave the appliance running for more than 1 minute with the gun not depressed (OFF). The resulting heat generation will damage the pump.
- The pressure washer is not designed to pump hot water. NEVER connect it to a hot water connection - this will result in shortened pump life.

- NEVER store the pressure washer outdoors or in places prone to frost. This will cause damage to the pump.
- The unit is intended for use at a temperature of 0 degrees and higher (Only for units with power cable H05VV-F).
- Switch off the gun when changing from high to low pressure, otherwise damage may occur.
- Pay attention to the recoil of the water jet when the unit is switched on.



ATTENTION

Keep the hose away from sharp objects. Burst hoses can cause injuries. Inspect the hose regularly and replace it if necessary. Do not attempt to repair a damaged hose!



CAUTION

Disconnect the pressure washer from the power supply before carrying out any maintenance. If the main cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, after-sales service or similarly qualified persons in order to avoid danger.



CAUTION

To avoid the risk of electric shock, keep all connections dry and off the floor. Do not handle the plug with wet hands.



DANGER

Failure to follow these instructions may result in serious injury, including death.

4.3 Further safety information

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge of how to use the appliance, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children must be supervised so that they do not play with the appliance! High-pressure cleaners are not suitable for use by children or inexperienced persons.
- This appliance is designed to be used with the detergent supplied or with a detergent recommended by the manufacturer. The use of other cleaning agents or chemicals may adversely affect the safety of the appliance.
- A high-pressure water jet can be dangerous if used incorrectly. The jet must not be directed at people, electrical equipment or the high-pressure cleaner itself.
- Do not use the appliance near people who are not wearing protective clothing.
- Do not point the jet at yourself or at others, e.g. to clean clothes or shoes.
- Danger of explosion! Do not point the jet at flammable liquids.
- The high-pressure hoses, connections and fittings are important for the safety of the appliance. Only use hoses, connections and fittings recommended by the manufacturer.
- To ensure the safety of the appliance, use only original spare parts from the manufacturer or spare parts approved by the manufacturer.
- Water from the backflow preventer is not drinkable.
- To clean or maintain the machine or to switch to another function, the mains plug must be disconnected.
- Do not use the machine if cables or other important parts of the machine, such as safety devices, high-pressure hoses or nozzles are damaged.
- To ensure the safety of the appliance, use only original spare parts (including nozzle) from the manufacturer or spare parts approved by the manufacturer. Do not use the appliance before replacing damaged parts.
- Pay attention to the recoil of the jet when pulling the trigger of the gun.
- During transport and installation, the unit must be stored flat.

4.4 Extension cable

The use of an extension cord is not recommended. If it is necessary, use only extension cords designed for outdoor use. These are marked "For use with outdoor machines; keep indoors when not in use". Only use extension cords with an electrical load capacity equal to or greater than the load capacity of the machine. Do not use damaged extension cords. Check the extension cord before use and replace it if it is damaged. Handle extension cords with care. Do not pull on the cord, pull on the plug.

Keep extension cords away from heat sources and sharp edges. Unplug the cord from the power socket before unplugging the cord from the appliance.

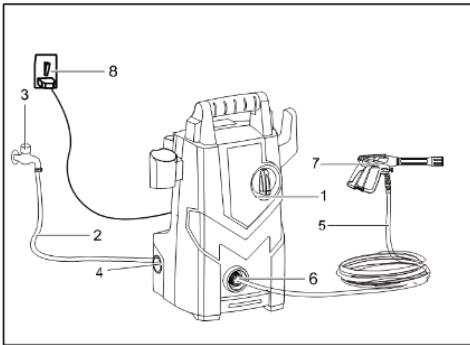


CAUTION

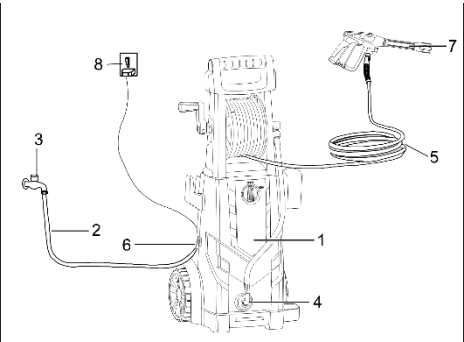
An inadequate extension cord can be dangerous. When using an extension cord, make sure that the plug and the connector are waterproof.

5 Commissioning

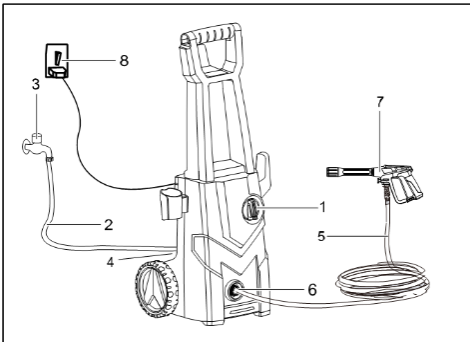
SDR-100 1400 W 105 bar 330 l/h



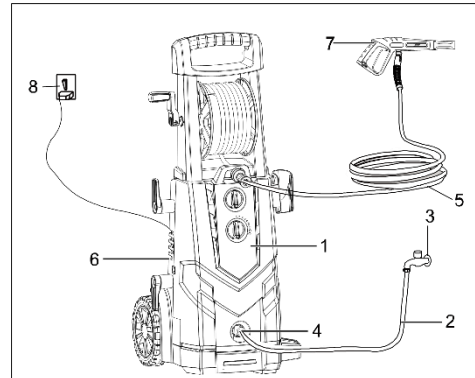
SDR-160 2200 W 165 bar 378 l/h

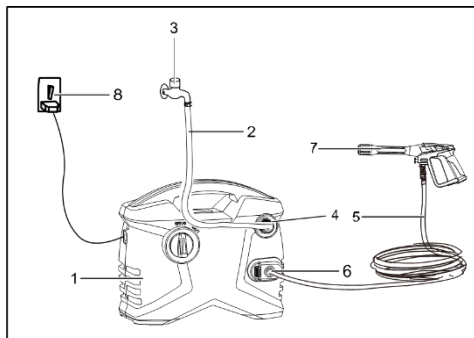


SDR-130 1600 W 135 bar 330 l/h



SDR-300 3200W 225 bar 450 l/h





1	High pressure cleaner
2	Water supply hose
3	Water connection
4	Water intake point
5	High pressure hose
6	Water outlet point
7	Spray gun
8	Power supply
*	* Nos. 2, 3 and 8 not included.

5.1 Connection

Connect the appliance to the water connection. (This can be a water tank). The pressure washers are not suitable for connection to drinking water. Make sure that the suction pressure is between 0.01MPa and 0.4MPa. The suction pipe should be at least 5 metres long. Do not use the pipe if it is damaged. If you still want to connect the unit to drinking water connections, then you must install a backflow preventer in the water pipe so that the dirty water does not enter the drinking water system. The backflow preventer must at least comply with EN 60335-2-79/2009 ANNEX AA.

1. Connect the high-pressure hose to the high-pressure water connection.
2. Connect the spray gun to the high-pressure hose. Before operating the appliance, please make sure that the high-pressure hose is fully unrolled. During operation, the hose must be unrolled and must NOT form loops.
3. Put on the spray nozzle or other desired attachments.
4. Connect the appliance to the water and the power connection

Automatic SWITCH ON/OFF:



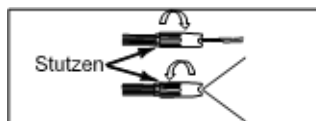
CAUTION

The motor of this high pressure cleaner does not run continuously, but only when the spray gun is operated. Follow the start-up instructions in this manual. Turn the switch of the pressure washer to ON, press the gun to activate.

Connection to the power supply should be carried out by a professional and should comply with IEC standard 60364-1. The power supply to this cleaner should contain either a residual current circuit breaker to interrupt the current in case the leakage current exceeds 30 mA for 30 ms, or an earthing device.

5.2 Matching the spray pattern

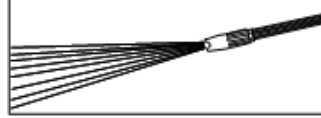
The angle of the spray water from the jet pipe can be adjusted on some jet pipes by turning the nozzle. This changes the spray pattern approximately from a narrow 0° strong jet to a 60° wide jet.



A narrow jet hits the surface to be cleaned at high speed and achieves maximum depth cleaning on a limited area. However, this jet must be used with care as it can damage some surfaces.



A wide spray pattern distributes the water pressure over a larger area and achieves an excellent cleaning result with reduced risk of surface damage. Large surfaces can be cleaned faster with a wide spray pattern.



5.3 Nozzle cleaning

A clogged or partially clogged nozzle may result in a significant reduction of the water jet and pulsation of the appliance during spraying. Cleaning the nozzle:

- Switch off the unit and pull out the plug.
- Turn off the water supply. Release any residual pressure from the hose by pressing the gun 2-3 times.
- Unscrew the jet pipe from the gun.

- Set the nozzle to a narrow jet so that the spray blades open.
- Insert the supplied nozzle cleaner or a bent-apart paper clip into the nozzle hole and move it back and forth until the dirt is removed.
- Remove additional dirt by backwashing the water through the nozzle. To do this, attach a garden hose (water on) to the nozzle for 30-60 seconds.

5.4 Spray angle of the water jet onto the surface to be cleaned

The maximum pressure of the spray water on a surface is produced when the water is sprayed "head-on" onto the surface. However, this angle can cause the dirt particles to become trapped in the surface and thus prevent the desired cleaning result.

The optimum spray angle on a surface to be cleaned is 45°. (s. fig.)

At this spray angle onto a surface, the most favourable pressure is achieved together with the most efficient dirt removal level from the surface.



Distance of the water jet from the surface to be cleaned

Another factor determining the water pressure is the distance of the spray nozzle from the surface to be cleaned. The water pressure is increased the closer the nozzle is held to the surface.

Avoiding damage to the surface

Damage to the surface to be cleaned occurs when the water pressure is higher than the resistance of the surface. The pressure can be controlled by changing the three points given above. Never use a narrow jet with high pressure

or a turbo/rotary nozzle on a surface that is susceptible to damage. Avoid cleaning windows with a high pressure jet or turbo nozzle as this may cause the windows to break. The following steps will help to avoid surface damage:

1. Switch the nozzle to a wide spray pattern before operating the gun.
2. Hold the nozzle at a 45 degree angle about 120-150 cm away from the surface to be cleaned before pressing the gun.
3. Vary the spray pattern and distance to the surface to be cleaned until the optimum cleaning efficiency is achieved without damaging the surface.

Turbo nozzle

- not available on all versions -

A turbo nozzle (sometimes also a rotating nozzle) is a very efficient tool that can significantly reduce cleaning time.

The turbo nozzle combines the pressure of a narrow jet with the efficiency of a 25 degree spray pattern. Thus, the narrow high-pressure jet is sprayed in a cone shape for cleaning a larger area.



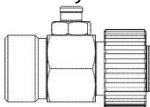
ATTENTION

As the turbo nozzle produces a narrow high-pressure jet, it is only to be used for cleaning surfaces that cannot be damaged by a narrow

high-pressure jet. In addition, the turbo nozzle is NOT adjustable and cannot be used for spraying with cleaning agents.

5.4.1 Working with self-priming with outlet valve (904388, 904389, 904390)

1. Install the outlet valve on the water outlet plug.
2. Put the water hose on the outlet valve and connect the water hose to the spray gun.
3. First operate the gun and then switch on the motor. The pressure washer will start sucking in the water and will be ready for use after a short time.

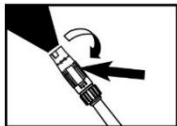
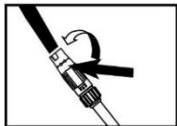


NOTE:

- During self-priming, the water inlet hose, connections, inlet filter and other relevant parts must not leak or block, otherwise self-priming will be impaired.
- During the initial priming there will be a slight water jet. This is normal.
- The length of the self-priming water hose must be within two metres and the self-priming height must not exceed 0.5 metres.

5.4.2 Additional pressure cleaner SDR-160 (904390) Adjustable spray nozzle

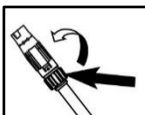
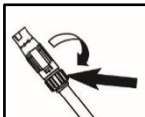
First switch off the jet pipe, hold the rear part of the spray nozzle, then turn the front part of the spray nozzle clockwise. Water may come out of the spray nozzle in a fan shape. Turn the front part of the spray nozzle anticlockwise. Water may come out of the spray nozzle in a ribbon shape.



Adjustable jet pipe (low/high pressure)

Using high pressure: Please make sure that the trigger is unlocked and no water is sprayed. Then turn the rear part of the spray nozzle anticlockwise. Press the trigger, the gun sprays water at high pressure.

Using low pressure: Please make sure that the trigger is unlocked and no water is sprayed. Then turn the rear part of the spray nozzle clockwise. Squeeze the trigger, the gun sprays water at low pressure.



information regarding model STIER high



CAUTION

Change between high and low pressure by turning. The selection of the pressure level must be carried out when the machine is switched off.

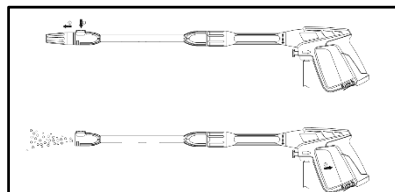
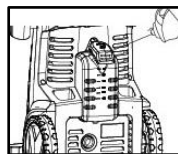
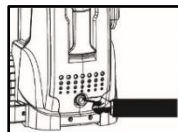
Water flow grille

The water supply filter must be inspected regularly to prevent blockages and clogging in the water supply to the pumps.

Use of cleaning agents

Add detergent to the container. Set the adjustable spray gun to low pressure. Activate the gun to spray detergent.

Foam cleaning method



Be sure to pour the cleaning solution into the built-in suction cup and remove the tip.

5.4.3 Additional information regarding STIER high pressure cleaner SDR-300 (904391)

Spray nozzles

The pressure washer is supplied with four spray nozzles. Each nozzle is colour coded and delivers a specific spray pattern and pressure for a specific cleaning task. The size of the nozzle determines the size of the fan spray and the pressure from the nozzle.

0 ° nozzle - Red: This nozzle delivers a punctual pressurised water flow and is extremely powerful. It covers only a small area of cleaning. This nozzle should only be directed at surfaces that can withstand high pressures such as metal or concrete. Do not use this nozzle to clean wood. (Fig. 1)

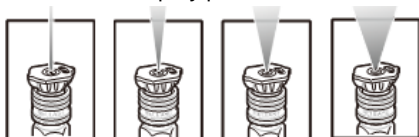
15 ° nozzle - Yellow: This nozzle delivers a powerful 15 degree spray pattern for intensive cleaning of smaller areas. This nozzle should only be used on areas/materials that can withstand high pressures. (Fig. 2)

25 ° nozzle - Green: This nozzle delivers a 25 degree spray pattern for intensive cleaning of larger areas. This nozzle should only be used in areas that can withstand the pressure from this nozzle. (Fig. 3)

40 ° nozzle - White: This nozzle delivers a 40 degree spray pattern and a less powerful water jet. This nozzle can cover a wide area and should be used for most general cleaning work. (Fig. 4)

Chemical nozzle - black: This nozzle is the weakest model of the five nozzles.

The nozzles are housed in containers on a panel mounted on the handle of the washing machine. The colours on the panel identify the nozzle position and the spray panel.



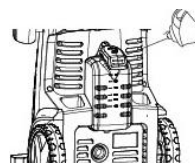
Water inlet screen

The water inlet filter must be checked regularly to avoid blockages and restrictions in the water supply to the pump.



Use of cleaning agents

Add detergent to the container. Set the adjustable spray wand to a low pressure position. Trigger the gun to spray detergent.

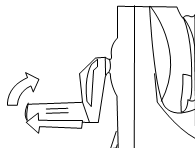


This switch sets the flow rate of the cleaning solution when using the washing machine. If you turn clockwise, the flow rate of the cleaning solution cannot be exceeded.



Hose reel handle

The handle of the hose reel can be turned down to stow it away. To turn the handle upwards, pull it up and turn it upwards.



Gun safety device

Whenever you use the pressure washer, we recommend that you grip the machine with the correct posture, with one hand on the handle and the other on the spray wand. When you stop the machine, it is necessary to use the safety device on the gun to avoid accidental starting.

5.5 Detergent and operation

The use of cleaning agents can significantly reduce cleaning time and help remove stubborn stains. Some cleaning agents are specifically designed for use in high-pressure cleaners for certain cleaning tasks. These cleaning agents are similar in consistency to water. The use of thicker detergents, such as washing-up liquid, will clog the chemical injection system and hinder the spraying of the detergent.

The cleaning power of cleaning agents results from their application to surfaces and the exposure time of the chemicals to dissolve dirt and soiling. Detergents are most effective when applied with low pressure.

The combination of chemical reaction and a high-pressure rinse is very effective. On vertical surfaces, apply the detergent from the bottom up. This prevents the detergent from flowing downwards and leaving streaks. High-pressure rinsing should also be done from the bottom up. For particularly stubborn stains, it may be necessary to use a brush and apply detergent and high pressure rinsing.

Operation

The following cleaning procedure will help you organise your cleaning and ensure that you get the best result in the shortest time. Please remember to use the above spraying/cleaning techniques.

1. preparation of the surface

It is important that you prepare the surface to be cleaned before cleaning with the pressure washer.

This means moving furniture out of the way and making sure that all windows and doors are tightly closed. In addition, you should cover all plants and trees near the cleaning area with a cloth. This way your plants will not be sprayed with cleaning agent.

2. first high pressure rinsing

Next, the surface to be cleaned is sprayed with water to remove any dirt and grime that may be present on the surface. This allows the detergent to develop its deep penetrating effect for dirt in the surface. Before you press the gun, set the nozzle to a wide spray pattern and slowly move

to the desired spray pattern. This way you avoid spraying too concentrated on the surface, which could lead to damage.

3. application of cleaning agents

PLEASE FOLLOW THE INSTRUCTIONS CORRESPONDING TO THE MODEL PURCHASED



NOTE

Only use cleaning agents for high-pressure cleaners.

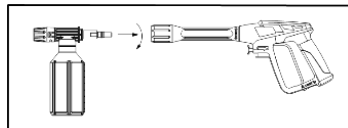
Try the detergent on an inconspicuous area before use.

Choose a cleaning agent suitable for the surfaces to be cleaned.

Units with detergent applicator

Follow the manufacturer's instructions for the correct mixture of detergent to water ratio for the pressure washer, which is approximately 5.4% (1 to 19).

1. Screw on the lid of the detergent applicator and fill the applicator with detergent.
2. Screw the lid back onto the applicator.
3. Remove the jet pipe from the gun.
4. Attach the detergent applicator to the gun (see fig.).



5. Apply the detergent so that it thoroughly covers the surface to be cleaned. Apply it from the bottom up so that the detergent does not flow down and leave streaks.
6. Let the cleaning agent work on the surface for a few minutes. During this time, you can lightly brush areas with heavy soiling. Never let the cleaning agent dry on the surface to be cleaned.
7. Remove the detergent applicator from the gun and reattach the blast pipe or remove the applicator from the blast pipe.
8. Spray the cleaning agent off the surface.



NOTE

Marked Rinse the detergent applicator with clean water after each use.

4. last rinse

Start the last rinse cycle from the bottom up. Make sure that the surface is rinsed thoroughly and that no detergent residues remain.

5. switch off

1. Make sure that all detergent has been flushed out of the system.
2. Switch off the engine.
3. Turn off the water supply.
4. After switching off the engine and the water supply, press the gun to release the pressure from the system.



ATTENTION

NEVER switch off the water supply before the motor is switched off. This could cause severe damage to the pump and/or motor.



CAUTION

NEVER remove the high pressure hose from the appliance while the system is under pressure. To release the pressure, stop the engine, turn off the water supply and press the gun 2-3 times.

5. Wipe all surfaces of the pressure washer with a clean, damp cloth after each use.

6. storage

Do not store the high-pressure cleaner outdoors. Do not store the high-pressure cleaner in places where there is a risk of frost.

6 Maintenance

6.1 Nozzle cleaning

A clogged or partially clogged nozzle may result in a significant reduction of the water jet and pulsation of the appliance during spraying. Cleaning the nozzle:

- Switch off the unit and pull out the plug.
- Turn off the water supply. Release any residual pressure from the hose by pressing the gun 2-3 times.
- Unscrew the jet pipe from the gun.
- Set the nozzle to a narrow jet so that the spray blades open.

6.2 Notes on extending the service life of the high pressure cleaner

1. Never use the high-pressure cleaner without water.
2. The pressure washer is not intended for pumping hot water. Never connect the pressure washer to the hot water supply - this will significantly shorten the life of the pump.
3. The use of non-recommended cleaning agents can cause damage to the pump parts (sealing rings etc.). This also applies to chemicals such as bleach, washing-up liquid etc.
4. Never use the appliance for more than one (1) minute without spraying water. The resulting heat will damage the pump.
5. Before adjusting the nozzle pressure (from high to low or from low to high), press on the gun, otherwise damage may occur to the blast pipe sealing rings.

6.3 Inspection & Maintenance

For safety reasons, clean the appliance every three months. Before use, make sure that the filter and nozzles are clean and after use, make sure that there is no water in the pump and hose.

If the appliance needs repair during the warranty period, return the appliance to the shop for repair or replacement, presenting the sales receipt. The

appliance must be cleaned and stored in a tight and closed package in a dry place.

6.4 Long-term storage

The machine should be stored frost-free. After prolonged storage without operation, it is possible for scales to form inside the machine, making it difficult to restart. In such situations, it is recommended to switch off and disconnect the power supply and turn the motor several times by hand to avoid excessive power consumption of the motor and the power supply.

7 Troubleshooting

High pressure cleaner does not start	• Pressure in the unit. • The plug is not inserted correctly into the socket or the socket is defective. • Extension cable is too long or wire size too small. • The mains voltage is insufficient, lower than the minimum requirement. • Thermal circuit breaker has been tripped.	• Press the gun. • Check the plug, the socket and the fuse. • Remove the extension cable. • Make sure that the power voltage of the main power supply meets the requirements. • Switch off the appliance and let the motor cool down for a few minutes.
Smoke development in the unit	• Overheating, overload or defective motor.	• Turn off the unit and contact your dealer.
Sudden stop of the engine	• Extension cable is too long or wire size too small. • Thermal circuit breaker tripped due to overheating.	• Remove the extension cable. • Check whether the mains voltage corresponds to the tech. corresponds to the technical data. Switch off the unit and let it cool down for a few minutes.
The pump does not reach the necessary pressure/ Pressure fluctuations	• Water inlet filter is clogged. • Clogged nozzle. • Pump sucks air out of the connections or hoses. • Inlet/inflow valves are clogged, worn or stuck. • Relief valve is stuck. • Jet pipe nozzle does not fit or is worn out. • Pump seals are worn.	• Clean the water inlet filter. • Clean the nozzle with a nozzle cleaner. • Check that all connections, hoses & fittings are tight. • Clean or replace the valve, or contact the dealer. • Clean or replace the valve. • Read and retighten the adjustment screw. Check and/or replace. • Replace or contact the dealer.
Cleaning agent is not sucked in - Devices with attachable applicator	• Detergent applicator is clogged.	• Clean the applicator with warm water. • Replace the applicator.

Cleaning agent is not sucked in - for units with tank	• Jet pipe nozzle is not set to low pressure. • High pressure extension hose or high pressure hose is too long. • Injection apparatus of the pump is clogged.	• 1-Set the nozzle of the jet pipe to the low-pressure position. • Remove the high pressure extension hose or use a high-pressure hose that is no longer than 7.5 m.
Water leaks from the pump.	• Seals are worn out.	• Check and replace.

8 Disposal



If this device has reached the end of its useful life, it can be returned to a disposal point where it will be disposed of in accordance with the national recycling and waste legislation. The device and its accessories are made of various different materials.

Defective components must be treated as hazardous waste and disposed of in accordance with the legal regulations.

The packaging is made of raw materials and can therefore be reused or brought to a collection point.

9 Comment

The user guide is subject to change without notice. Our company assumes no responsibility for the loss of products. The contents of this user

guide cannot be used as justification for using the product for other applications.

ES Instrucciones de Uso original

STIER Limpiadora eléctrica de alta presión

Índice

1	Prólogo	32
2	Indicaciones generales	32
2.1	Indicaciones y marcas de seguridad generales	33
3	Vista general del producto	33
3.1	Especificaciones técnicas	33
4	Instrucciones de seguridad	34
4.1	Instrucciones de seguridad	34
4.2	Daños en los equipos	35
4.3	Más información sobre seguridad	36
4.4	Cable alargador	37
5	Puesta en servicio	38
5.1	Conexión	39
5.2	Ajuste del chorro de pulverización	39
5.3	Limpieza de boquillas	39
5.4	Ángulo de proyección del chorro de agua sobre la superficie a limpiar	40
5.5	Detergente y funcionamiento	43
6	Mantenimiento	44
6.1	Limpieza de boquillas	44
6.2	Notas para prolongar la vida útil de la limpiadora de alta presión	44
6.3	Inspección y mantenimiento	44
6.4	Almacenamiento a largo plazo	45
7	Solución de problemas	45
8	Eliminación	46
9	Observación	46

1 Prólogo

Estas instrucciones de servicio proporcionan todos los conocimientos necesarios para un manejo seguro y mantenimiento de todas las funciones del producto descrito. Por consiguiente, todas las instrucciones deben

leerse y seguirse cuidadosamente antes de la puesta en servicio del producto. Solo de esta manera se pueden evitar accidentes y se garantizan la garantía y las posibles reclamaciones de la garantía.

2 Indicaciones generales



LEA las instrucciones de servicio. Lea las instrucciones de funcionamiento detenidamente antes de instalar, poner en marcha o realizar cualquier intervención con el producto.



TENSIÓN ELÉCTRICA PELIGROSA - ¡Precaución! Desconecte la alimentación eléctrica antes de cualquier intervención.



PELIGRO POR SUPERFICIES CALIENTES - ¡Precaución! Hay algunas partes del producto que pueden calentarse mucho.



PELIGRO DE ARRANQUE POR CHOQUE - ¡Precaución! El producto puede reiniciarse repentinamente después de un corte de energía.

2.1 Indicaciones y marcas de seguridad generales

Las indicaciones de seguridad y las explicaciones importantes se identifican mediante los siguientes pictogramas:

Símbolo de advertencia	Significado
PELIGRO	Indica instrucciones que deben seguirse exactamente para descartar un riesgo para la vida y la integridad física de las personas.
PRECAUCIÓN	Indica instrucciones que deben cumplirse exactamente para descartar lesiones a las personas.
ATENCIÓN	Indica instrucciones que deben cumplirse exactamente para evitar daños materiales o destrozos.
NOTA	Identifica necesidades técnicas o materiales que requieren atención especial.

3 Vista general del producto

3.1 Especificaciones técnicas

SDR-100 1400 W 105 bar 330 l/h (904388)			
Presión de trabajo	MPa	7	(70 bar)
Máx. Presión	MPa	10,5	(105 bar)
Caudal de explotación	l/min	5.5	
Máx. Caudal	l/min	7.1	
Máx. Presión del agua de entrada	MPa	0,4	(4 bar)
Capacidad del motor	W	1400	
Alimentación	V	230V-50Hz	
Máx. Temperatura del agua	°C	50	
SDR-130 1600 W 135 bar 330 l/h (904389)			
Presión de trabajo	MPa	9	(90 bar)
Máx. Presión	MPa	13,5	(135 bar)
Caudal de explotación	l/min	5.5	
Máx. Caudal	l/min	7.1	
Máx. Presión del agua de entrada	MPa	0,4	(4 bar)
Capacidad del motor	W	1600	
Alimentación	V	230V-50Hz	
Máx. Temperatura del agua	°C	50	
SDR-160 2200 W 165 bar 378 l/h (904390)			
Presión de trabajo	MPa	11	(1110 bar)
Máx. Presión	MPa	16,5	(165 bar)
Caudal de explotación	l/min	6.3	
Máx. Caudal	l/min	8.2	
Máx. Presión del agua de entrada	MPa	0,4	(4 bar)
Capacidad del motor	W	2200	
Alimentación	V	230V-50Hz	
Máx. Temperatura del agua	°C	50	

SDR-300 3200 W 225 bar 450 l/h (904391)			
Presión de trabajo	MPa	15	(150 bar)
Máx. Presión	MPa	22,5	(225 bar)
Caudal de explotación	l/min	7.5	
Máx. Caudal	l/min	9.0	
Máx. Presión del agua de entrada	MPa	0,4	(4 bar)
Capacidad del motor	W	3200W	
Alimentación	V	230V~50Hz	
Máx. Temperatura del agua	°C	50	
PDR-150 1600 W 135 bar 330 l/h (904392)			
Presión de trabajo	MPa	9	(90 bar)
Máx. Presión	MPa	13,5	(135 bar)
Caudal de explotación	l/min	5.5	
Máx. Caudal	l/min	7.1	
Máx. Presión del agua de entrada	MPa	0,4	(4 bar)
Capacidad del motor	W	1600	
Alimentación	V	230V~50Hz	
Máx. Temperatura del agua	°C	50	

4 Instrucciones de seguridad

Lea atentamente todas las instrucciones de uso, normas de seguridad y notas de este manual de instrucciones. La mayoría de los accidentes durante el uso se deben al incumplimiento de las normas básicas de seguridad.

No utilice nunca la hidrolimpiadora de forma inadecuada, sino sólo según las recomendaciones del fabricante. No debe utilizarse a menos que sea absolutamente seguro hacerlo y no haya peligro para el usuario ni para las personas que se encuentren cerca.

Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.



ATENCIÓN

La herramienta ha sido fabricada de acuerdo con la normativa de la Directiva de Máquinas de la UE. Las reparaciones inadecuadas, el uso de piezas no originales y el incumplimiento de las instrucciones de seguridad del manual de instrucciones invalidarán el marcado UE.



PRECAUCIÓN

4.1 Instrucciones de seguridad

- Lea las instrucciones antes de utilizar el aparato.
- Para reducir el riesgo de lesiones, es necesaria una supervisión especial cuando hay niños cerca.
- Desconecte SIEMPRE la alimentación eléctrica antes de desmontar o reparar el aparato.
- Antes de utilizar el aparato, asegúrese de que las funciones de seguridad funcionan correctamente. NO desmonte ni modifique

ninguna pieza de la pistola pulverizadora ni del aparato.

- Familiarícese con las funciones de desconexión y reducción de presión, así como con las palancas de mando del aparato.
- Mantente alerta: observa tu espacio de trabajo y el objeto.
- No utilice el aparato si está cansado o ha consumido alcohol o drogas.
- Ninguna persona sobre la superficie de trabajo.

- No se extienda demasiado ni se sitúe sobre suelos inestables. Colóquese siempre de forma segura.
- Siga las instrucciones de mantenimiento de este manual.
- Utilice el producto de limpieza suministrado o recomendado por el fabricante.
- Durante el funcionamiento, el transporte, el montaje o el desmontaje, el aparato debe colocarse siempre sobre una superficie

Peligro potencial por la boquilla de pulverización y riesgo general de lesiones graves

- No se acerque a la boquilla pulverizadora. No apunte la boquilla pulverizadora hacia las personas. Utilizar únicamente por personal experimentado. Retire siempre la varilla de pulverización de la pistola antes de limpiar la boquilla.
- NUNCA apunte con el chorro de alta presión a personas, animales o a usted mismo.
- Utilice siempre gafas de seguridad y ropa de protección durante el funcionamiento o el mantenimiento.
- Nunca mantenga la mano o los dedos sobre la boquilla durante el funcionamiento.
- Nunca intente detener o desviar el rayo con partes del cuerpo.
- Coloque siempre la palanca de seguridad en la posición de seguridad, aunque la pulverización sólo se interrumpa brevemente.
- Siga siempre las instrucciones del fabricante del detergente para utilizarlo correctamente. Proteja siempre los ojos, la piel y las vías respiratorias del producto de limpieza.



PRECAUCIÓN

No utilice una presión superior a la presión de funcionamiento de las piezas (mangueras, accesorios, etc.) del sistema de presión. Asegúrese de que todas las piezas y accesorios cumplen la presión máxima de trabajo del aparato.



PRECAUCIÓN

Una unidad aislada de protección está equipada con dos sistemas de aislamiento en lugar de una



4.2 Daños en los equipos

- Ponga SIEMPRE el suministro de agua en "ON" antes de encender la hidrolimpiadora. El

estable. Manipule el aparato con cuidado durante el transporte.

- En caso de accidente (por ejemplo, contacto con productos de limpieza: enjuague con abundante agua limpia), apague siempre el aparato, desenchúfelo de la red y desconecte el suministro de agua.
- El aparato no debe conectarse al suministro de agua potable.

toma de tierra. Una unidad aislada de protección no está equipada con toma de tierra y no debe aplicarse. El mantenimiento de una unidad aislada requiere extremo cuidado y conocimiento del sistema y sólo debe ser realizado por personal experimentado. Las piezas de repuesto de una unidad aislada deben ser idénticas a las piezas originales. Una unidad aislada de protección está marcada con las palabras "Aislamiento de protección" o "Aislamiento de protección". La unidad también puede estar marcada con lo siguiente:



PELIGRO

¡Peligro de explosión! No pulverice nunca sobre líquidos inflamables y no utilice nunca la hidrolimpiadora en zonas con polvo, líquidos o vapores inflamables. Nunca utilice el aparato en un edificio cerrado o en/cerca de entornos explosivos.



PRECAUCIÓN

- No pulverizar sobre equipos y cables eléctricos.
- No retire nunca la manguera de alta presión del aparato mientras la presión esté activada. Para reducir la presión, desconecte el aparato y el suministro de agua y, a continuación, pulse la pistola 2-3 veces.
- Nunca presione la pistola durante mucho tiempo.
- No utilice nunca el aparato sin que todas las piezas estén correctamente conectadas (empuñadura, pistola/tubo pulverizador, boquilla, etc.).

funcionamiento de la bomba sin agua puede causar daños graves.

- No utilice la hidrolimpiadora sin el filtro de entrada de agua. Mantenga el filtro limpio y elimine la suciedad y los residuos.
- NUNCA opere la lavadora a presión con piezas dañadas o faltantes. Compruebe el equipo periódicamente y repare o sustituya inmediatamente las piezas desgastadas o dañadas.
- Utilice únicamente la boquilla suministrada con el aparato.
- No deje nunca desatendida la tubería de chorro cuando el aparato esté encendido.
- No intente nunca modificar los ajustes del fabricante. Modificar los ajustes del fabricante puede dañar la unidad e invalidar la garantía.
- Sujete siempre firmemente la pistola y la varilla de pulverización cuando el aparato esté encendido y en funcionamiento.
- No deje nunca el aparato en funcionamiento durante más de 1 minuto con la pistola sin accionar (OFF). La generación de calor resultante dañará la bomba.
- El limpiador a presión no está diseñado para bombear agua caliente. NUNCA la conecte a una toma de agua caliente - esto acortará la vida útil de la bomba.
- NUNCA almacene el limpiador a presión al aire libre o en lugares propensos a las heladas. Esto causará daños a la bomba.
- La unidad está diseñada para utilizarse a una temperatura de 0 grados o superior (sólo para unidades con cable de alimentación H05VV-F).

- Apague la pistola cuando cambie de alta a baja presión, de lo contrario podrían producirse daños.
- Preste atención al retroceso del chorro de agua al encender el aparato.

**ATENCIÓN**

Mantenga la manguera alejada de objetos afilados. La rotura de la manguera puede causar lesiones. Inspeccione la manguera con regularidad y sustitúyala si es necesario. No intente reparar una manguera dañada.

**PRECAUCIÓN**

Desconecte la hidrolimpiadora de la red eléctrica antes de realizar cualquier operación de mantenimiento. Si el cable principal está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el servicio posventa o personas con cualificación similar para evitar peligros.

**PRECAUCIÓN**

Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, mantenga todas las conexiones secas y alejadas del suelo. No manipule el enchufe con las manos mojadas.

**PELIGRO**

El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar lesiones graves, incluso la muerte.

4.3 Más información sobre seguridad

- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos sobre el uso del aparato, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deben ser vigilados para que no jueguen con el aparato. Las limpiadoras de alta presión no son adecuadas para ser utilizadas por niños o personas inexpertas.
- Este aparato está diseñado para ser utilizado con el detergente suministrado o con un

detergente recomendado por el fabricante. El uso de otros detergentes o productos químicos puede afectar negativamente a la seguridad del aparato.

- Un chorro de agua a alta presión puede ser peligroso si se utiliza incorrectamente. El chorro no debe dirigirse hacia personas, aparatos eléctricos o la propia limpiadora de alta presión.
- No utilice el aparato cerca de personas que no lleven ropa de protección.
- No apunte el chorro hacia usted ni hacia otras personas, por ejemplo, para limpiar la ropa o los zapatos.

- Peligro de explosión. No apunte el chorro hacia líquidos inflamables.
- Las mangueras de alta presión, las conexiones y los accesorios son importantes para la seguridad del aparato. Utilice únicamente mangueras, conexiones y accesorios recomendados por el fabricante.
- Para garantizar la seguridad del aparato, utilice únicamente piezas de repuesto originales del fabricante o piezas de repuesto homologadas por el fabricante.
- El agua del desconector no es potable.
- Para limpiar o realizar el mantenimiento de la máquina, o para cambiar a otra función, debe desconectarse el enchufe de la red eléctrica.
- No utilice la máquina si los cables u otras piezas importantes de la máquina, como los dispositivos de seguridad, las mangueras de alta presión o las boquillas, están dañados.
- Para garantizar la seguridad del aparato, utilice únicamente piezas de repuesto originales (incluida la boquilla) del fabricante o piezas de repuesto homologadas por el fabricante. No utilice el aparato antes de sustituir las piezas dañadas.
- Preste atención al retroceso del chorro al apretar el gatillo del arma.
- Durante el transporte y la instalación, la unidad debe almacenarse en posición horizontal

4.4 Cable alargador

No se recomienda el uso de alargadores. Si es necesario, utilice únicamente alargadores diseñados para uso en exteriores. Éstos llevan la indicación "Para uso con máquinas de exterior; guárdelos en el interior cuando no se utilicen". Utilice únicamente alargadores con una capacidad de carga eléctrica igual o superior a la capacidad de carga de la máquina. No utilice alargadores dañados. Compruebe el cable alargador antes de utilizarlo y sustitúyalo si está dañado. Manipule los alargadores con cuidado.

No tire del cable, tire del enchufe. Mantenga los alargadores alejados de fuentes de calor y bordes afilados. Desenchufe el cable de la toma de corriente antes de desenchufar el cable del aparato.

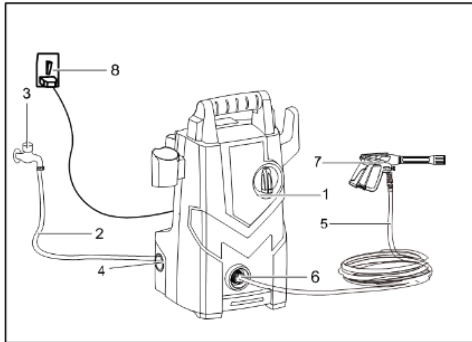


PRECAUCIÓN

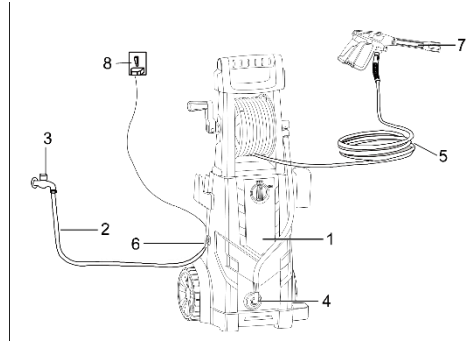
Un alargador inadecuado puede ser peligroso. Cuando utilice un cable alargador, asegúrese de que el enchufe y el conector sean impermeables.

5 Puesta en servicio

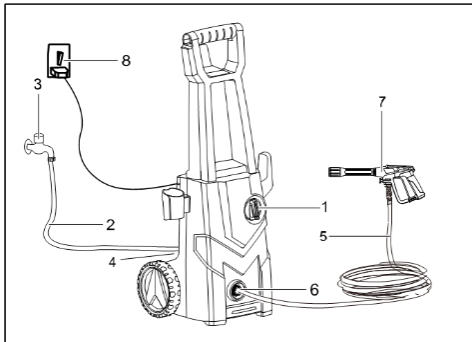
SDR-100 1400 W 105 bar 330 l/h



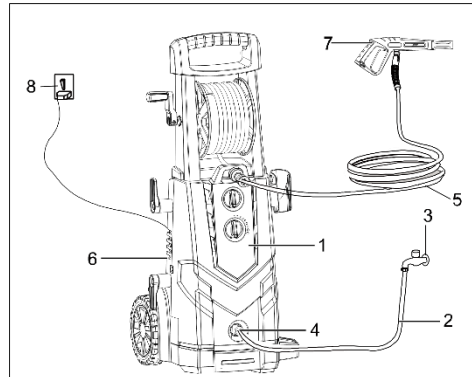
SDR-160 2200 W 165 bar 378 l/h



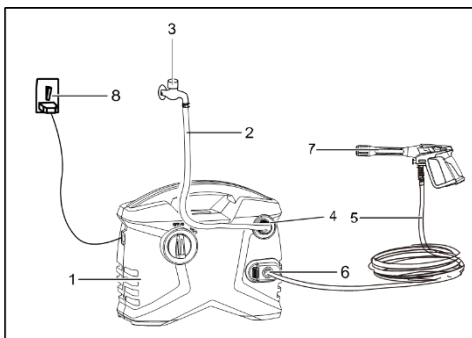
SDR-130 1600 W 135 bar 330 l/h



SDR-300 3200W 225 bar 450 l/h



PDR-150 1600 W 135 bar 330 l/h



Descripción

1	Limpiadora de alta presión
2	Manguera de suministro de agua
3	Conexión de agua
4	Punto de toma de agua
5	Manguera de alta presión
6	Punto de salida de agua
7	Pistola pulverizadora
8	Alimentación
*	* No se incluyen los números 2, 3 y 8.

5.1 Conexión

Conecte el aparato a la toma de agua. (Puede ser un depósito de agua). Las hidrolimpiadoras no son aptas para la conexión a agua potable. Asegúrese de que la presión de aspiración esté comprendida entre 0,01 MPa y 0,4 MPa. El tubo de aspiración debe tener una longitud mínima de 5 metros. No utilice el tubo si está dañado. Si aún así desea conectar la unidad a conexiones de agua potable, deberá instalar un desconector en la tubería de agua para que el agua sucia no entre en el sistema de agua potable. El desconector debe cumplir como mínimo la norma EN 60335-2-79/2009 ANEXO AA.

1. Conecte la manguera de alta presión a la conexión de agua de alta presión.
2. Conecte la pistola pulverizadora a la manguera de alta presión. Antes de utilizar el aparato, asegúrese de que la manguera de alta presión esté completamente desenrollada. Durante el funcionamiento, la manguera debe estar desenrollada y NO debe formar bucles.
3. Coloque la boquilla pulverizadora u otros accesorios deseados.
4. Conecte el aparato al agua y a la toma de corriente

Encendido y apagado automático:



PRECAUCIÓN

El motor de esta limpiadora de alta presión no funciona continuamente, sino sólo cuando se acciona la pistola pulverizadora. Siga las instrucciones de puesta en marcha de este manual. Gire el interruptor de la hidrolimpiadora a la posición ON, pulse la pistola para activarla.

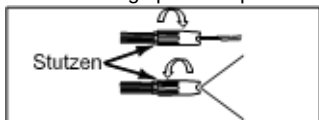
La conexión a la red eléctrica debe realizarla un profesional y debe cumplir la norma IEC 60364-

1. La fuente de alimentación de esta limpiadora debe contener un interruptor diferencial para interrumpir la corriente en caso de que la corriente de fuga supere los 30 mA durante 30 ms, o bien un dispositivo de puesta a tierra.

5.2 Ajuste del chorro de pulverización

El ángulo del chorro de agua que sale del tubo de chorro puede ajustarse en algunos tubos de chorro girando la boquilla. Esto cambia el patrón de pulverización aproximadamente de un chorro estrecho y fuerte de 0° a un chorro ancho de 60°.

Un chorro estrecho golpea la superficie a limpiar



a gran velocidad y consigue una limpieza de máxima profundidad en un área limitada. Sin embargo, este chorro debe utilizarse con cuidado, ya que puede dañar algunas superficies.

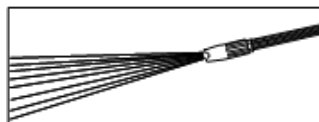
5.3 Limpieza de boquillas

Una boquilla obstruida o parcialmente obstruida puede provocar una reducción significativa del chorro de agua y pulsaciones del aparato durante la pulverización. Limpieza de la boquilla:

- Apague el aparato y desenchúfelo.



Un chorro de pulverización ancho distribuye la presión del agua sobre una superficie mayor y consigue un resultado de limpieza excelente con un menor riesgo de dañar la superficie. Las superficies grandes se limpian más rápido con un chorro ancho.



- Cierre el suministro de agua. Libere cualquier presión residual de la manguera presionando la pistola 2-3 veces.
- Desenrosque el tubo de chorro de la pistola.
- Ajuste la boquilla a un chorro estrecho para que se abran las paletas de pulverización.

- Introduzca el limpiador de boquillas suministrado o un clip doblado en el orificio de la boquilla y muévelo hacia delante y hacia atrás hasta eliminar la suciedad.
- Elimine la suciedad adicional retrolavando el agua a través de la boquilla. Para ello, conecte una manguera de jardín (con el agua abierta) a la boquilla durante 30-60 segundos.

5.4 Ángulo de proyección del chorro de agua sobre la superficie a limpiar

La presión máxima del agua pulverizada sobre una superficie se produce cuando el agua se pulveriza "de frente" sobre la superficie. Sin embargo, este ángulo puede hacer que las partículas de suciedad queden atrapadas en la superficie e impedir así el resultado de limpieza deseado.

El ángulo óptimo de pulverización sobre una superficie a limpiar es de 45°. (s. fig.)

Con este ángulo de pulverización sobre una superficie, se consigue la presión más favorable junto con el nivel de eliminación de suciedad más eficaz de la superficie.

Distancia del chorro de agua a la superficie a limpiar

Otro factor que determina la presión del agua es la distancia de la boquilla de pulverización a la superficie que se va a limpiar. La presión del agua aumenta cuanto más cerca se mantenga la boquilla de la superficie.

Evitar daños en la superficie

Se producen daños en la superficie a limpiar cuando la presión del agua es superior a la resistencia de la superficie. La presión puede controlarse modificando los tres puntos indicados anteriormente. No utilice nunca un chorro estrecho con alta presión o una boquilla turbo/giratoria en una superficie que pueda dañarse. Evite limpiar cristales con un chorro de alta presión o una boquilla turbo, ya que podría provocar la rotura de los cristales. Los siguientes



pasos le ayudarán a evitar daños en la superficie:

1. Cambie la boquilla a un chorro ancho antes de accionar la pistola.
2. Mantenga la boquilla en un ángulo de 45 grados a unos 120-150 cm de la superficie a limpiar antes de presionar la pistola.
3. Varíe el patrón de pulverización y la distancia a la superficie a limpiar hasta conseguir la eficacia de limpieza óptima sin dañar la superficie.

Boquilla turbo

- no disponible en todas las versiones -

Una boquilla turbo (a veces también una boquilla giratoria) es una herramienta muy eficaz que puede reducir considerablemente el tiempo de limpieza.

La boquilla turbo combina la presión de un chorro estrecho con la eficacia de un patrón de pulverización de 25 grados. Así, el chorro estrecho de alta presión se pulveriza en forma de cono para limpiar una superficie mayor.

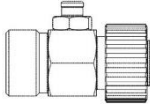


ATENCIÓN

Dado que la boquilla turbo produce un chorro estrecho de alta presión, sólo debe utilizarse para limpiar superficies que no puedan dañarse con un chorro estrecho de alta presión. Además, la boquilla turbo NO es ajustable y no puede utilizarse para pulverizar con productos de limpieza.

5.4.1 Trabajo con autoaspirante con válvula de salida (904388, 904389, 904390)

1. Instale la válvula de salida en el tapón de salida de agua.
2. Coloque la manguera de agua en la válvula de salida y conecte la manguera de agua a la pistola pulverizadora.
3. Primero accione la pistola y luego encienda el motor. La hidrolimpiadora empezará a aspirar el agua y estará lista para su uso al cabo de poco tiempo.



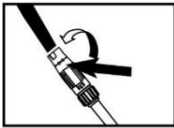
NOTA:

- Durante el autocebado, la manguera de entrada de agua, las conexiones, el filtro de entrada y otras piezas relevantes no deben tener fugas ni bloquearse, de lo contrario el autocebado se verá afectado.
- Durante el cebado inicial se producirá un ligero chorro de agua. Esto es normal.
- La longitud de la manguera de agua autocebante debe ser inferior a dos metros y la altura de autocebado no debe superar los 0,5 metros.

5.4.2 Información adicional sobre el modelo de limpiadora de alta presión STIER SDR-160 (904390)

Boquilla pulverizadora ajustable

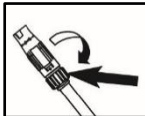
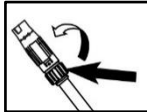
Primero apague el tubo de chorro, sujete la parte trasera de la boquilla pulverizadora y, a continuación, gire la parte delantera de la boquilla pulverizadora en el sentido de las agujas del reloj. El agua puede salir en forma de abanico. Gire la parte delantera de la boquilla pulverizadora en sentido contrario a las agujas del reloj. El agua puede salir en forma de cinta.



Tubo de chorro ajustable (baja/alta presión)

Utilización de la alta presión: Asegúrese de que el gatillo está desbloqueado y de que no se pulveriza agua. A continuación, gire la parte trasera de la boquilla pulverizadora en sentido contrario a las agujas del reloj. Apriete el gatillo, la pistola pulveriza agua a alta presión.

Utilizando baja presión: Por favor, asegúrese de que el gatillo está desbloqueado y no se pulveriza agua. A continuación, gire la parte trasera de la boquilla pulverizadora en el sentido de las agujas del reloj. Apriete



el gatillo, la pistola pulveriza agua a baja presión.

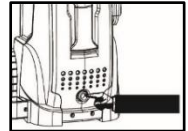


PRECAUCIÓN

Cambie entre alta y baja presión girando. La selección del nivel de presión debe realizarse con la máquina apagada.

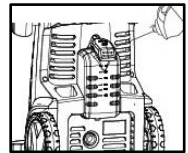
Rejilla de flujo de agua

El filtro de suministro de agua debe inspeccionarse periódicamente para evitar obstrucciones y atascos en el suministro de agua a las bombas.

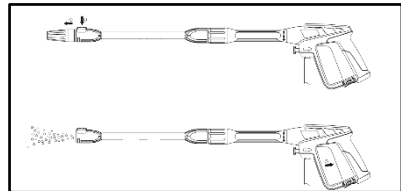


Uso de productos de limpieza

Añada detergente al recipiente. Ajuste la pistola pulverizadora regulable a baja presión. Active la pistola para pulverizar detergente.



Método de limpieza con espuma



Asegúrese de verter la solución limpiadora en la ventosa incorporada y retire la punta.

5.4.3 Información adicional acerca de la limpiadora de alta presión STIER SDR-300 (904391)

Boquillas pulverizadoras

La hidrolimpiadora se suministra con cuatro boquillas de pulverización. Cada boquilla está codificada por colores y proporciona un patrón de pulverización y una presión específicos para una tarea de limpieza concreta. El tamaño de la boquilla determina el tamaño del chorro en abanico y la presión de la boquilla.

Boquilla 0 ° - Roja: Esta boquilla proporciona un caudal de agua a presión puntual y es extremadamente potente. Sólo cubre una pequeña zona de limpieza. Esta boquilla sólo debe dirigirse a superficies que puedan soportar altas presiones, como metal u hormigón. No utilice esta boquilla para limpiar madera. (Fig. 1)

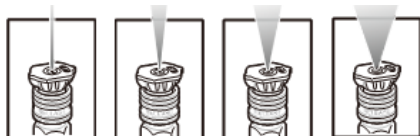
Boquilla de 15 ° - Amarilla: Esta boquilla ofrece un potente chorro de 15 grados para la limpieza intensiva de zonas pequeñas. Esta boquilla sólo debe utilizarse en zonas/materiales que puedan soportar altas presiones. (Fig. 2)

Boquilla de 25 ° - Verde: Esta boquilla proporciona un patrón de pulverización de 25 grados para la limpieza intensiva de áreas más grandes. Esta boquilla sólo debe utilizarse en zonas que puedan soportar la presión de esta boquilla. (Fig. 3)

Boquilla de 40 ° - Blanca: Esta boquilla proporciona un patrón de pulverización de 40 grados y un chorro de agua menos potente. Esta boquilla puede cubrir una amplia zona y debe utilizarse para la mayoría de los trabajos de limpieza general. (Fig. 4)

Boquilla química - negra: Esta boquilla es el modelo más débil de las cinco boquillas.

Las boquillas están alojadas en contenedores en un panel montado en el mango de la lavadora. Los colores del panel identifican la posición de la boquilla y el panel de rociado.



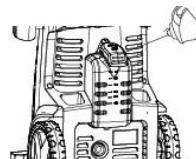
Rejilla de entrada de agua

El filtro de entrada de agua debe revisarse periódicamente para evitar obstrucciones y restricciones en el suministro de agua a la bomba.



Uso de productos de limpieza

Añada detergente al recipiente. Coloque la varilla pulverizadora ajustable en posición de baja presión. Dispare la pistola para pulverizar el detergente.

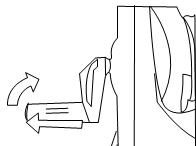


Este interruptor ajusta el caudal de la solución de limpieza cuando se utiliza la lavadora. Si se gira en el sentido de las agujas del reloj, no se puede superar el caudal de la solución de limpieza.



Mango de carrete de manguera

El mango del carrete portamangueras puede girarse hacia abajo para guardarlo. Para girar el asa hacia arriba, tire de ella y gírela hacia arriba.



Dispositivo de seguridad para armas

Siempre que utilice la hidrolimpiadora, le recomendamos que agarre la máquina con la postura correcta, con una mano en la empuñadura y la otra en la varilla de pulverización. Cuando pare la máquina, es necesario utilizar el dispositivo de seguridad de la pistola para evitar arranques accidentales.

5.5 Detergente y funcionamiento

El uso de productos de limpieza puede reducir significativamente el tiempo de limpieza y ayudar a eliminar manchas difíciles. Algunos productos de limpieza están diseñados específicamente para su uso en limpiadoras de alta presión para determinadas tareas de limpieza. Su consistencia es similar a la del agua.

El uso de detergentes más espesos, como el detergente líquido, obstruirá el sistema de inyección de productos químicos y dificultará la pulverización del detergente.

El poder de limpieza de los detergentes depende de su aplicación sobre las superficies y del tiempo de exposición de los productos químicos para disolver la suciedad. Los detergentes son más eficaces cuando se aplican a baja presión. La combinación de reacción química y aclarado a alta presión es muy eficaz. En superficies verticales, aplique el detergente de abajo hacia arriba. Esto evita que el detergente fluya hacia abajo y deje rayas. El aclarado a alta presión también debe hacerse de abajo hacia arriba. Para manchas especialmente resistentes, puede ser necesario utilizar un cepillo y aplicar detergente y aclarado a alta presión.

Operación

El siguiente procedimiento de limpieza le ayudará a organizar su limpieza y a obtener el mejor resultado en el menor tiempo posible. No olvide utilizar las técnicas de pulverización/limpieza indicadas.

1. preparación de la superficie

Es importante que prepare la superficie a limpiar antes de limpiar con la hidrolimpiadora. Esto significa apartar los muebles y asegurarse de que todas las ventanas y puertas están bien cerradas. Además, debe cubrir con un paño todas las plantas y árboles cercanos a la zona de limpieza. De este modo, las plantas no se rociarán con el producto de limpieza.

2. primer aclarado a alta presión

A continuación, se rocía con agua la superficie que se va a limpiar para eliminar la suciedad que pueda haber en ella. Esto permitirá que el detergente trabaje su acción de penetración profunda para la suciedad en la superficie. Antes

de apretar la pistola, ajuste la boquilla a un patrón de pulverización ancho y desplácese lentamente al patrón de pulverización deseado. De esta forma evitará pulverizar demasiado concentrado sobre la superficie, lo que podría provocar daños.

3. aplicación de productos de limpieza

SIGA LAS INSTRUCCIONES CORRESPONDIENTES AL MODELO ADQUIRIDO



NOTA

Utilice únicamente productos de limpieza para limpiadoras de alta presión.

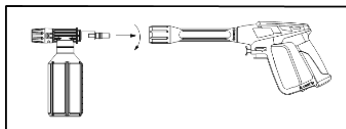
Pruebe el detergente en una zona poco visible antes de utilizarlo.

Elija un producto de limpieza adecuado para las superficies a limpiar.

Unidades con aplicador de detergente

Siga las instrucciones del fabricante para la mezcla correcta de la proporción de detergente y agua para la lavadora a presión, que es de aproximadamente 5,4% (1 a 19).

1. Enrosque la tapa del aplicador de detergente y llénelo de detergente.
2. Vuelva a enroscar la tapa en el aplicador.
3. Retire el tubo de chorro de la pistola.
4. Coloque el aplicador de detergente en la pistola (véase la fig.).



5. Aplique el detergente de forma que cubra completamente la superficie a limpiar. Aplíquelo de abajo hacia arriba para que el detergente no fluya hacia abajo y deje rayas.
6. Deje que el producto de limpieza actúe sobre la superficie durante unos minutos. Durante este tiempo, puede cepillar ligeramente las zonas muy sucias. Nunca deje que el producto de limpieza se seque sobre la superficie a limpiar.
7. Retire el aplicador de detergente de la pistola y vuelva a colocar el tubo de chorro o retire el aplicador del tubo de chorro.

8. Pulverice el producto de limpieza sobre la superficie.



NOTA

Marcado Enjuague el aplicador de detergente con agua limpia después de cada uso.

4. último aclarado

Inicie el último ciclo de aclarado desde abajo hacia arriba. Asegúrese de que la superficie se aclara a fondo y de que no quedan restos de detergente.

5. apagar

1. Asegúrese de que se ha eliminado todo el detergente del sistema.
2. Apague el motor.
3. Cierre el suministro de agua.
4. Después de apagar el motor y el suministro de agua, presione la pistola para liberar la presión del sistema.



ATENCIÓN

NUNCA cierre el suministro de agua antes de apagar el motor. Esto podría causar graves daños a la bomba y/o al motor.



PRECAUCIÓN

No retire NUNCA la manguera de alta presión del aparato mientras el sistema esté bajo presión. Para liberar la presión, pare el motor, cierre el suministro de agua y pulse la pistola 2-3 veces.

5. Limpie todas las superficies de la hidrolimpiadora con un paño limpio y húmedo después de cada uso.

6. almacenamiento

No almacene la limpiadora de alta presión al aire libre. No almacene la limpiadora de alta presión en lugares donde exista riesgo de heladas.

6 Mantenimiento

6.1 Limpieza de boquillas

Una boquilla obstruida o parcialmente obstruida puede provocar una reducción significativa del chorro de agua y pulsaciones del aparato durante la pulverización. Limpieza de la boquilla:

- Apague el aparato y desenchúfelo.
- Cierre el suministro de agua. Libere cualquier presión residual de la manguera presionando la pistola 2-3 veces.
- Desenrosque el tubo de chorro de la pistola.
- Ajuste la boquilla a un chorro estrecho para que se abran las paletas de pulverización.

- Introduzca el limpiador de boquillas suministrado o un clip doblado en el orificio de la boquilla y muévelo hacia delante y hacia atrás hasta eliminar la suciedad.
- Elimine la suciedad adicional retrolavando el agua a través de la boquilla. Para ello, conecte una manguera de jardín (con el agua abierta) a la boquilla durante 30-60 segundos.

6.2 Notas para prolongar la vida útil de la limpiadora de alta presión

1. No utilice nunca la limpiadora de alta presión sin agua.
2. La hidrolimpiadora no está diseñada para bombear agua caliente. No conecte nunca el limpiador a presión al suministro de agua caliente, ya que acortará considerablemente la vida útil de la bomba.
3. El uso de productos de limpieza no recomendados puede provocar daños en las piezas de la bomba (juntas de estanqueidad, etc.). Esto también se aplica a productos químicos como lejía, detergente líquido, etc.
4. No utilice nunca el aparato durante más de un (1) minuto sin rociar agua. El calor resultante dañará la bomba.
5. Antes de ajustar la presión de la boquilla (de alta a baja o de baja a alta), presione sobre la pistola, de lo contrario pueden producirse daños en los anillos de sellado del tubo de chorro.

6.3 Inspección y mantenimiento

Por razones de seguridad, limpie el aparato cada tres meses. Antes del uso, asegúrese de que el

filtro y las boquillas estén limpios y después del uso, asegúrese de que no haya agua en la bomba

y la manguera. Si el aparato necesita reparación durante el período de garantía, devuélvalo a la tienda para su reparación o sustitución,

presentando el recibo de compra. El aparato debe limpiarse y guardarse en un embalaje hermético y cerrado en un lugar seco.

6.4 Almacenamiento a largo plazo

La máquina debe almacenarse sin heladas. Tras un almacenamiento prolongado sin funcionamiento, es posible que se formen incrustaciones en el interior de la máquina, lo que dificultará su puesta en marcha. En tales

situaciones, se recomienda apagar y desconectar la fuente de alimentación y girar el motor varias veces a mano para evitar un consumo excesivo de energía del motor y de la fuente de alimentación.

7 Solución de problemas

La limpiadora de alta presión no arranca	• Presión en la unidad. • La clavija no está correctamente insertada en la toma de corriente o ésta está defectuosa. • El cable alargador es demasiado largo o el calibre demasiado pequeño. • La tensión de red es insuficiente, inferior a la mínima requerida. • Se ha disparado el disyuntor térmico.	• Aprieta el arma. • Comprueba el enchufe, la toma de corriente y el fusible. • Retire el cable alargador. • Asegúrese de que la tensión de alimentación de la fuente de alimentación principal cumple los requisitos. • Apague el aparato y deje que el motor se enfríe durante unos minutos.
Desarrollo del humo en la unidad	• Sobrecalentamiento, sobrecarga o motor defectuoso.	• Apague la unidad y póngase en contacto con su distribuidor.
Parada repentina del motor	• El cable alargador es demasiado largo o el calibre demasiado pequeño. • El disyuntor térmico se ha disparado por sobrecalentamiento.	• Retire el cable alargador. • Compruebe si la tensión de red corresponde a los datos técnicos. corresponde con los datos técnicos. Apague el aparato y deje que se enfríe durante unos minutos.
La bomba no alcanza la presión necesaria/ Fluctuaciones de presión	• El filtro de entrada de agua está obstruido. • Boquilla obstruida. • La bomba aspira aire de las conexiones o mangueras. • Las válvulas de entrada/flujo están obstruidas, desgastadas o atascadas. • La válvula de alivio está atascada. • La boquilla del tubo de chorro no encaja o está desgastada. • Las juntas de la bomba están desgastadas.	• Limpie el filtro de entrada de agua. • Limpie la boquilla con un limpiador de boquillas. • Compruebe que todas las conexiones, mangueras y accesorios estén apretados. • Limpie o sustituya la válvula, o póngase en contacto con el distribuidor. • Limpie o sustituya la válvula. • Lea y vuelva a apretar el tornillo de ajuste. Comprobar y/o sustituir. • Sustitúyalo o póngase en contacto con el distribuidor.

El producto de limpieza no se aspira - Dispositivos con aplicador acoplable	• El aplicador de detergente está obstruido.	• Limpie el aplicador con agua tibia. • Vuelva a colocar el aplicador.
El producto de limpieza no se aspira - para unidades con depósito	• La boquilla del tubo de chorro no está ajustada a baja presión. • La manguera de extensión de alta presión o la manguera de alta presión es demasiado larga. • El aparato de inyección de la bomba está obstruido.	• 1-Coloque la boquilla del tubo de chorro en la posición de baja presión. • Retire la alta presión • manguera de prolongación o utilice una manguera de alta presión que no supere los 7,5 m de longitud.
Fugas de agua de la bomba.	• Las juntas están desgastadas.	• Comprobar y sustituir.

8 Eliminación



Este dispositivo antiguo se puede devolver a un punto de recogida donde se eliminará de acuerdo con la legislación nacional de residuos y reciclaje. El dispositivo y sus accesorios se componen de diversos materiales. Los componentes defectuosos

deben tratarse como residuos peligrosos y desecharse de acuerdo con la normativa legal. El embalaje está hecho de materias primas y, por lo tanto, puede reutilizarse o llevarse a un punto de recogida.

9 Observación

Las instrucciones de funcionamiento están sujetas a cambios sin previo aviso. Nuestra empresa no se hace responsable de la pérdida de los productos. El contenido de estas

instrucciones de funcionamiento no se puede utilizar como motivo para utilizar el producto para otras aplicaciones.

FR Mode d'Emploi original

STIER Nettoyeur haute pression électrique

Sommaire

1	Avant-propos.....	47
2	Remarques générales.....	47
2.1	Consignes générales de sécurité et identifications.....	48
3	Aperçu du produit	48
3.1	Caractéristiques techniques	48
4	Instructions de sécurité	49
4.1	Instructions de sécurité	49
4.2	Dommages de l'appareil	51
4.3	Plus d'informations sur la sécurité.....	51
4.4	Câble de rallonge	52
5	Mise en service	53
5.1	Raccordement	54
5.2	Ajustement du modèle de pulvérisation	54
5.3	Nettoyage des buses	54
5.4	angle de projection du jet d'eau sur la surface à nettoyer.....	55
5.5	Produits de nettoyage et fonctionnement.....	58
6	Entretien	59
6.1	Nettoyage des buses	59
6.2	Conseils pour prolonger la durée de vie du nettoyeur haute pression	59
6.3	Inspection et entretien	60
6.4	Stockage à long terme	60
7	Dépannage.....	60
8	Mise au rebut.....	61
9	Remarque.....	61

1 Avant-propos

Le présent mode d'emploi fournit toutes les connaissances nécessaires pour garantir une utilisation en toute sécurité et le bon fonctionnement du nettoyeur haute pression décrit. Il convient par conséquent de le lire attentivement avant d'utiliser le nettoyeur haute pression pour la première fois et d'en respecter les consignes par la suite. Cette mesure permettra d'éviter les accidents et de bénéficier du droit à la garantie.

2 Remarques générales



LIRE le mode d'emploi Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'installer, d'utiliser ou d'intervenir sur le produit.



TENSION ÉLECTRIQUE DANGEREUSE - Attention ! Coupez l'alimentation électrique avant toute intervention.



DANGER PAR DES SURFACES CHAUDES - Attention ! Le produit contient certaines pièces qui peuvent être très chaudes.



DANGER DE DÉMARRAGE INSTANTANÉ - Attention ! Le produit peut redémarrer soudainement après une panne de courant.

2.1 Consignes générales de sécurité et identifications

Les consignes de sécurité et explications importantes sont identifiées par les pictogrammes suivants

Symbole d'avertissement	Signification
DANGER	Signale des instructions à respecter impérativement pour éviter de mettre en danger la vie de personnes.
PRUDENCE	Signale des instructions à respecter impérativement pour éviter les blessures corporelles.
ATTENTION	Signale des instructions à respecter impérativement pour éviter les dommages matériels et/ou destructions
NOTE	Signale des impératifs techniques ou matériels nécessitant une attention particulière

3 Aperçu du produit

3.1 Caractéristiques techniques

SDR-100 1400 W 105 bar 330 l/h (904388)			
Pression de travail	MPa	7	(70 bar)
Pression max. Pression	MPa	10.5	(105 bar)
Débit d'exploitation	l/min	5.5	
Taux max. Débit	l/min	7.1	
Pression max. Pression de l'eau d'aspiration	MPa	0.4	(4 bar)
Capacité du moteur	W	1400	
Alimentation électrique	V	230V-50Hz	
Température max.	°C	50	
Température de l'eau			
SDR-130 1600 W 135 bar 330 l/h (904389)			
Pression de travail	MPa	9	(90 bar)
Pression max. Pression	MPa	13.5	(135 bar)
Débit d'exploitation	l/min	5.5	
Taux max. Débit	l/min	7.1	
Pression max. Pression de l'eau d'aspiration	MPa	0.4	(4 bar)
Capacité du moteur	W	1600	
Alimentation électrique	V	230V-50Hz	
Température max.	°C	50	
Température de l'eau			
SDR-160 2200 W 165 bar 378 l/h (904390)			
Pression de travail	MPa	11.1	(111 bar)
Pression max. Pression	MPa	16.5	(165 bar)
Débit d'exploitation	l/min	6.3	
Taux max. Débit	l/min	8.2	
Pression max. Pression de l'eau d'aspiration	MPa	0.4	(4 bar)
Capacité du moteur	W	2200	

Alimentation électrique	V	230V-50Hz
Température max.	°C	50
Température de l'eau		
	SDR-300 3200 W 225 bar 450 l/h (904391)	
Pression de travail	MPa	15 (150 bar)
Pression max. Pression	MPa	22.5 (225 bar)
Débit d'exploitation	l/min	7.5
Taux max. Débit	l/min	9.0
Pression max. Pression de l'eau d'aspiration	MPa	0.4 (4 bar)
Capacité du moteur	W	3200W
Alimentation électrique	V	230V-50Hz
Température max.	°C	50
Température de l'eau		
	PDR-150 1600 W 135 bar 330 l/h (904392)	
Pression de travail	MPa	9 (90 bar)
Pression max. Pression	MPa	13.5 (135 bar)
Débit d'exploitation	l/min	5.5
Taux max. Débit	l/min	7.1
Pression max. Pression de l'eau d'aspiration	MPa	0.4 (4 bar)
Capacité du moteur	W	1600
Alimentation électrique	V	230V-50Hz
Température max.	°C	50
Température de l'eau		

4 Instructions de sécurité

Lire attentivement toutes les instructions relatives au fonctionnement, aux règles de sécurité et aux remarques du présent manuel d'utilisation. La plupart des accidents d'utilisation sont dus au non-respect des règles de sécurité de base.

N'utilisez jamais le nettoyeur haute pression de manière incorrecte, mais uniquement de la manière recommandée par le fabricant. Ne pas utiliser le nettoyeur haute pression à moins d'être absolument certain qu'il ne présente aucun danger pour l'utilisateur ou les personnes se trouvant à proximité.


ATTENTION

Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.


ATTENTION

L'outil a été fabriqué en conformité avec les dispositions de la directive européenne sur les machines. En cas de réparations non conformes, d'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine et de non-respect des consignes de sécurité figurant dans le manuel d'utilisation, le marquage UE est annulé.

4.1 Instructions de sécurité

- Lire les instructions avant l'utilisation.
- Pour réduire le risque de blessure, une surveillance particulière est nécessaire lorsque des enfants se trouvent à proximité.
- TOUJOURS couper l'alimentation électrique avant de démonter ou de réparer l'appareil.
- Avant d'utiliser l'appareil, s'assurer que les fonctions de sécurité fonctionnent

correctement. NE PAS retirer ou modifier les pièces du pistolet ou de l'appareil.

- Familiarisez-vous avec les fonctions d'arrêt et de réduction de la pression ainsi qu'avec les leviers de commande de l'appareil.
- Restez attentif - regardez votre espace et votre objet de travail.
- Ne pas utiliser l'appareil en cas de fatigue ou après avoir consommé de l'alcool ou des drogues.
- Pas de personnes sur la surface de travail.
- Ne pas s'étendre trop loin/se tenir sur un sol instable. Toujours se tenir en sécurité.
- Suivez les instructions d'entretien de ce mode d'emploi.

Danger potentiel de la buse de pulvérisation et risque général de blessures graves

- Ne pas s'approcher de la buse de pulvérisation. Ne pas viser les personnes avec la buse de pulvérisation. À n'utiliser que par des personnes expérimentées. Toujours retirer la lance de projection du pistolet de pulvérisation avant de nettoyer la buse.
- NE JAMAIS diriger le jet haute pression sur des personnes, des animaux ou sur soi-même.
- Toujours porter des lunettes et des vêtements de protection pendant l'utilisation ou l'entretien.
- Ne jamais placer la main ou les doigts au-dessus de la buse pendant le fonctionnement.
- Ne jamais essayer d'arrêter ou de dévier le faisceau avec des parties du corps.
- Toujours basculer le levier de sécurité sur la position de sécurité, même si la pulvérisation n'est interrompue que brièvement.
- Toujours suivre les instructions du fabricant du produit de nettoyage pour une utilisation correcte du produit de nettoyage. Toujours protéger les yeux, la peau et les voies respiratoires contre le détergent.



ATTENTION

N'utilisez pas une pression supérieure à la pression de service des pièces (tuyaux, raccords, etc.) du système de pression. Assurez-vous que toutes les pièces et tous les accessoires correspondent à la pression de service maximale de l'appareil.



ATTENTION

- Utilisez le produit de nettoyage fourni ou recommandé par le fabricant.
- Lors du fonctionnement, du transport, de l'assemblage ou du démontage, l'appareil doit toujours être posé sur une surface stable. Lors du transport, manipuler l'appareil avec précaution.
- En cas d'accident (par ex. en cas de contact avec des produits de nettoyage : rincer abondamment à l'eau propre), toujours éteindre l'appareil, débrancher la fiche secteur ainsi que couper l'arrivée d'eau.
- l'appareil ne soit pas raccordé à l'eau potable.

Un appareil à isolation de protection est équipé de deux systèmes d'isolation au lieu d'une mise à la terre. Un appareil à isolation protectrice n'est pas équipé d'une mise à la terre et celle-ci ne doit pas être appliquée. L'entretien d'un appareil à isolation protectrice requiert une prudence extrême et une bonne connaissance du système et ne doit être effectué que par un personnel expérimenté. Les pièces de rechange d'un appareil à isolation protectrice doivent être identiques aux pièces d'origine. Un appareil à isolation protectrice est marqué par les mots "Isolation protectrice" ou "Isolation protectrice". L'appareil peut également être marqué de ce qui suit :



DANGER

Risque d'explosion ! Ne pulvérisiez jamais sur des liquides inflammables et n'utilisez jamais le nettoyeur haute pression dans des zones où il y a de la poussière, des liquides ou des vapeurs inflammables. N'utilisez jamais l'appareil dans un bâtiment fermé ou dans/à côté d'un environnement présentant un risque d'explosion.



ATTENTION

Ne pas vaporiser sur les appareils électriques et les câblages.

- Ne retirez jamais le tuyau haute pression de l'appareil lorsque la pression est activée. Pour réduire la pression, éteignez l'appareil et l'arrivée d'eau, puis appuyez 2-3 fois sur le pistolet.

- N'appuyez jamais de manière prolongée sur le pistolet.



- Ne jamais utiliser l'appareil sans que toutes les pièces (poignée, pistolet/tuyau de pulvérisation, buse, etc.) soient correctement raccordées.

4.2 Dommage de l'appareil

- Tournez TOUJOURS l'arrivée d'eau sur "MARCHE" avant de mettre le nettoyeur haute pression en marche. L'utilisation de la pompe sans eau peut entraîner de sérieux dommages.
- Ne faites pas fonctionner le nettoyeur haute pression sans le filtre d'aspiration d'eau. Maintenez le filtre propre et éliminez les saletés et les dépôts.
- N'utilisez JAMAIS le nettoyeur haute pression avec des pièces endommagées ou manquantes. Inspectez régulièrement l'équipement et réparez ou remplacez immédiatement les pièces usées ou endommagées.
- N'utilisez que la buse fournie avec l'appareil.
- Ne laissez jamais la lance de projection sans surveillance lorsque l'appareil est allumé.
- N'essayez jamais de modifier les réglages du fabricant. La modification des réglages du fabricant peut endommager l'appareil et entraîner l'annulation de la garantie.
- Tenez toujours le pistolet de pulvérisation et la lance de projection lorsque l'appareil est mis en marche et utilisé.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil pendant plus d'une minute sans avoir appuyé sur le pistolet (OFF). La production de chaleur qui en résulterait endommagerait la pompe.
- Le nettoyeur haute pression n'est pas conçu pour pomper de l'eau chaude. Ne le branchez JAMAIS à une arrivée d'eau chaude - cela réduirait la durée de vie de la pompe.
- Ne rangez JAMAIS le nettoyeur haute pression à l'extérieur ou dans des endroits exposés au gel. Cela entraînerait des dommages à la pompe.

- L'appareil est prévu pour être utilisé à une température de 0 degré et plus (Uniquement pour les appareils avec câble d'alimentation H05VV-F).
- Éteignez le pistolet lorsque vous passez de la haute à la basse pression, sinon vous risquez de l'endommager.
- Faites attention au recul du jet d'eau lors de la mise en marche de l'appareil.



ATTENTION

Tenez le tuyau éloigné des objets tranchants. Les tuyaux qui éclatent peuvent provoquer des blessures. Examinez régulièrement le tuyau et remplacez-le si nécessaire. N'essayez pas de réparer un tuyau endommagé !



ATTENTION

Débranchez le nettoyeur haute pression de l'alimentation électrique avant de procéder à l'entretien. Si le câble principal est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.



ATTENTION

Pour éviter tout risque d'électrocution, gardez toutes les connexions sèches et éloignées du sol. Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées.



DANGER

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves, y compris la mort.

4.3 Plus d'informations sur la sécurité

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou par des personnes qui n'ont

pas l'expérience ou les connaissances nécessaires pour utiliser l'appareil, à moins qu'elles n'aient été supervisées ou instruites

par une personne responsable de leur sécurité avant d'utiliser l'appareil.

- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil ! Les nettoyeurs haute pression ne sont pas conçus pour être utilisés par des enfants ou des personnes inexpérimentées.
- Cet appareil a été conçu pour être utilisé avec le détergent fourni ou avec un détergent recommandé par le fabricant. L'utilisation d'autres détergents ou produits chimiques peut avoir une influence négative sur la sécurité de l'appareil.
- Un jet d'eau haute pression peut être dangereux s'il est mal utilisé. Le jet ne doit pas être dirigé vers des personnes, des appareils électriques ou le nettoyeur haute pression lui-même.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de personnes qui ne portent pas de vêtements de protection.
- Ne dirigez pas le jet vers vous ou vers d'autres personnes, par exemple pour nettoyer des vêtements ou des chaussures.
- Risque d'explosion ! Ne dirigez pas le jet vers des liquides inflammables.
- Les tuyaux haute pression, les raccords et les connecteurs sont importants pour la sécurité

de l'appareil. N'utilisez que des tuyaux, des raccords et des connecteurs recommandés par le fabricant.

- Pour garantir la sécurité de l'appareil, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine du fabricant ou des pièces de rechange approuvées par le fabricant.
- L'eau provenant du clapet anti-retour n'est pas potable.
- Pour nettoyer ou entretenir la machine ou pour passer à une autre fonction, la fiche d'alimentation doit être débranchée.
- N'utilisez pas la machine si des câbles ou d'autres éléments importants de la machine, tels que les dispositifs de sécurité, les tuyaux haute pression ou les buses, sont endommagés.
- Pour garantir la sécurité de l'appareil, utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine (y compris la buse) du fabricant ou des pièces de rechange approuvées par le fabricant. N'utilisez pas l'appareil avant d'avoir remplacé les pièces endommagées.
- Faites attention au recul du jet lorsque vous tirez sur le pistolet.
- Lors du transport et de l'installation, l'appareil doit être stocké à plat.

4.4 Câble de rallonge

L'utilisation d'une rallonge électrique n'est pas recommandée. Si cela s'avère nécessaire, n'utilisez que des rallonges conçues pour une utilisation à l'extérieur. Celles-ci portent la mention "A utiliser avec des machines d'extérieur ; à conserver dans des locaux fermés lorsqu'elles ne sont pas utilisées". N'utilisez que des rallonges dont la capacité de charge électrique est égale ou supérieure à la capacité de charge de l'appareil. N'utilisez pas de rallonges endommagées. Vérifiez la rallonge avant de l'utiliser et remplacez-la si elle est endommagée.

Manipulez les rallonges avec précaution. Ne tirez pas sur le câble, mais sur la fiche. Tenez les rallonges éloignées des sources de chaleur et des bords tranchants. Débranchez le câble de la prise de courant avant de le retirer de l'appareil.

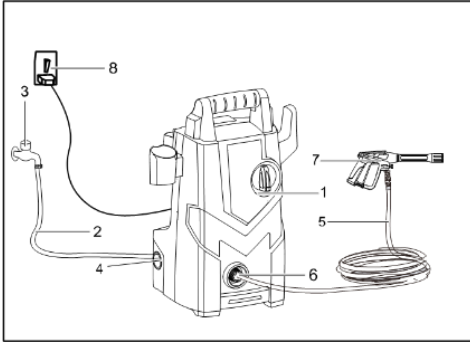


ATTENTION

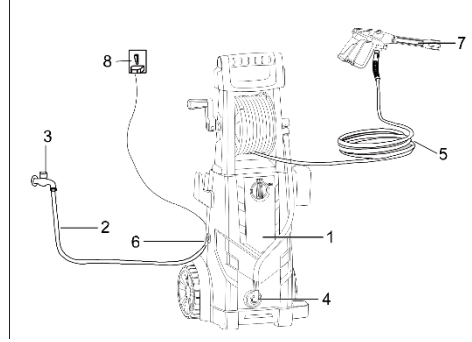
Une rallonge électrique inadaptée peut être dangereuse. Lors de l'utilisation d'une rallonge, il faut veiller à ce que la fiche et le connecteur soient étanches.

5 Mise en service

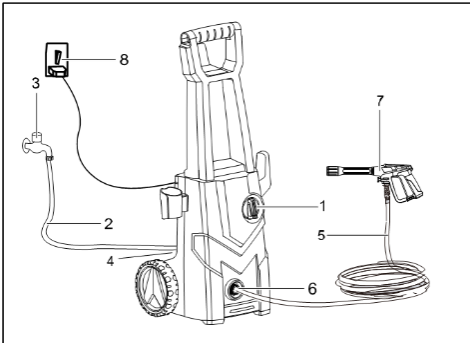
SDR-100 1400 W 105 bar 330 l/h



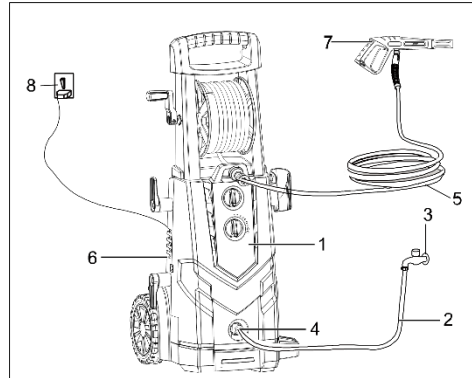
SDR-160 2200 W 165 bar 378 l/h



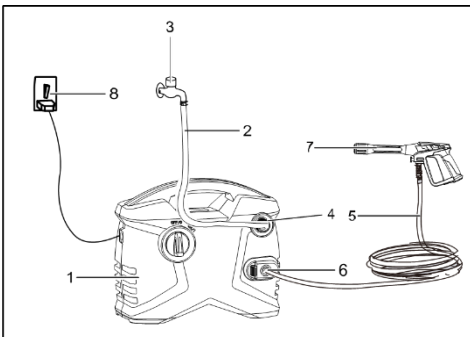
SDR-130 1600 W 135 bar 330 l/h



SDR-300 3200W 225 bar 450 l/h



PDR-150 1600 W 135 bar 330 l/h



Description

1	Nettoyeur haute pression
2	Tuyau d'alimentation en eau
3	Raccordement à l'eau
4	Point d'aspiration de l'eau
5	Tuyau haute pression
6	Point de sortie de l'eau
7	Pistolet à peinture
8	Alimentation électrique
*	* Les numéros 2, 3 et 8 ne sont pas inclus.

5.1 Raccordement

Raccorder l'appareil à l'arrivée d'eau. (Il peut s'agir d'un réservoir d'eau). Les nettoyeurs haute pression ne sont pas conçus pour être raccordés à l'eau potable. Assurez-vous que la pression d'aspiration se situe entre 0,01MPa et 0,4MPa. Le tuyau d'aspiration doit avoir une longueur minimale de 5 mètres. N'utilisez pas le tuyau s'il est endommagé. Si vous souhaitez tout de même raccorder l'appareil à l'eau potable, vous devez installer un clapet anti-retour dans le tuyau d'eau afin que l'eau sale ne pénètre pas dans le système d'eau potable. Le clapet anti-retour doit

être au moins conforme à la directive EN 60335-2-79/2009 ANNEX AA.

1. Raccordez le tuyau haute pression à l'arrivée d'eau haute pression.
2. Raccordez le pistolet de pulvérisation au tuyau haute pression. Avant d'utiliser l'appareil, assurez-vous que le tuyau haute pression est complètement déroulé. Pendant le fonctionnement, le tuyau doit être déroulé et ne doit PAS former de boucles.
3. Installez la buse de pulvérisation ou tout autre accessoire souhaité.
4. Raccorder l'appareil à l'eau et à l'électricité

Mise en marche/arrêt automatique :



ATTENTION

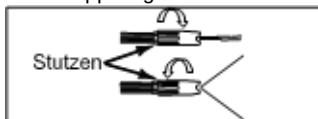
Le moteur de ce nettoyeur haute pression ne fonctionne pas en continu, mais uniquement lors de l'utilisation du pistolet de pulvérisation. Suivez les instructions de mise en service de ce mode d'emploi. Tournez l'interrupteur du nettoyeur haute pression sur ON, appuyez sur le pistolet pour l'activer.

Le raccordement à l'alimentation électrique doit être effectué par un professionnel et être conforme à la norme CEI 60364-1. L'alimentation électrique de ce nettoyeur doit comporter soit un disjoncteur de fuite à la terre pour couper le courant en cas de perte de courant supérieure à 30 mA pendant 30 ms, soit un dispositif de mise à la terre.

5.2 Ajustement du modèle de pulvérisation

L'angle de projection de l'eau de la lance peut être ajusté sur certaines lances en tournant la buse. Cela permet de modifier le modèle de pulvérisation, qui passe approximativement d'un jet fort étroit de 0° à un jet large de 60°.

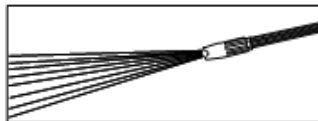
Un jet étroit frappe à grande vitesse la surface à



nettoyer et permet d'obtenir un nettoyage en profondeur maximal sur une surface limitée. Ce jet doit toutefois être utilisé avec précaution, car il peut endommager certaines surfaces.



Un jet large répartit la pression de l'eau sur une plus grande surface et permet d'obtenir un excellent résultat de nettoyage tout en réduisant le risque d'endommager les surfaces. Les grandes surfaces peuvent être nettoyées plus rapidement avec un jet large.



5.3 Nettoyage des buses

Une buse bouchée ou partiellement bouchée peut entraîner une réduction considérable du jet d'eau et une pulsation de l'appareil pendant la pulvérisation. Nettoyage de la buse :

- Arrêter l'appareil et retirer la fiche.

- Couper l'alimentation en eau. Éliminer toute pression résiduelle du tuyau en appuyant 2 à 3 fois sur le pistolet.
- Dévisser la lance de projection du pistolet.

- Placer la buse sur un jet étroit de manière à ce que les ailettes de pulvérisation s'ouvrent.
- Introduire le nettoyeur de buse fourni ou un trombone plié en deux dans le trou de la buse et faire un mouvement de va-et-vient jusqu'à ce que la saleté soit éliminée.
- Enlever les salissures supplémentaires en rinçant l'eau à contre-courant à travers la buse. Pour ce faire, fixez un tuyau d'arrosage (eau allumée) à la buse pendant 30 à 60 secondes.

5.4 angle de projection du jet d'eau sur la surface à nettoyer

La pression maximale de l'eau projetée sur une surface est générée lorsque l'eau est projetée "frontalement" sur la surface. Or, cet angle peut provoquer l'emprisonnement des particules de saleté dans la surface et empêcher ainsi d'obtenir le résultat de nettoyage souhaité.

L'angle de pulvérisation optimal sur une surface à nettoyer est de 45°.

(voir illustration)

Cet angle de pulvérisation sur une surface permet



d'obtenir la pression la plus favorable ainsi que le niveau d'élimination des salissures le plus efficace de la surface.

Distance entre le jet d'eau et la surface à nettoyer

Un autre facteur déterminant la pression de l'eau est la distance entre la buse de pulvérisation et la surface à nettoyer. Plus la buse est proche de la surface, plus la pression de l'eau est élevée.

Prévention des dommages à la surface

Des dommages sont causés à la surface à nettoyer si la pression de l'eau est supérieure à la résistance de la surface. La pression peut être contrôlée en modifiant les trois points indiqués ci-dessus. N'utilisez jamais un jet étroit à haute pression ou une turbo/buse rotative sur une surface susceptible d'être endommagée. Évitez de nettoyer les fenêtres avec un jet à haute pression ou une buse turbo, car cela peut entraîner le bris des vitres. Les étapes suivantes permettent d'éviter d'endommager les surfaces :

1. Activez la buse sur un modèle de pulvérisation large avant d'actionner le pistolet.
2. Tenez la buse à un angle de 45 degrés à environ 120-150 cm de la surface à nettoyer avant d'appuyer sur le pistolet.
3. Variez le modèle de pulvérisation et la distance par rapport à la surface à nettoyer jusqu'à ce que vous obteniez une efficacité de nettoyage optimale sans endommager la surface.

Buse turbo

- n'existe pas sur toutes les versions -

Une turbo-buse (parfois aussi une buse rotative) est un outil très efficace qui peut réduire considérablement le temps de nettoyage.

La buse Turbo combine la pression d'un jet étroit avec l'efficacité d'un modèle de pulvérisation de 25 degrés. Ainsi, le jet étroit à haute pression est pulvérisé en forme de cône pour nettoyer une plus grande surface.

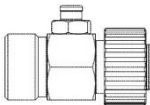


ATTENTION

Comme la turbo-buse produit un jet haute pression étroit, elle ne doit être utilisée que pour nettoyer des surfaces qui ne peuvent pas être endommagées par un jet haute pression étroit. En outre, la turbo-buse N'EST PAS réglable et ne peut pas être utilisée pour pulvériser des produits de nettoyage.

5.4.1 Travail avec auto-amorçage avec soupape d'échappement (904388, 904389, 904390)

1. Installer la vanne de sortie sur le connecteur de sortie d'eau.
2. Brancher le tuyau d'eau sur la valve de sortie et raccorder le tuyau d'eau au pistolet de pulvérisation.
3. Tout d'abord, actionner le pistolet, puis mettre le moteur en marche. Le nettoyeur haute pression commencera à aspirer l'eau et sera prêt à fonctionner peu de temps après.



REMARQUE :

- Pendant l'auto-amorçage, le tuyau d'arrivée d'eau, les raccords, le filtre d'arrivée et les autres pièces concernées ne doivent pas fuir ou se bloquer, sinon l'auto-amorçage sera compromis.
- Pendant l'aspiration initiale, il y aura un léger jet d'eau. C'est normal.
- La longueur du tuyau d'eau auto-aspirant doit se situer dans les deux mètres et la hauteur auto-aspirante ne doit pas dépasser 0,5 mètre.

5.4.2 Informations complémentaires relatives au modèle STIER Nettoyeur haute pression SDR-160 (904390)

Buse de pulvérisation réglable

Éteignez d'abord la lance, tenez la partie arrière de la buse de pulvérisation, puis tournez la partie avant de la buse de pulvérisation dans le sens des aiguilles d'une montre. Il est possible que de l'eau sorte en éventail de la buse de pulvérisation. Tournez la partie avant de la buse de pulvérisation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. L'eau peut sortir de la buse de

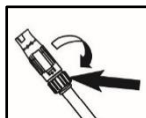
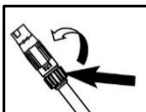


pulvérisation en forme de bande.

Lance réglable (basse/haute pression)

Utilisation de la haute pression : assurez-vous que la gâchette est déverrouillée et que l'eau n'est pas pulvérisée. Tournez ensuite la partie arrière de la buse de pulvérisation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Appuyez sur la gâchette, le pistolet pulvérise de l'eau à haute pression.

Utilisation de la basse pression : veuillez vous assurer que la gâchette est déverrouillée et que l'eau n'est pas pulvérisée. Tournez ensuite la partie arrière de la buse de pulvérisation dans le sens des aiguilles d'une montre. Appuyez sur la



gâchette, le pistolet pulvérise de l'eau à basse pression.



ATTENTION

Passage de la pression haute à la pression basse en tournant. La sélection de la pression doit être effectuée lorsque la machine est éteinte.

Grille d'écoulement de l'eau

Le filtre d'arrivée d'eau doit être inspecté

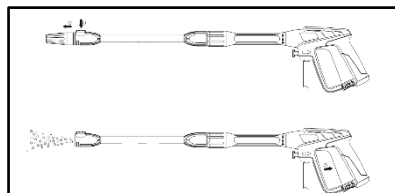
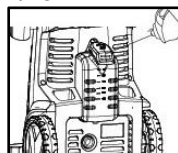
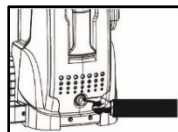
régulièrement pour éviter les blocages et les obstructions dans l'alimentation en eau vers les pompes.

Utilisation de produits de nettoyage

Versez le détergent dans le récipient. Réglez le pistolet de pulvérisation réglable sur une faible pression.

Activez le pistolet pour pulvériser le détergent.

Méthode de nettoyage à la mousse



Veillez à verser la solution de nettoyage dans le pot d'aspiration intégré et à retirer la pointe.

5.4.3 Informations complémentaires concernant le nettoyeur haute pression STIER SDR-300 (904391)

Buses de pulvérisation

Le nettoyeur haute pression est livré avec quatre buses de pulvérisation. Chaque buse est dotée d'un code couleur et fournit une forme de pulvérisation et une pression spécifiques pour une tâche de nettoyage donnée. La taille de la buse détermine la taille du jet en éventail et la pression exercée par la buse.

Buse 0° - Rouge : cette buse fournit un flux d'eau sous pression ponctuel et est extrêmement puissante. Elle ne couvre qu'une petite zone de nettoyage. Cette buse ne doit être dirigée que vers des surfaces qui peuvent résister à des pressions élevées, comme le métal ou le béton. N'utilisez pas cette buse pour nettoyer le bois. (fig. 1)

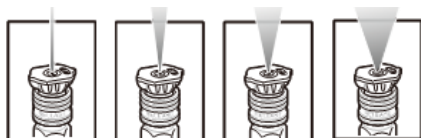
Buse à 15° - Jaune : Cette buse fournit une puissante pulvérisation à 15° pour le nettoyage intensif de petites zones. Cette buse ne doit être utilisée que sur des zones/des matériaux pouvant résister à des pressions élevées. (Fig. 2)

Buse 25° - Vert : Cette buse fournit un modèle de pulvérisation de 25 degrés pour le nettoyage intensif de zones plus grandes. Cette buse ne doit être utilisée que dans des zones qui peuvent résister à la pression de cette buse. (Fig. 3)

Buse à 40° - blanche : cette buse fournit un modèle de pulvérisation à 40° et un jet d'eau moins puissant. Cette buse peut couvrir une large zone et devrait être utilisée pour la plupart des travaux de nettoyage généraux. (Fig. 4)

Buse chimique - noire : Cette buse est le modèle le moins performant des cinq buses.

Les buses sont placées dans des récipients sur un panneau monté sur la poignée de la machine à laver. Les couleurs sur le panneau identifient la position des buses et le panneau de pulvérisation.



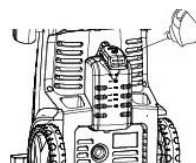
Écran d'entrée d'eau

Le filtre d'entrée d'eau doit être contrôlé régulièrement afin d'éviter les obstructions et les restrictions de l'alimentation en eau de la pompe.



Utiliser des produits de nettoyage

Versez la lessive dans le réservoir. Régler la barre de pulvérisation réglable sur une position de basse pression. Déclencher le pistolet pour pulvériser le détergent.

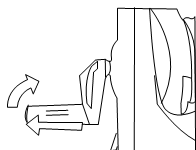


Ce bouton permet de régler le débit de la solution de nettoyage lors de l'utilisation de la machine à laver. Si vous le tournez dans le sens des aiguilles d'une montre, le débit de la solution de nettoyage ne peut pas être dépassé.



Poignée du dévidoir

La poignée du dévidoir peut être tournée vers le bas pour le ranger. Pour tourner la poignée vers le haut, tirez-la vers le haut et tournez-la vers le haut. Dispositif de sécurité du pistolet



Chaque fois que vous utilisez le nettoyeur haute pression, nous vous recommandons de saisir la machine en adoptant la position correcte, une main sur la poignée et l'autre sur la lance. Lorsque vous arrêtez la machine, il est nécessaire d'utiliser le dispositif de sécurité sur le pistolet afin d'éviter tout démarrage accidentel.

5.5 Produits de nettoyage et fonctionnement

L'utilisation de détergents peut réduire considérablement le temps de nettoyage et contribuer à l'élimination des taches tenaces. Certains détergents sont spécialement conçus pour être utilisés dans les nettoyeurs haute pression pour des tâches de nettoyage spécifiques. La consistance de ces détergents est similaire à celle de l'eau. L'utilisation de détergents plus épais, comme le liquide vaisselle, obstruera le système d'injection chimique et empêchera la projection du détergent.

Le pouvoir nettoyant des détergents résulte de leur application sur les surfaces et du temps d'action des produits chimiques pour dissoudre la saleté et les salissures. Les produits de nettoyage ont une efficacité maximale lorsqu'ils sont appliqués avec une faible pression.

La combinaison d'une réaction chimique et d'un rinçage à haute pression est très efficace. Sur les surfaces verticales, le détergent doit être appliqué de bas en haut. Cela permet d'éviter que le détergent ne s'écoule vers le bas et ne laisse des traces. Le rinçage à haute pression doit également se faire de bas en haut. Pour les taches particulièrement tenaces, il peut être nécessaire d'utiliser une brosse et d'appliquer un détergent et un rinçage à haute pression.

Exploitation

La procédure de nettoyage suivante vous permet d'organiser votre nettoyage et de vous assurer que vous obtenez le meilleur résultat en un minimum de temps. N'oubliez pas d'utiliser les techniques de pulvérisation/nettoyage mentionnées ci-dessus.

1. préparation de la surface

Il est important de préparer la surface à nettoyer avant de procéder au nettoyage avec le nettoyeur haute pression.

Cela implique de déplacer les meubles et de s'assurer que toutes les fenêtres et portes sont bien fermées. En outre, vous devez couvrir toutes les plantes et les arbres à proximité de la zone de nettoyage avec un chiffon. Ainsi, vos plantes ne seront pas aspergées de détergent.

2. premier rinçage à haute pression

Ensuite, la surface à nettoyer est rincée à l'eau afin d'éliminer toute saleté et toute crasse éventuellement présentes sur la surface. Le produit de nettoyage peut ainsi agir en profondeur sur les salissures de la surface. Avant d'appuyer sur le pistolet, réglez la buse sur un modèle de pulvérisation large et passez lentement au modèle de pulvérisation souhaité. Vous éviterez ainsi de pulvériser de manière trop concentrée sur la surface, ce qui pourrait l'endommager.

3. utilisation de produits de nettoyage

VEUILLEZ SUIVRE LES INSTRUCTIONS CORRESPONDANT AU MODÈLE ACHETÉ



REMARQUE

N'utilisez que des produits de nettoyage pour nettoyeurs à haute pression.

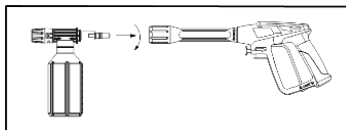
Essayez le produit nettoyant sur un endroit peu visible avant de l'utiliser.

Choisissez un produit de nettoyage adapté aux surfaces à nettoyer.

Unités avec applicateur de détergent

Suivez les instructions du fabricant pour mélanger correctement le rapport détergent/eau pour le nettoyeur haute pression, qui est d'environ 5,4% (1 pour 19).

1. Dévissez le couvercle de l'applicateur de détergent et remplissez l'applicateur de détergent.
2. Revissez le couvercle sur l'applicateur.
3. Retirer la lance du pistolet.
4. Fixez l'applicateur de détergent sur le pistolet (voir illustration).



5. Appliquez le détergent de manière à ce qu'il recouvre entièrement la surface à nettoyer. Appliquez-le de bas en haut de manière à ce que le détergent ne coule pas et ne laisse pas de traces.
6. Laissez le produit de nettoyage agir sur la surface pendant quelques minutes. Pendant ce temps, vous pouvez traiter légèrement les

zones très sales à l'aide d'une brosse. Ne laissez jamais le détergent sécher sur la surface à nettoyer.

7. Retirez l'applicateur de détergent du pistolet et fixez à nouveau le tube de projection ou retirez l'applicateur du tube de projection.
8. Vaporisez le détergent sur la surface.



REMARQUE

Marqué Rincez l'applicateur de détergent à l'eau claire après chaque utilisation.

4. dernier rinçage

Commencez le dernier rinçage du bas vers le haut. Assurez-vous que la surface est bien rincée et qu'il ne reste aucun résidu de détergent.

5. éteindre

1. Assurez-vous que tout le détergent a été rincé du système.
2. Éteignez le moteur.
3. Coupez l'arrivée d'eau.
4. Après avoir coupé le moteur et l'arrivée d'eau, appuyez sur le pistolet pour relâcher la pression dans le système.



ATTENTION

Ne coupez JAMAIS l'arrivée d'eau avant d'avoir éteint le moteur. Cela pourrait entraîner de graves dommages à la pompe et/ou au moteur.



ATTENTION

Ne retirez JAMAIS le tuyau haute pression de l'appareil lorsque le système est sous pression. Pour relâcher la pression, arrêtez le moteur, coupez l'arrivée d'eau et appuyez 2-3 fois sur le pistolet.

5. Essuyez toutes les surfaces du nettoyeur haute pression après chaque utilisation avec un chiffon propre et humide.

6. conservation

Ne rangez pas le nettoyeur haute pression à l'extérieur. Ne conservez pas le nettoyeur haute pression dans des endroits exposés au gel.

6 Entretien

6.1 Nettoyage des buses

Une buse bouchée ou partiellement bouchée peut entraîner une réduction considérable du jet d'eau et une pulsation de l'appareil pendant la pulvérisation. Nettoyage de la buse :

- Arrêter l'appareil et retirer la fiche.
- Couper l'alimentation en eau. Éliminer toute pression résiduelle du tuyau en appuyant 2 à 3 fois sur le pistolet.
- Dévisser la lance de projection du pistolet.
- Placer la buse sur un jet étroit de manière à ce que les ailettes de pulvérisation s'ouvrent.

- Introduire le nettoyeur de buse fourni ou un trombone plié en deux dans le trou de la buse et faire un mouvement de va-et-vient jusqu'à ce que la saleté soit éliminée.
- Enlever les salissures supplémentaires en rinçant l'eau à contre-courant à travers la buse. Pour ce faire, fixez un tuyau d'arrosage (eau allumée) à la buse pendant 30 à 60 secondes.

6.2 Conseils pour prolonger la durée de vie du nettoyeur haute pression

1. N'utilisez jamais le nettoyeur haute pression sans eau.
2. Le nettoyeur haute pression n'est pas conçu pour pomper de l'eau chaude. Ne branchez jamais le nettoyeur haute pression sur l'alimentation en eau chaude - cela réduira considérablement la durée de vie de la pompe.
3. L'utilisation de produits de nettoyage non recommandés peut entraîner des dommages sur les pièces de la pompe (bagues d'étanchéité, etc.). Il en va de même pour les produits chimiques tels que l'eau de Javel, le liquide vaisselle, etc.
4. N'utilisez jamais l'appareil plus d'une (1) minute sans projeter de l'eau. La chaleur qui en résulte endommagera la pompe.

5. Avant de régler la pression de la buse (de forte à faible ou de faible à forte), appuyez sur le pistolet, sinon vous risquez

d'endommager les bagues d'étanchéité de la lance de projection.

6.3 Inspection et entretien

Pour des raisons de sécurité, nettoyez l'appareil tous les trois mois. Avant l'utilisation, assurez-vous que le filtre et les buses sont propres et après l'utilisation, veillez à ce qu'il n'y ait pas d'eau dans la pompe et dans le tuyau. Si l'appareil doit être réparé pendant la période de

garantie, rappelez-le au magasin pour réparation ou remplacement en présentant la preuve d'achat. L'appareil doit être nettoyé et conservé dans un emballage solide et fermé, dans un endroit sec.

6.4 Stockage à long terme

La machine doit être stockée à l'abri du gel. Après un stockage prolongé sans utilisation, il est possible que des balances se forment à l'intérieur de la machine, ce qui rend un redémarrage difficile. Dans de telles situations, il

est recommandé de couper et de débrancher l'alimentation électrique et de faire tourner le moteur plusieurs fois à la main afin d'éviter une consommation excessive de courant du moteur et de l'alimentation électrique.

7 Dépannage

Le nettoyeur haute pression ne démarre pas	• Pression dans l'appareil. • La fiche n'est pas correctement insérée dans la prise ou la prise est défectueuse. • La rallonge est trop longue ou la taille du fil est trop petite. • La tension du réseau est insuffisante, inférieure à l'exigence minimale. • Le disjoncteur thermique s'est déclenché.	• Appuie sur le pistolet. • Vérifiez la fiche, la prise et le fusible. • Retirez la rallonge. • Assurez-vous que la tension de l'alimentation électrique principale est conforme aux exigences. • Éteignez l'appareil et laissez le moteur refroidir pendant quelques minutes.
Formation de fumée dans l'appareil	• Surchauffe, sollicitation excessive ou moteur défectueux.	• Éteignez l'appareil et contactez votre revendeur.
Arrêt soudain du moteur	• La rallonge est trop longue ou la taille du fil est trop petite. • Le disjoncteur thermique s'est déclenché en raison d'une surchauffe.	• Retirez la rallonge. • Vérifier si la tension du réseau correspond aux données tech. correspond aux données. Éteignez l'appareil et laissez-le refroidir pendant quelques minutes.
La pompe n'atteint pas la pression nécessaire/ Variations de pression	• Le filtre d'arrivée d'eau est bouché. • Buse bouchée. • La pompe aspire de l'air des raccords ou des tuyaux. • Les soupapes d'admission/d'alimentation	• Nettoyez le filtre d'arrivée d'eau. • Nettoyer la buse avec un nettoyeur pour buse. • Vérifier que toutes les connexions, tuyaux & raccords sont étanches. • Nettoyer ou remplacer la valve, ou contacter le revendeur. • Nettoyer ou remplacer la valve.

	- sont obstruées, usées ou coincées. - La soupape de décharge est bloquée. - La buse de la lance de projection n'est pas adaptée ou est usée. - Les joints de la pompe sont usés.	- Lire et resserrer la vis de réglage. Vérifier et/ou remplacer. - Remplacer ou contacter le revendeur.
le détergent n'est pas aspiré - Appareils avec applicateur amovible	L'applicateur de détergent est bouché.	- Nettoyez l'applicateur à l'eau chaude. - Remplacez l'applicateur.
le détergent n'est pas aspiré - pour les appareils avec réservoir	- La buse de la lance de projection n'est pas réglée sur basse pression. - Le tuyau de rallonge haute pression ou le tuyau haute pression est trop long. - L'injecteur de la pompe est bouché.	1-Réglez la buse de la lance sur la position basse pression. - Retirez la cartouche haute pression - tuyau de rallonge ou utilisez un tuyau à haute pression dont la longueur ne dépasse pas 7,5 m.
L'eau fuit de la pompe.	Les joints sont usés.	Vérifier et remplacer.

8 Mise au rebut



Le produit usagé peut être envoyé à un centre d'élimination où il sera mis au rebut conformément à la législation nationale sur le recyclage et les déchets. Le produit et ses accessoires sont composés de différents matériaux. Les composants défectueux doivent être traités comme des déchets spéciaux et mis au rebut conformément à la réglementation en vigueur. L'emballage est composé de matières premières et peut dès lors être réutilisé ou être amené à un point de collecte.

9 Remarque

Le présent mode d'emploi peut être modifié à tout moment sans préavis. Notre entreprise décline toute responsabilité en cas de perte de produits. Le contenu de ce mode d'emploi ne peut pas être utilisé pour justifier d'autres utilisations du produit..

IT Istruzioni d'Uso originali

STIER Idropulitrice elettrica

Indice

1	Introduzione.....	62
2	Note generali.....	62
2.1	Avvertenze generali per la sicurezza e contrassegni.....	63
3	Panoramica dei prodotti.....	63
3.1	Dati tecnici.....	63
4	Istruzioni di sicurezza.....	64
4.1	Istruzioni di sicurezza.....	64
4.2	Danni alle apparecchiature.....	65
4.3	Ulteriori informazioni sulla sicurezza.....	66
4.4	Cavo di prolunga.....	67
5	Messa in servizio.....	68
5.1	Connessione.....	69
5.2	Regolazione del getto d'acqua.....	69
5.3	Pulizia degli ugelli.....	69
5.4	Angolo di spruzzo del getto d'acqua sulla superficie da pulire.....	70
5.5	Detergente e funzionamento.....	73
6	Manutenzione.....	74
6.1	Pulizia degli ugelli.....	74
6.2	Note sul prolungamento della vita utile dell'idropulitrice.....	74
6.3	Ispezione e manutenzione.....	74
6.4	Stoccaggio a lungo termine.....	75
7	Risoluzione dei problemi.....	75
8	Smaltimento.....	76
9	Osservazioni.....	76

1 Introduzione

Il presente manuale di istruzioni fornisce tutte le conoscenze necessarie per utilizzare in modo sicuro l'idropulitrice descritto e mantenerne la piena funzionalità. Di conseguenza, è necessario leggere attentamente e rispettare tutte le istruzioni prima della messa in funzione del prodotto. Solo in questo modo sarà possibile evitare incidenti e conservare il diritto alla garanzia.

2 Note generali



LEGGERE le istruzioni d'uso originali: leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di installare e impiegare il prodotto o prima di eseguire qualsiasi intervento su di esso.



TENSIONE ELETTRICA PERICOLOSA - Attenzione! Spegnerne l'alimentazione prima di qualsiasi intervento.



PERICOLO DA SUPERFICI CALDE - Attenzione! Ci sono alcune parti del prodotto che possono diventare molto calde.



PERICOLO DALL'AVVIO DI CRASH - Attenzione! Il prodotto potrebbe riavviarsi improvvisamente dopo un'interruzione di corrente.

2.1 Avvertenze generali per la sicurezza e contrassegni

Le indicazioni di sicurezza e le spiegazioni più importanti sono segnalate con i seguenti pittogrammi

Simbolo di avvertenza	Significato
PERICOLO	Segnala le indicazioni da rispettare con rigore al fine di prevenire il pericolo per la vita e l'incolumità delle persone.
CAUTELA	Segnala le indicazioni da rispettare con rigore al fine di prevenire lesioni personali.
ATTENZIONE	Segnala le indicazioni da rispettare con rigore al fine di prevenire danni materiali e/o demolizioni.
NOTA	Segnala le necessità tecniche o materiali che richiedono particolare attenzione.

3 Panoramica dei prodotti

3.1 Dati tecnici

SDR-100 1400 W 105 bar 330 l/h (904388)			
Pressione di lavoro	MPa	7	(70 bar)
Max. Pressione	MPa	10,5	(105 bar)
Portata operativa	l/min	5.5	
Massima. Portata	l/min	7.1	
Max. Pressione dell'acqua in ingresso	MPa	0,4	(4 bar)
Capacità del motore	W	1400	
Alimentazione	V	230V-50Hz	
Max. Temperatura dell'acqua	°C	50	
SDR-130 1600 W 135 bar 330 l/h (904389)			
Pressione di lavoro	MPa	9	(90 bar)
Max. Pressione	MPa	13,5	(135 bar)
Portata operativa	l/min	5.5	
Massima. Portata	l/min	7.1	
Max. Pressione dell'acqua in ingresso	MPa	0,4	(4 bar)
Capacità del motore	W	1600	
Alimentazione	V	230V-50Hz	
Max. Temperatura dell'acqua	°C	50	
SDR-160 2200 W 165 bar 378 l/h (904390)			
Pressione di lavoro	MPa	11	(110 bar)
Max. Pressione	MPa	16,5	(165 bar)
Portata operativa	l/min	6.3	
Massima. Portata	l/min	8.2	
Max. Pressione dell'acqua in ingresso	MPa	0,4	(4 bar)
Capacità del motore	W	2200	
Alimentazione	V	230V-50Hz	
Max. Temperatura dell'acqua	°C	50	

SDR-300 3200 W 225 bar 450 l/h (904391)			
Pressione di lavoro	MPa	15	(150 bar)
Max. Pressione	MPa	22,5	(225 bar)
Portata operativa	l/min	7.5	
Massima. Portata	l/min	9.0	
Max. Pressione dell'acqua in ingresso	MPa	0,4	(4 bar)
Capacità del motore	W	3200W	
Alimentazione	V	230V-50Hz	
Max. Temperatura dell'acqua	°C	50	
PDR-150 1600 W 135 bar 330 l/h (904392)			
Pressione di lavoro	MPa	9	(90 bar)
Max. Pressione	MPa	13,5	(135 bar)
Portata operativa	l/min	5.5	
Massima. Portata	l/min	7.1	
Max. Pressione dell'acqua in ingresso	MPa	0,4	(4 bar)
Capacità del motore	W	1600	
Alimentazione	V	230V-50Hz	
Max. Temperatura dell'acqua	°C	50	

4 Istruzioni di sicurezza

Leggere attentamente tutte le istruzioni per l'uso, le norme di sicurezza e le note contenute nel presente manuale di istruzioni. La maggior parte degli incidenti durante l'uso è dovuta al mancato rispetto delle norme di sicurezza di base.

Non utilizzare mai l'idropulitrice in modo improprio, ma solo come raccomandato dal produttore. L'idropulitrice non deve essere utilizzata a meno che non sia assolutamente sicura e non vi siano pericoli per l'utente o per le persone nelle vicinanze.



ATTENZIONE

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.



ATTENZIONE

L'utensile è stato prodotto in conformità alle norme della Direttiva Macchine dell'Unione Europea. Riparazioni improprie, l'uso di parti non originali e l'inosservanza delle istruzioni di sicurezza contenute nel manuale d'uso invalidano il marchio UE.

4.1 Istruzioni di sicurezza

- Leggere le istruzioni prima dell'uso.
- Per ridurre il rischio di lesioni, è necessaria una supervisione speciale quando ci sono bambini.
- Disattivare SEMPRE l'alimentazione elettrica prima di smontare o riparare l'apparecchio.
- Prima di utilizzare l'apparecchio, accertarsi che le funzioni di sicurezza funzionino correttamente. NON rimuovere o modificare alcuna parte della pistola a spruzzo o dell'unità.
- Familiarizzare con le funzioni di spegnimento e riduzione della pressione e con le leve di comando dell'apparecchio.
- Rimanete vigili: osservate la vostra area di lavoro e l'oggetto.
- Non utilizzare l'apparecchio in caso di stanchezza o di consumo di alcolici o droghe.
- Nessuna persona sul piano di lavoro.
- Non spingetevi troppo in là/ non appoggiatevi su un terreno instabile. Rimanere sempre in piedi in modo sicuro.

- Seguire le istruzioni di manutenzione contenute in questo manuale.
- Utilizzare il detergente fornito o raccomandato dal produttore.
- Durante il funzionamento, il trasporto, il montaggio o lo smontaggio, l'apparecchio deve sempre poggiare su una superficie stabile. Maneggiare l'apparecchio con cura durante il trasporto.
- In caso di incidente (ad es. contatto con detersivi: sciacquare con abbondante acqua pulita), spegnere sempre l'apparecchio, staccare la spina e interrompere l'alimentazione idrica.
- L'apparecchio non deve essere collegato alla rete dell'acqua potabile.

Potenziale pericolo derivante dall'ugello di spruzzatura e grave rischio generale di lesioni.

- Non avvicinarsi all'ugello di spruzzo. Non puntare l'ugello a spruzzo verso le persone. Deve essere utilizzato solo da personale esperto. Rimuovere sempre l'ugello dalla pistola a spruzzo prima di pulirlo.
- Non puntare MAI il getto ad alta pressione verso persone, animali o se stessi.
- Indossare sempre occhiali di sicurezza e indumenti protettivi durante il funzionamento o la manutenzione.
- Non tenere mai la mano o le dita sopra l'ugello durante il funzionamento.
- Non cercare mai di fermare o deviare il raggio con parti del corpo.
- Portare sempre la leva di sicurezza in posizione di sicurezza, anche se l'irrorazione viene interrotta solo brevemente.
- Seguire sempre le istruzioni del produttore del detergente per un uso corretto dello stesso. Proteggere sempre gli occhi, la pelle e le vie respiratorie dal detergente.



ATTENZIONE

Non utilizzare una pressione superiore alla pressione di esercizio dei componenti (tubi, raccordi, ecc.) del sistema di pressione. Assicurarsi che tutte le parti e gli accessori siano conformi alla pressione massima di esercizio dell'apparecchio.



ATTENZIONE

Un'unità isolata di protezione è dotata di due sistemi di



isolamento anziché di una messa a terra. Un'unità isolata di protezione non è dotata di messa a terra e non deve essere applicata. La manutenzione di un'unità isolata richiede estrema attenzione e conoscenza del sistema e deve essere eseguita solo da personale esperto. I pezzi di ricambio per un'unità isolata devono essere identici a quelli originali. Un'unità con isolamento protettivo è contrassegnata dalla dicitura "Isolamento protettivo" o "Isolamento protettivo". L'unità può anche essere contrassegnata con le seguenti diciture:



PERICOLO

Pericolo di esplosione! Non spruzzare mai su liquidi infiammabili e non utilizzare mai l'idropulitrice in aree con polveri, liquidi o vapori infiammabili. Non utilizzare mai l'apparecchio in un edificio chiuso o in ambienti esplosivi.



ATTENZIONE

Non spruzzare su apparecchiature e cavi elettrici.

- Non rimuovere mai il tubo flessibile ad alta pressione dall'unità mentre la pressione è attiva. Per ridurre la pressione, spegnere l'apparecchio e l'alimentazione idrica, quindi premere la pistola 2-3 volte.
- Non premere mai la pistola a lungo.
- Non utilizzare mai l'unità senza aver collegato correttamente tutte le parti (impugnatura, pistola a spruzzo/tubo a getto, ugello, ecc.).

4.2 Danni alle apparecchiature

- Prima di accendere l'idropulitrice, portare SEMPRE l'alimentazione dell'acqua su "ON". Il funzionamento della pompa senza acqua può causare gravi danni.
- Non utilizzare l'idropulitrice senza il filtro di aspirazione dell'acqua. Mantenere il filtro pulito e rimuovere sporco e detriti.

- Non utilizzare MAI l'idropulitrice con parti danneggiate o mancanti. Controllare regolarmente l'apparecchiatura e riparare o sostituire immediatamente le parti usurate o danneggiate.
- Utilizzare esclusivamente l'ugello fornito con l'apparecchio.
- Non lasciare mai incustodito il tubo del getto quando l'apparecchio è acceso.
- Non tentare mai di modificare le impostazioni del produttore. La modifica delle impostazioni del produttore può danneggiare l'unità e invalidare la garanzia.
- Tenere sempre saldamente la pistola a spruzzo e l'ugello di spruzzatura quando l'apparecchio è acceso e in funzione.
- Non lasciare mai l'apparecchio in funzione per più di 1 minuto con la pistola non premuta (OFF). La generazione di calore che ne deriva danneggia la pompa.
- L'idropulitrice non è progettata per pompare acqua calda. Non collegarla MAI a un allacciamento dell'acqua calda per non ridurre la durata della pompa.
- Non conservare MAI l'idropulitrice all'aperto o in luoghi esposti al gelo. Ciò potrebbe danneggiare la pompa.
- L'unità è destinata all'uso a una temperatura di 0 gradi e oltre (solo per le unità con cavo di alimentazione H05VV-F).
- Spegnerne la pistola quando si passa dall'alta alla bassa pressione, altrimenti si possono verificare danni.
- Prestare attenzione al contraccolpo del getto d'acqua quando l'unità è accesa.

**ATTENZIONE**

Tenere il tubo lontano da oggetti appuntiti. I tubi flessibili che scoppiano possono causare lesioni. Ispezionare regolarmente il tubo flessibile e sostituirlo se necessario. Non tentare di riparare un tubo danneggiato!

**ATTENZIONE**

Scolleghere l'idropulitrice dall'alimentazione elettrica prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione. Se il cavo principale è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal servizio di assistenza o da persone analogamente qualificate per evitare pericoli.

**ATTENZIONE**

Per evitare il rischio di scosse elettriche, tenere tutti i collegamenti asciutti e lontani dal pavimento. Non maneggiare la spina con le mani bagnate.

**PERICOLO**

La mancata osservanza di queste istruzioni può causare gravi lesioni, anche mortali.

4.3 Ulteriori informazioni sulla sicurezza

- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o che non hanno esperienza e conoscenza dell'uso dell'apparecchio, a meno che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio! Le idropultrici non sono adatte all'uso da parte di bambini o persone inesperte.
- Questo apparecchio è stato progettato per essere utilizzato con il detergente in dotazione o con un detergente raccomandato dal produttore. L'uso di altri detergenti o prodotti chimici può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Il getto d'acqua ad alta pressione può essere pericoloso se usato in modo scorretto. Il getto non deve essere diretto verso persone, apparecchi elettrici o l'idropulitrice stessa.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di persone che non indossano indumenti protettivi.
- Non puntare il getto verso se stessi o verso gli altri, ad esempio per pulire i vestiti o le scarpe.
- Pericolo di esplosione! Non puntare il getto su liquidi infiammabili.
- I tubi flessibili ad alta pressione, i collegamenti e i raccordi sono importanti per la sicurezza dell'apparecchio. Utilizzare esclusivamente i

tubi, i raccordi e le connessioni raccomandati dal produttore.

- Per garantire la sicurezza dell'apparecchio, utilizzare solo ricambi originali del produttore o ricambi approvati dal produttore.
- L'acqua proveniente dal dispositivo di prevenzione del riflusso non è potabile.
- Per la pulizia o la manutenzione della macchina o per passare a un'altra funzione, è necessario scollegare la spina di rete.
- Non utilizzare la macchina se i cavi o altre parti importanti della macchina, come i dispositivi di

sicurezza, i tubi flessibili ad alta pressione o gli ugelli, sono danneggiati.

- Per garantire la sicurezza dell'apparecchio, utilizzare solo ricambi originali (compreso l'ugello) del produttore o ricambi approvati dal produttore. Non utilizzare l'apparecchio prima di aver sostituito le parti danneggiate.
- Prestare attenzione al rinculo del getto quando si preme il grilletto della pistola.
- Durante il trasporto e l'installazione, l'unità deve essere conservata in piano.

4.4 Cavo di prolunga

L'uso di una prolunga non è consigliato. Se necessario, utilizzare solo prolunghe progettate per uso esterno. Queste sono contrassegnate dalla dicitura "Per l'uso con macchine all'aperto; tenere in casa quando non vengono utilizzate". Utilizzare esclusivamente prolunghe con una capacità di carico elettrico pari o superiore alla capacità di carico della macchina. Non utilizzare prolunghe danneggiate. Controllare la prolunga prima dell'uso e sostituirla se è danneggiata. Maneggiare le prolunghe con cura. Non tirare il

cavo, ma la spina. Tenere le prolunghe lontano da fonti di calore e da spigoli vivi. Scollegare il cavo dalla presa di corrente prima di scollegarlo dall'apparecchio.

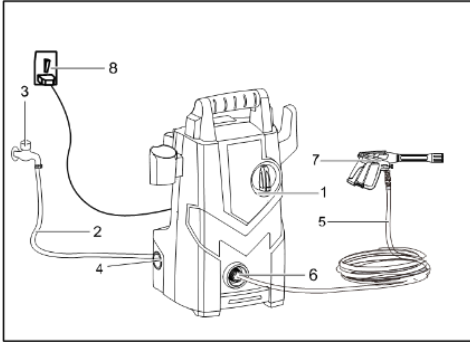


ATTENZIONE

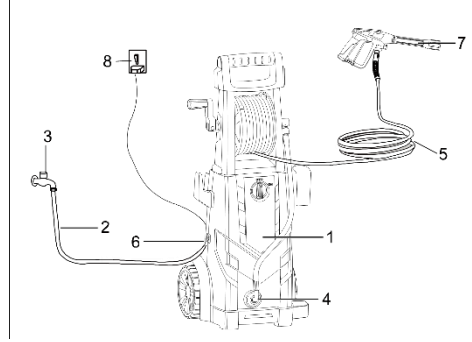
Una prolunga inadeguata può essere pericolosa. Quando si utilizza una prolunga, assicurarsi che la spina e il connettore siano impermeabili.

5 Messa in servizio

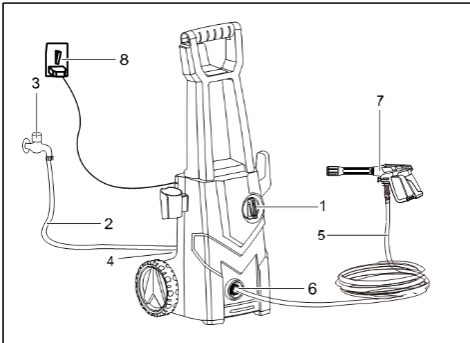
SDR-100 1400 W 105 bar 330 l/h



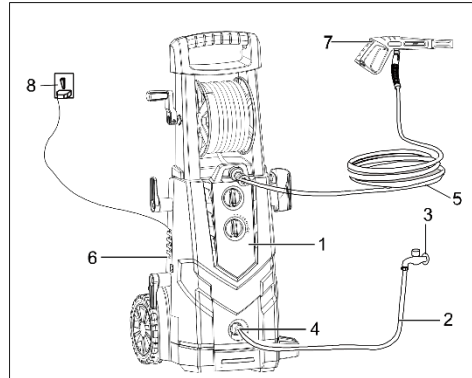
SDR-160 2200 W 165 bar 378 l/h



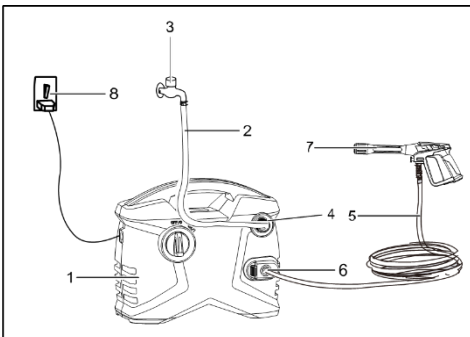
SDR-130 1600 W 135 bar 330 l/h



SDR-300 3200W 225 bar 450 l/h



PDR-150 1600 W 135 bar 330 l/h



Descrizione

1	Idropulitrice ad alta pressione
2	Tubo di alimentazione dell'acqua
3	Collegamento all'acqua
4	Punto di presa dell'acqua
5	Tubo flessibile ad alta pressione
6	Punto di uscita dell'acqua
7	Pistola a spruzzo
8	Alimentazione
*	* I numeri 2, 3 e 8 non sono inclusi.

5.1 Connessione

Collegare l'apparecchio alla presa d'acqua. (Può trattarsi di un serbatoio d'acqua). Le idropulitrici non sono adatte al collegamento con l'acqua potabile. Assicurarsi che la pressione di aspirazione sia compresa tra 0,01MPa e 0,4MPa. Il tubo di aspirazione deve essere lungo almeno 5 metri. Non utilizzare il tubo se è danneggiato. Se si desidera comunque collegare l'unità alle connessioni dell'acqua potabile, è necessario installare un dispositivo antiriflusso nel tubo dell'acqua, in modo che l'acqua sporca non entri nel sistema dell'acqua potabile. Il dispositivo antiriflusso deve essere almeno conforme alla norma EN 60335-2-79/2009 ALLEGATO AA.

1. Collegare il tubo flessibile dell'alta pressione all'attacco dell'acqua ad alta pressione.
2. Collegare la pistola a spruzzo al tubo flessibile ad alta pressione. Prima di azionare l'apparecchio, accertarsi che il tubo flessibile ad alta pressione sia completamente srotolato. Durante il funzionamento, il tubo flessibile deve essere srotolato e NON deve formare anelli.
3. Indossare l'ugello a spruzzo o altri accessori desiderati.
4. Collegare l'apparecchio all'acqua e all'alimentazione elettrica.

Accensione/spegnimento automatico dell'interruttore:



ATTENZIONE

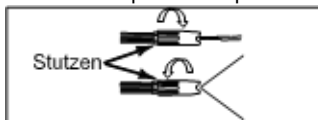
Il motore di questa idropulitrice non funziona continuamente, ma solo quando viene azionata la pistola a spruzzo. Seguire le istruzioni di avviamento riportate in questo manuale. Portare l'interruttore dell'idropulitrice su ON, premere la pistola per attivarla.

Il collegamento all'alimentazione elettrica deve essere effettuato da un professionista e deve essere conforme alla norma IEC 60364-1. L'alimentazione di questo pulitore deve contenere un interruttore di corrente residua che interrompa la corrente nel caso in cui la corrente di dispersione superi i 30 mA per 30 ms, oppure un dispositivo di messa a terra.

5.2 Regolazione del getto d'acqua

In alcuni tubi a getto è possibile regolare l'angolazione del getto d'acqua ruotando l'ugello. In questo modo il getto cambia approssimativamente da un getto stretto e forte di 0° a un getto largo di 60°.

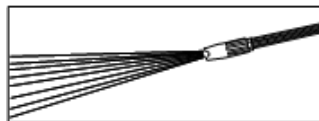
Un getto stretto colpisce la superficie da pulire



ad alta velocità e raggiunge la massima profondità di pulizia su un'area limitata. Tuttavia, questo getto deve essere usato con cautela perché può danneggiare alcune superfici.



Un getto ampio distribuisce la pressione dell'acqua su un'area più ampia e consente di ottenere un risultato di pulizia eccellente con un rischio ridotto di danni alla superficie. Le superfici di grandi dimensioni possono essere pulite più rapidamente con un getto ampio.



5.3 Pulizia degli ugelli

Un ugello intasato o parzialmente intasato può causare una notevole riduzione del getto d'acqua e pulsazioni dell'apparecchio durante la spruzzatura. Pulizia dell'ugello:

- Spegner l'apparecchio ed estrarre la spina.

- Chiudere l'alimentazione dell'acqua. Rilasciare la pressione residua dal tubo premendo la pistola 2-3 volte.
- Svitare il tubo del getto dalla pistola.

- Impostare l'ugello su un getto stretto in modo che le lamelle si aprano.
- Inserire il detergente per ugelli in dotazione o una graffetta piegata nel foro dell'ugello e muoverlo avanti e indietro fino a rimuovere lo sporco.
- Rimuovere la sporcizia aggiuntiva con un controlavaggio dell'acqua attraverso l'ugello. A tale scopo, collegare un tubo da giardino (con l'acqua aperta) all'ugello per 30-60 secondi.

5.4 Angolo di spruzzo del getto d'acqua sulla superficie da pulire

La massima pressione dell'acqua nebulizzata su una superficie si produce quando l'acqua viene spruzzata "frontalmente" sulla superficie. Tuttavia, questa angolazione può far sì che le particelle di sporco rimangano intrappolate nella superficie, impedendo così il risultato di pulizia desiderato.

L'angolo di spruzzo ottimale su una superficie da pulire è di 45°. (s. fig.)

Con questo angolo di spruzzatura su una superficie, si ottiene la pressione più favorevole e il livello più efficiente di rimozione dello sporco dalla superficie.

Distanza del getto d'acqua dalla superficie da pulire

Un altro fattore che determina la pressione dell'acqua è la distanza dell'ugello dalla superficie da pulire. La pressione dell'acqua aumenta quanto più l'ugello è vicino alla superficie.

Evitare danni alla superficie

I danni alla superficie da pulire si verificano quando la pressione dell'acqua è superiore alla resistenza della superficie. La pressione può essere controllata modificando i tre punti indicati sopra. Non utilizzare mai un getto stretto ad alta pressione o un ugello turbo/rotante su una superficie suscettibile di danni. Evitare di pulire le finestre con un getto ad alta pressione o un ugello turbo per evitare di rompere i vetri. I



passaggi seguenti aiutano a evitare danni alle superfici:

1. Prima di azionare la pistola, impostare l'ugello su un getto ampio.
2. Tenere l'ugello con un angolo di 45 gradi a circa 120-150 cm dalla superficie da pulire prima di premere la pistola.
3. Variare il getto e la distanza dalla superficie da pulire fino a raggiungere l'efficacia di pulizia ottimale senza danneggiare la superficie.

Ugello turbo

- non disponibile su tutte le versioni -

Un ugello turbo (a volte anche un ugello rotante) è uno strumento molto efficiente che può ridurre notevolmente i tempi di pulizia.

L'ugello turbo combina la pressione di un getto stretto con l'efficienza di un getto a 25 gradi. In questo modo, il getto stretto ad alta pressione viene spruzzato a forma di cono per pulire un'area più ampia.

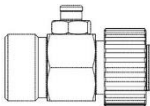


ATTENZIONE

Poiché l'ugello turbo produce un getto stretto ad alta pressione, deve essere utilizzato solo per la pulizia di superfici che non possono essere danneggiate da un getto stretto ad alta pressione. Inoltre, l'ugello turbo NON è regolabile e non può essere utilizzato per la spruzzatura di detergenti.

5.4.1 Lavoro con autoadescante con valvola di scarico (904388, 904389, 904390)

1. Installare la valvola di scarico sul tappo di uscita dell'acqua.
2. Mettere il tubo dell'acqua sulla valvola di uscita e collegare il tubo dell'acqua alla pistola a spruzzo.
3. Azionare prima la pistola e poi accendere il motore. L'idropulitrice inizierà ad aspirare l'acqua e sarà pronta all'uso dopo poco tempo.



NOTA:

- Durante l'autoadescamento, il tubo flessibile di ingresso dell'acqua, i raccordi, il filtro di ingresso e le altre parti interessate non devono perdere o bloccarsi, altrimenti l'autoadescamento sarà compromesso.
- Durante l'adescamento iniziale, si verificherà un leggero getto d'acqua. Questo è normale.
- La lunghezza del tubo dell'acqua autoadescante non deve superare i due metri e l'altezza di autoadescamento non deve essere superiore a 0,5 metri.

5.4.2 Ulteriori informazioni sul modello di idropulitrice STIER SDR-160 (904390)

Ugello regolabile

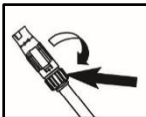
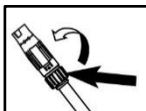
Per prima cosa spegnere il tubo del getto, tenere la parte posteriore dell'ugello, quindi ruotare la parte anteriore dell'ugello in senso orario. L'acqua potrebbe uscire dall'ugello a ventaglio. Ruotare la parte anteriore dell'ugello in senso antiorario. L'acqua potrebbe uscire dall'ugello a forma di nastro.

Tubo a getto regolabile (bassa/alta pressione)



Utilizzo dell'alta pressione: assicurarsi che il grilletto sia sbloccato e che non venga spruzzata acqua. Ruotare quindi la parte posteriore dell'ugello in senso antiorario. Premendo il grilletto, la pistola spruzza acqua ad alta pressione.

Utilizzo della bassa pressione: assicurarsi che il grilletto sia sbloccato e che non venga spruzzata acqua. Ruotare quindi la parte posteriore dell'ugello in senso orario. Premendo il grilletto, la pistola spruzza acqua a bassa pressione.



ATTENZIONE

Cambiare tra alta e bassa pressione ruotando. La selezione del livello di pressione deve essere effettuata a macchina spenta.

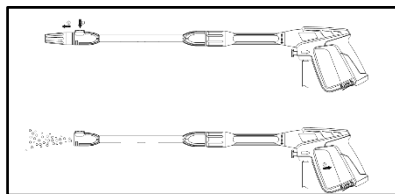
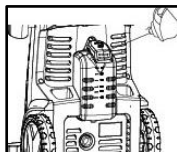
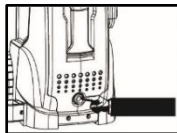
Griglia per il flusso dell'acqua

Il filtro di alimentazione dell'acqua deve essere ispezionato regolarmente per evitare blocchi e intasamenti nell'alimentazione dell'acqua alle pompe.

Uso di detergenti

Aggiungere il detergente nel contenitore. Impostare la pistola a spruzzo regolabile a bassa pressione. Attivare la pistola per spruzzare il detergente.

Metodo di pulizia a schiuma



Assicurarsi di versare la soluzione detergente nella ventosa incorporata e rimuovere la punta.

5.4.3 Ulteriori informazioni su Idropulitrice STIER SDR-300 (904391)

Ugelli a spruzzo

L'idropulitrice viene fornita con quattro ugelli di spruzzo. Ogni ugello è codificato a colori ed eroga un getto e una pressione specifici per una determinata attività di pulizia. La dimensione dell'ugello determina la dimensione del getto a ventaglio e la pressione dell'ugello.

Ugello 0° - Rosso: questo ugello eroga un flusso d'acqua puntuale e pressurizzato ed è estremamente potente. Copre solo una piccola area di pulizia. Questo ugello deve essere diretto solo su superfici in grado di sopportare pressioni elevate, come metallo o cemento. Non utilizzare questo ugello per pulire il legno. (Fig. 1)

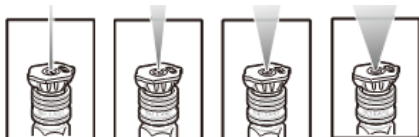
Ugello a 15° - Giallo: questo ugello eroga un potente getto a 15° per la pulizia intensiva di aree più piccole. Questo ugello deve essere utilizzato solo su aree/materiali in grado di sopportare pressioni elevate. (Fig. 2)

Ugello a 25° - Verde: questo ugello eroga un getto a 25° per la pulizia intensiva di aree più ampie. Questo ugello deve essere utilizzato solo in aree che possono sopportare la pressione di questo ugello. (Fig. 3)

Ugello a 40° - Bianco: questo ugello offre un getto a 40° e un getto d'acqua meno potente. Questo ugello può coprire un'ampia area e dovrebbe essere utilizzato per la maggior parte dei lavori di pulizia generale. (Fig. 4)

Ugello chimico - nero: questo ugello è il modello più debole dei cinque ugelli.

Gli ugelli sono alloggiati in contenitori su un pannello montato sulla maniglia della lavatrice. I colori del pannello identificano la posizione degli ugelli e il pannello di spruzzatura.



Schermo di ingresso dell'acqua

Il filtro di ingresso dell'acqua deve essere controllato regolarmente per evitare ostruzioni e restrizioni

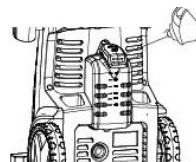


nell'alimentazione dell'acqua alla pompa.

Uso di detergenti

Aggiungere il detergente nel contenitore.

Impostare la pistola a spruzzo regolabile in posizione di bassa pressione. Azionare la pistola per spruzzare il detergente.



Questo interruttore imposta la portata della soluzione detergente quando si utilizza la lavatrice. Ruotando in senso orario, la portata della soluzione detergente non può essere superata.

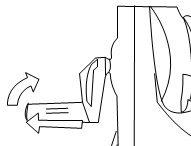


Impugnatura dell'avvolgitubo

L'impugnatura dell'avvolgitubo può essere abbassata per riparla.

Per girare l'impugnatura verso l'alto, tirarla e ruotarla verso l'alto.

Dispositivo di sicurezza della pistola



Ogni volta che si utilizza l'idropulitrice, si consiglia di impugnare la macchina con una postura corretta, con una mano sull'impugnatura e l'altra sulla lancia. Quando si arresta la macchina, è necessario utilizzare il dispositivo di sicurezza sulla pistola per evitare avviamenti accidentali.

5.5 Detergente e funzionamento

L'uso di detersivi può ridurre notevolmente i tempi di pulizia e aiutare a rimuovere le macchie più ostinate. Alcuni detersivi sono progettati specificamente per l'uso in idropulitrici ad alta pressione per determinate operazioni di pulizia. Questi detersivi hanno una consistenza simile a quella dell'acqua. L'uso di detersivi più densi, come il detersivo per piatti, intascherà il sistema di iniezione chimica e ostacolerà la nebulizzazione del detersivo.

Il potere pulente dei detersivi deriva dalla loro applicazione sulle superfici e dal tempo di esposizione delle sostanze chimiche per dissolvere lo sporco e la sporcizia. I detersivi sono più efficaci se applicati a bassa pressione. La combinazione di reazione chimica e risciacquo ad alta pressione è molto efficace. Sulle superfici verticali, applicare il detersivo dal basso verso l'alto. In questo modo si evita che il detersivo scorra verso il basso e lasci striature. Anche il risciacquo ad alta pressione deve essere effettuato dal basso verso l'alto. Per le macchie particolarmente ostinate, può essere necessario utilizzare una spazzola e applicare il detersivo e il risciacquo ad alta pressione.

Funzionamento

La seguente procedura di pulizia vi aiuterà a organizzare la pulizia e a garantire un risultato ottimale nel minor tempo possibile. Ricordate di utilizzare le tecniche di spruzzatura/pulizia sopra descritte.

1. preparazione della superficie

È importante preparare la superficie da pulire prima di procedere alla pulizia con l'idropulitrice. Ciò significa spostare i mobili e assicurarsi che tutte le finestre e le porte siano ben chiuse. Inoltre, è necessario coprire con un panno tutte le piante e gli alberi vicini all'area di pulizia. In questo modo le piante non verranno spruzzate con il detersivo.

2. primo risciacquo ad alta pressione

Successivamente, la superficie da pulire viene spruzzata con acqua per rimuovere lo sporco e la sporcizia eventualmente presenti sulla superficie. In questo modo il detersivo potrà svolgere la sua azione di penetrazione profonda

dello sporco nella superficie. Prima di premere la pistola, impostare l'ugello su un getto ampio e spostarsi lentamente verso il getto desiderato. In questo modo si evita di spruzzare in modo troppo concentrato sulla superficie, con il rischio di danneggiarla.

3. applicazione di detersivi

SEGUIRE LE ISTRUZIONI CORRISPONDENTI AL MODELLO ACQUISTATO



NOTA

Utilizzare solo detersivi per idropulitrici ad alta pressione.

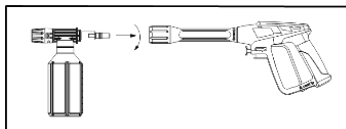
Prima dell'uso, provare il detersivo su un'area poco visibile.

Scegliere un detersivo adatto alle superfici da pulire.

Unità con applicatore di detersivo

Seguire le istruzioni del produttore per il corretto rapporto detersivo/acqua per l'idropulitrice, che è di circa il 5,4% (1 a 19).

1. Avvitare il coperchio dell'applicatore di detersivo e riempirlo di detersivo.
2. Riavvitare il coperchio sull'applicatore.
3. Rimuovere il tubo del getto dalla pistola.
4. Collegare l'applicatore del detersivo alla pistola (vedi fig.).



5. Applicare il detersivo in modo che copra completamente la superficie da pulire. Applicare dal basso verso l'alto in modo che il detersivo non scorra verso il basso e non lasci striature.
6. Lasciare agire il detersivo sulla superficie per alcuni minuti. Durante questo tempo, è possibile spazzolare leggermente le aree con sporco intenso. Non lasciare mai asciugare il detersivo sulla superficie da pulire.
7. Rimuovere l'applicatore del detersivo dalla pistola e ricollegare il tubo di sabbatura o rimuovere l'applicatore dal tubo di sabbatura.
8. Spruzzare il detersivo sulla superficie.

**NOTA**

Contrassegnato Sciacquare l'applicatore del detergente con acqua pulita dopo ogni utilizzo.

4. ultimo risciacquo

Avviare l'ultimo ciclo di risciacquo dal basso verso l'alto. Assicurarsi che la superficie sia risciacquata a fondo e che non rimangano residui di detersivo.

5. spegnere

1. Assicurarsi che tutto il detergente sia stato eliminato dal sistema.
2. Spegnerne il motore.
3. Chiudere l'alimentazione dell'acqua.
4. Dopo aver spento il motore e l'alimentazione dell'acqua, premere la pistola per scaricare la pressione dal sistema.

**ATTENZIONE**

Non interrompere MAI l'alimentazione idrica prima di aver spento il motore. Ciò potrebbe causare gravi danni alla pompa e/o al motore.

**ATTENZIONE**

Non rimuovere MAI il tubo flessibile ad alta pressione dall'apparecchio mentre il sistema è sotto pressione. Per rilasciare la pressione, arrestare il motore, chiudere l'alimentazione dell'acqua e premere la pistola 2-3 volte.

5. Dopo ogni utilizzo, pulire tutte le superfici dell'idropulitrice con un panno pulito e umido.

6. stoccaggio

Non conservare l'idropulitrice all'aperto. Non conservare l'idropulitrice in luoghi a rischio di gelo.

6 Manutenzione

6.1 Pulizia degli ugelli

Un ugello intasato o parzialmente intasato può causare una notevole riduzione del getto d'acqua e pulsazioni dell'apparecchio durante la spruzzatura. Pulizia dell'ugello:

- Spegnerne l'apparecchio ed estrarre la spina.
- Chiudere l'alimentazione dell'acqua. Rilasciare la pressione residua dal tubo premendo la pistola 2-3 volte.
- Svitare il tubo del getto dalla pistola.
- Impostare l'ugello su un getto stretto in modo che le lamelle si aprano.

6.2 Note sul prolungamento della vita utile dell'idropulitrice

1. Non utilizzare mai l'idropulitrice senza acqua.
2. L'idropulitrice non è destinata al pompaggio di acqua calda. Non collegare mai l'idropulitrice all'alimentazione dell'acqua calda per non ridurre significativamente la durata della pompa.
3. L'uso di detersivi non raccomandati può danneggiare le parti della pompa (anelli di tenuta, ecc.). Questo vale anche per prodotti

- Inserire il detergente per ugelli in dotazione o una graffetta piegata nel foro dell'ugello e muoverlo avanti e indietro fino a rimuovere lo sporco.
- Rimuovere la sporcizia aggiuntiva con un controlavaggio dell'acqua attraverso l'ugello. A tale scopo, collegare un tubo da giardino (con l'acqua aperta) all'ugello per 30-60 secondi.

6.3 Ispezione e manutenzione

Per motivi di sicurezza, pulire l'apparecchio ogni tre mesi. Prima dell'uso, assicurarsi che il filtro e gli ugelli siano puliti e dopo l'uso, assicurarsi che

- chimici come candeggina, detersivo per piatti, ecc.
4. Non utilizzare mai l'apparecchio per più di un (1) minuto senza spruzzare acqua. Il calore che ne deriva danneggia la pompa.
5. Prima di regolare la pressione dell'ugello (da alta a bassa o da bassa ad alta), premere sulla pistola, altrimenti si potrebbero danneggiare gli anelli di tenuta dell'ugello.

non ci sia acqua nella pompa e nel tubo. Se l'apparecchio deve essere riparato durante il periodo di garanzia, restituirlo al negozio per la

riparazione o la sostituzione, presentando lo scontrino fiscale. L'apparecchio deve essere pulito e conservato in un imballaggio ben chiuso e in un luogo asciutto.

6.4 Stoccaggio a lungo termine

La macchina deve essere conservata al riparo dal gelo. Dopo uno stoccaggio prolungato senza funzionamento, è possibile che si formino delle incrostazioni all'interno della macchina, rendendo difficile il riavvio. In queste situazioni, si consiglia di spegnere e scollegare l'alimentazione e di far girare il motore più volte a mano per evitare un eccessivo consumo di energia del motore e dell'alimentazione.

7 Risoluzione dei problemi

L'idropulitrice non si avvia	• Pressione nell'unità. • La spina non è inserita correttamente nella presa o la presa è difettosa. • Il cavo di prolunga è troppo lungo o la dimensione del filo è troppo piccola. • La tensione di rete è insufficiente, inferiore ai requisiti minimi. • È intervenuto il disgiuntore termico.	• Premere la pistola. • Controllare la spina, la presa e il fusibile. • Rimuovere il cavo di prolunga. • Assicurarsi che la tensione di alimentazione dell'alimentatore principale soddisfi i requisiti. • Spegner l'apparecchio e lasciare raffreddare il motore per alcuni minuti.
Sviluppo di fumo nell'unità	• Surriscaldamento, sovraccarico o motore difettoso.	• Spegner l'unità e contattare il rivenditore.
Arresto improvviso del motore	• Il cavo di prolunga è troppo lungo o la dimensione del filo è troppo piccola. • L'interruttore termico è scattato a causa del surriscaldamento.	• Rimuovere il cavo di prolunga. • Verificare se la tensione di rete corrisponde ai dati tecnici. corrisponde ai dati tecnici. Spegner l'apparecchio e lasciarlo raffreddare per qualche minuto.
La pompa non raggiunge la pressione necessaria/ Fluttuazioni di pressione	• Il filtro di ingresso dell'acqua è intasato. • Ugello intasato. • La pompa aspira l'aria dai collegamenti o dai tubi. • Le valvole di ingresso e di deflusso sono intasate, usurate o bloccate. • La valvola di sicurezza è bloccata. • L'ugello del tubo a getto non è adatto o è usurato. • Le guarnizioni della pompa sono usurate.	• Pulire il filtro di ingresso dell'acqua. • Pulire l'ugello con un detergente per ugelli. • Controllare che tutti i collegamenti, i tubi e i raccordi siano ben saldi. • Pulire o sostituire la valvola, oppure contattare il rivenditore. • Pulire o sostituire la valvola. • Leggere e serrare la vite di regolazione. Controllare e/o sostituire. • Sostituire o contattare il rivenditore.

Il detergente non viene aspirato - Dispositivi con applicatore collegabile	• L'applicatore del detergente è intasato.	• Pulire l'applicatore con acqua calda. • Riposizionare l'applicatore.
Il detergente non viene aspirato - per unità con serbatoio	• L'ugello del tubo a getto non è impostato su una bassa pressione. • Il tubo di prolunga per l'alta pressione o il tubo per l'alta pressione è troppo lungo. • L'apparato di iniezione della pompa è intasato.	• 1-Impostate l'ugello del tubo a getto in posizione di bassa pressione. • Rimuovere l'alta pressione • o utilizzare un tubo flessibile ad alta pressione di lunghezza non superiore a 7,5 metri.
L'acqua fuoriesce dalla pompa.	• Le guarnizioni sono usurate.	• Controllare e sostituire.

8 Smaltimento



È possibile consegnare l'apparecchio usato a un centro di smaltimento, dove verrà smaltito in conformità con le leggi nazionali sui rifiuti e in materia di economia circolare. L'apparecchio e i suoi accessori sono composti da una grande varietà di materiali. I

componenti difettosi sono da considerarsi come rifiuti speciali e vanno smaltiti in conformità alle disposizioni legislative vigenti. L'imballaggio è composto da materie prime ed è quindi riutilizzabile. Altrimenti, è possibile consegnarlo in un centro di raccolta.

9 Osservazioni

Il manuale di istruzioni può essere modificato senza preavviso. La nostra azienda non si assume alcuna responsabilità per la perdita dei

prodotti. Il contenuto del presente manuale di istruzioni non costituisce motivo per utilizzare il prodotto per altre applicazioni.

NL Origenele Gebruiksaanwijzing

STIER Elektrische Hogedrukreiniger

Inhoudsopgave

1	Voorwoord	77
2	Algemene aanwijzingen.....	77
2.1	Algemene veiligheidsinstructies en markeringen	78
3	Productoverzicht.....	78
3.1	Technische gegevens.....	78
4	Veiligheidsinstructie.....	79
4.1	Veiligheidsinstructies	79
4.2	Schade aan apparatuur.....	80
4.3	Verdere veiligheidsinformatie	81
4.4	Verlengkabel.....	82
5	Inbedrijfstelling	82
5.1	Aansluiting	83
5.2	Het spuitpatroon aanpassen.....	84
5.3	Mondstuk reinigen.....	84
5.4	Sproeihoek van de waterstraal op het te reinigen oppervlak	84
5.5	Wasmiddel en werking	87
6	Onderhoud.....	89
6.1	Mondstuk reinigen.....	89
6.2	Opmerkingen over het verlengen van de levensduur van de hogedrukreiniger	89
6.3	Inspectie en onderhoud	89
6.4	Langdurige opslag.....	89
7	Problemen oplossen.....	90
8	Afvoer.....	91
9	Opmerking	91

1 Voorwoord

Deze gebruiksaanwijzing biedt alle noodzakelijke kennis voor het veilig hanteren en onderhouden van de volledige functionaliteit van het beschreven product. Daarom moeten alle instructies vóór ingebruikneming van het product zorgvuldig worden gelezen en

vervolgens worden opgevolgd. Alleen op deze manier kunnen ongelukken worden voorkomen en kunnen aanspraken op wettelijke garantie en eventueel op fabrieksgarantie worden gegarandeerd.

2 Algemene aanwijzingen



Gebruiksaanwijzing LEZEN Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het product opstelt, in gebruik neemt of ingrepen uitvoert.



GEVAARLIJKE ELEKTRISCHE SPANNING - Opgelet! Schakel de stroomtoevoer uit voordat u ingrijpt.



GEVAAR VOOR HEETE OPPERVLAGKEN - Voorzichtig! Sommige delen van het product kunnen zeer heet worden.



GEVAAR BIJ CRASH START - Voorzichtig! Het product kan plotseling opnieuw opstarten na een stroomstoring.

2.1 Algemene veiligheidsinstructies en markeringen

Veiligheidsinstructies en belangrijke verklaringen worden aangegeven door de volgende pictogrammen:

Waarschuwingssymbool	Betekenis
GEVAAR	Geeft instructies aan die strikt in acht moeten worden genomen om een risico voor lichaam en leven van personen uit te sluiten.
PAS OP	Geeft instructies aan die strikt in acht moeten worden genomen om een verwonding van personen uit te sluiten.
LET OP	Geeft instructies aan die strikt in acht moeten worden genomen om materiaalbeschadigingen en/of onherstelbare schade te voorkomen.
AANWIJZING	Geeft technische of inhoudelijke behoeften aan die bijzondere inachtneming vereisen.

3 Productoverzicht

3.1 Technische gegevens

SDR-100 1400 W 105 bar 330 l/u (904388)		
Werkdruk	MPa	7 (70 bar)
Max. Druk	MPa	10,5 (105 bar)
Debiet	l/min	5.5
Max. Debiet	l/min	7.1
Max. Druk van inlaatwater	MPa	0,4 (4 bar)
Motorcapaciteit	W	1400
Stroomvoorziening	V	230V-50Hz
Max. Watertemperatuur	°C	50
SDR-130 1600 W 135 bar 330 l/u (904389)		
Werkdruk	MPa	9 (90 bar)
Max. Druk	MPa	13,5 (135 bar)
Debiet	l/min	5.5
Max. Debiet	l/min	7.1
Max. Druk van inlaatwater	MPa	0,4 (4 bar)
Motorcapaciteit	W	1600
Stroomvoorziening	V	230V-50Hz
Max. Watertemperatuur	°C	50
SDR-160 2200 W 165 bar 378 l/u (904390)		
Werkdruk	MPa	11 (110 bar)
Max. Druk	MPa	16,5 (165 bar)
Debiet	l/min	6.3
Max. Debiet	l/min	8.2
Max. Druk van inlaatwater	MPa	0,4 (4 bar)
Motorcapaciteit	W	2200
Stroomvoorziening	V	230V-50Hz
Max. Watertemperatuur	°C	50
SDR-300 3200 W 225 bar 450 l/u (904391)		
Werkdruk	MPa	15 (150 bar)
Max. Druk	MPa	22,5 (225 bar)
Debiet	l/min	7.5

Max. Debiet	l/min	9.0
Max. Druk van inlaatwater	MPa	0,4 (4 bar)
Motorcapaciteit	W	3200W
Stroomvoorziening	V	230V-50Hz
Max. Watertemperatuur	°C	50
PDR-150 1600 W 135 bar 330 l/u (904392)		
Werkdruk	MPa	9 (90 bar)
Max. Druk	MPa	13,5 (135 bar)
Debiet	l/min	5.5
Max. Debiet	l/min	7.1
Max. Druk van inlaatwater	MPa	0,4 (4 bar)
Motorcapaciteit	W	1600
Stroomvoorziening	V	230V-50Hz
Max. Watertemperatuur	°C	50

4 Veiligheidsinstructie

Lees alle bedieningsinstructies, veiligheidsvoorschriften en opmerkingen in deze handleiding zorgvuldig door. De meeste ongelukken tijdens het gebruik zijn te wijten aan het niet naleven van de basisveiligheidsvoorschriften.

Gebruik de hogedrukreiniger nooit op onjuiste wijze, maar alleen zoals aanbevolen door de fabrikant. Gebruik de hogedrukreiniger alleen als dit absoluut veilig is en er geen gevaar bestaat voor de gebruiker of personen in de omgeving.



LET OP

Lees alle veiligheidswaarschuwingen en instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.



ATTENTIE

Het gereedschap is vervaardigd in overeenstemming met de voorschriften van de EU-machinerichtlijn. Ondeskundige reparaties, het gebruik van niet-originele onderdelen en het niet naleven van de veiligheidsinstructies in de handleiding maken de EU-markering ongeldig.

4.1 Veiligheidsinstructies

- Lees de instructies voor gebruik.
- Om het risico op letsel te verkleinen, is speciaal toezicht nodig als er kinderen in de buurt zijn.
- Schakel ALTIJD de voeding uit voordat u het apparaat demonteert of repareert.
- Controleer voordat u het apparaat gebruikt of de veiligheidsfuncties goed werken. Verwijder of wijzig GEEN enkel onderdeel van het spuitpistool of de eenheid.
- Maak uzelf vertrouwd met de uitschakelfuncties en de drukvermindering en met de bedieningshendels van het apparaat.
- Blijf alert - kijk naar je werkplek en het object.
- Bedien het apparaat niet als u moe bent of alcohol of drugs hebt gebruikt.
- Geen personen op het werkoppervlak.
- Reik niet te ver/sta niet op een onstabiele ondergrond. Ga altijd stevig staan.
- Volg de onderhoudsinstructies in deze handleiding.
- Gebruik het meegeleverde of door de fabrikant aanbevolen reinigingsmiddel.
- Tijdens gebruik, transport, montage of demontage moet het apparaat altijd op een stabiele ondergrond staan. Behandel het apparaat voorzichtig tijdens transport.
- In geval van een ongeluk (bijv. contact met schoonmaakmiddelen: afspoelen met veel schoon water), altijd het apparaat uitschakelen, de stekker uit het stopcontact halen en de watertoevoer afsluiten.
- Het apparaat mag niet worden aangesloten op de drinkwaterleiding.

Potentieel gevaar door de sproeikop en algemeen ernstig risico op letsel

- Kom niet in de buurt van de spuitkop. Richt de spuitkop niet op personen. Alleen gebruiken door ervaren krachten. Verwijder altijd de spuitbuis van het spuitpistool voordat u de spuitkop schoonmaakt.
- Richt de hogedrukstraal NOOIT op mensen, dieren of jezelf.
- Draag altijd een veiligheidsbril en beschermende kleding tijdens gebruik of onderhoud.
- Houd uw hand of vingers nooit boven het mondstuk tijdens het gebruik.
- Probeer nooit de straal te stoppen of af te buigen met lichaamsdelen.
- Zet de veiligheidshendel altijd in de veiligheidsstand, zelfs als het spuiten slechts kort wordt onderbroken.
- Volg altijd de instructies van de fabrikant van het reinigingsmiddel voor een juist gebruik van het reinigingsmiddel. Bescherm ogen, huid en luchtwegen altijd tegen het reinigingsmiddel.



LET OP

Gebruik geen druk die hoger is dan de werkdruk van de onderdelen (slangen, fittings, enz.) in het druksysteem. Zorg ervoor dat alle onderdelen en accessoires voldoen aan de maximale werkdruk van het apparaat.



LET OP

Een beschermende geïsoleerde eenheid is uitgerust met twee isolatiesystemen in plaats van een aarde. Een  beschermende geïsoleerde

unit is niet voorzien van aarding en mag niet worden toegepast. Onderhoud van een geïsoleerde unit vereist uiterste zorgvuldigheid en kennis van het systeem en mag alleen worden uitgevoerd door ervaren personeel. Reserveonderdelen voor een geïsoleerde eenheid moeten identiek zijn aan de originele onderdelen. Een beschermende geïsoleerde eenheid wordt gemarkeerd met de woorden "Beschermende isolatie" of "Beschermende isolatie". De eenheid kan ook gemarkeerd zijn met het volgende:



GEVAAR

Explosiegevaar! Spuit nooit op ontvlambare vloeistoffen en gebruik de hogedrukreiniger nooit in omgevingen met ontvlambare stof, vloeistoffen of dampen. Gebruik het apparaat nooit in een gesloten gebouw of in/bij explosiegevaarlijke omgevingen.



LET OP

Niet spuiten op elektrische apparatuur en bedrading.

- Verwijder de hogedruk slang nooit van het apparaat terwijl de druk aan is. Om de druk te verlagen, schakelt u het apparaat en de watertoevoer uit en drukt u vervolgens 2-3 keer op het pistool.
- Druk nooit lang op het pistool.
- Gebruik het apparaat nooit zonder de juiste aansluiting van alle onderdelen (handvat, spuitpistool/straalpijp, sproeier, enz.).

4.2 Schade aan apparatuur

- Zet ALTIJD de watertoevoer op "ON" voordat u de hogedrukreiniger aanzet. Gebruik van de pomp zonder water kan ernstige schade veroorzaken.
- Gebruik de hogedrukreiniger niet zonder waterinlaatfilter. Houd het filter schoon en verwijder vuil.
- Gebruik de hogedrukreiniger NOOIT met beschadigde of ontbrekende onderdelen. Controleer de apparatuur regelmatig en repareer of vervang versleten of beschadigde onderdelen onmiddellijk.

- Gebruik alleen het mondstuk dat bij het apparaat is geleverd.
- Laat de straalbuis nooit onbeheerd achter wanneer het apparaat is ingeschakeld.
- Probeer nooit de instellingen van de fabrikant te wijzigen. Het wijzigen van fabrieksinstellingen kan het toestel beschadigen en de garantie ongeldig maken.
- Houd het spuitpistool en de spuitstok altijd stevig vast wanneer het apparaat wordt ingeschakeld en gebruikt.

- Laat het apparaat nooit langer dan 1 minuut draaien terwijl het pistool niet is ingedrukt (OFF). De resulterende warmteontwikkeling zal de pomp beschadigen.
- De hogedrukreiniger is niet ontworpen om heet water op te pompen. Sluit hem **NOOIT** aan op een heetwateraansluiting - dit verkort de levensduur van de pomp.
- Berg de hogedrukreiniger **NOOIT** buiten of op vorstgevoelige plaatsen op. Dit veroorzaakt schade aan de pomp.
- De unit is bedoeld voor gebruik bij een temperatuur van 0 graden en hoger (alleen voor units met voedingskabel H05VV-F).
- Schakel het pistool uit bij het overschakelen van hoge naar lage druk, anders kan er schade ontstaan.
- Let op de terugslag van de waterstraal als het apparaat wordt ingeschakeld.

**ATTENTIE**

Houd de slang uit de buurt van scherpe voorwerpen. Gebarsten slangen kunnen

verwondingen veroorzaken. Inspecteer de slang regelmatig en vervang hem indien nodig. Probeer een beschadigde slang niet te repareren!

**LET OP**

Haal de stekker van de hogedrukreiniger uit het stopcontact voordat u onderhoud uitvoert. Als de hoofdkabel beschadigd is, moet hij worden vervangen door de fabrikant, de serviceafdeling of andere gekwalificeerde personen om gevaar te voorkomen.

**LET OP**

Om het risico op elektrische schokken te voorkomen, moeten alle aansluitingen droog zijn en niet op de vloer liggen. Pak de stekker niet vast met natte handen.

**GEVAAR**

Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot ernstig letsel, inclusief overlijden.

4.3 Verdere veiligheidsinformatie

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of met gebrek aan ervaring en kennis over het gebruik van het apparaat, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder toezicht staan zodat ze niet met het apparaat spelen! Hogedrukreinigers zijn niet geschikt voor gebruik door kinderen of onervaren personen.
- Dit apparaat is ontworpen voor gebruik met het meegeleverde afwasmiddel of een door de fabrikant aanbevolen afwasmiddel. Het gebruik van andere reinigingsmiddelen of chemicaliën kan de veiligheid van het apparaat nadelig beïnvloeden.
- Een hogedrukwaterstraal kan gevaarlijk zijn bij verkeerd gebruik. De straal mag niet worden gericht op mensen, elektrische apparaten of de hogedrukreiniger zelf.

- Gebruik het apparaat niet in de buurt van mensen die geen beschermende kleding dragen.
- Richt de straal niet op jezelf of op anderen, bijvoorbeeld om kleren of schoenen schoon te maken.
- Explosiegevaar! Richt de straal niet op ontvlambare vloeistoffen.
- De hogedrukslangen, aansluitingen en fittingen zijn belangrijk voor de veiligheid van het apparaat. Gebruik alleen slangen, aansluitingen en fittings die door de fabrikant worden aanbevolen.
- Gebruik voor de veiligheid van het apparaat alleen originele reserveonderdelen van de fabrikant of door de fabrikant goedgekeurde reserveonderdelen.
- Water uit de terugslagklep is niet drinkbaar.
- Om het apparaat schoon te maken of te onderhouden, of om over te schakelen op een andere functie, moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken.
- Gebruik het apparaat niet als kabels of andere belangrijke onderdelen van het apparaat, zoals

veiligheidsvoorzieningen, hogedrukslangen of sproeiers beschadigd zijn.

- Gebruik voor de veiligheid van het apparaat alleen originele reserveonderdelen (inclusief mondstuk) van de fabrikant of door de fabrikant goedgekeurde reserveonderdelen.

4.4 Verlengkabel

Het gebruik van een verlengsnoer wordt niet aanbevolen. Als het toch nodig is, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ontworpen zijn voor gebruik buitenshuis. Deze zijn gemarkeerd met "Voor gebruik met buitenmachines; binnen bewaren wanneer niet in gebruik". Gebruik alleen verlengsnoeren met een elektrisch draagvermogen dat gelijk is aan of groter is dan het draagvermogen van de machine. Gebruik geen beschadigde verlengsnoeren. Controleer het verlengsnoer voor gebruik en vervang het als het beschadigd is. Ga voorzichtig om met

Gebruik het apparaat niet voordat u beschadigde onderdelen hebt vervangen.

- Let op de terugslag van de straal als je de trekker van het pistool overhaalt.
- Tijdens transport en installatie moet de eenheid plat worden opgeslagen.

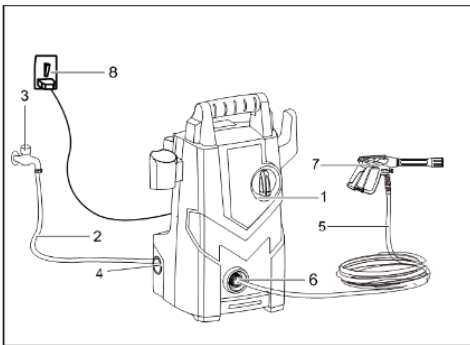


LET OP

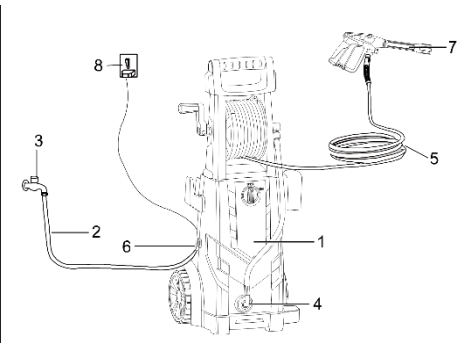
Een ondeugdelijk verlengsnoer kan gevaarlijk zijn. Als je een verlengsnoer gebruikt, zorg er dan voor dat de stekker en de aansluiting waterdicht zijn.

5 Inbedrijfstelling

SDR-100 1400 W 105 bar 330 l/u

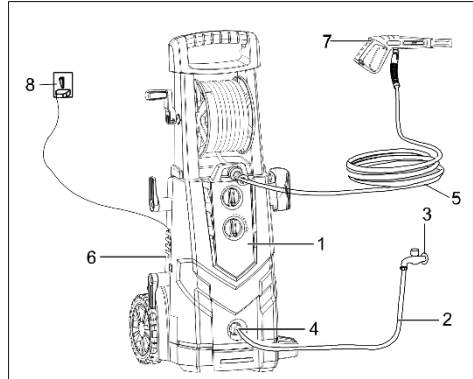
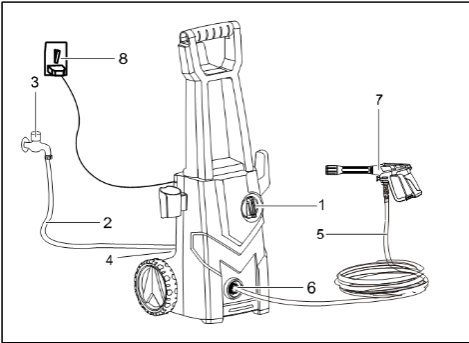


SDR-160 2200 W 165 bar 378 l/u



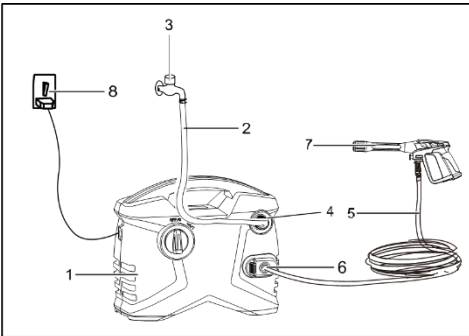
SDR-130 1600 W 135 bar 330 l/u

SDR-300 3200W 225 bar 450 l/u



PDR-150 1600 W 135 bar 330 l/u

Beschrijving



1	Hogedrukreiniger
2	Watertoevoerslang
3	Wateraansluiting
4	Waterinnamepunt
5	Hogedrukslang
6	Waterafvoerpunt
7	Spuitpistool
8	Stroomvoorziening
*	* De nummers 2, 3 en 8 zijn niet inbegrepen.

5.1 Aansluiting

Sluit het apparaat aan op de wateraansluiting. (Dit kan een watertank zijn). De hogedrukreinigers zijn niet geschikt voor aansluiting op drinkwater. Zorg ervoor dat de aanzuigdruk tussen 0,01MPa en 0,4MPa ligt. De aanzuigbuis moet minstens 5 meter lang zijn. Gebruik de pijp niet als deze beschadigd is. Als u het apparaat toch op drinkwateraansluitingen wilt aansluiten, moet u een terugslagklep in de waterleiding installeren zodat het vuile water niet in het drinkwatersysteem terechtkomt. De terugslagklep moet minstens voldoen aan EN 60335-2-79/2009 BIJLAGE AA.

1. Sluit de hogedrukslang aan op de hogedrukwateraansluiting.
2. Sluit het spuitpistool aan op de hogedrukslang. Zorg ervoor dat de hogedrukslang volledig uitgerold is voordat u het apparaat gebruikt. Tijdens het gebruik moet de slang afgerold zijn en mag hij GEEN lussen vormen.
3. Breng de spuitmond of andere gewenste hulpstukken aan.
4. Sluit het apparaat aan op de water- en stroomaansluiting

Automatische AAN/UIT-schakelaar:



LET OP

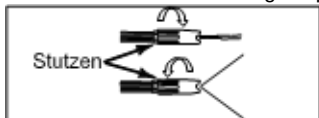
De motor van deze hogedrukreiniger draait niet continu, maar alleen wanneer het spuitpistool wordt bediend. Volg de opstartinstructies in deze handleiding. Zet de schakelaar van de hogedrukreiniger op ON, druk op het pistool om te activeren.

De aansluiting op de voeding moet worden uitgevoerd door een vakman en moet voldoen aan IEC-norm 60364-1. De voeding van deze reiniger moet een aardlekschakelaar bevatten om de stroom te onderbreken als de lekstroom gedurende 30 ms meer dan 30 mA bedraagt, of een aardingsapparaat.

5.2 Het spuitpatroon aanpassen

De hoek van het sproeiwater uit de jetpijp kan bij sommige jetpijpen worden aangepast door aan de sproeier te draaien. Hierdoor verandert het sproei patroon ongeveer van een smalle straal van 0° tot een brede straal van 60°.

Een smalle straal raakt het te reinigen oppervlak



met hoge snelheid en zorgt voor een maximale dieptereiniging op een beperkt oppervlak. Deze straal moet echter voorzichtig worden gebruikt, omdat hij sommige oppervlakken kan beschadigen.

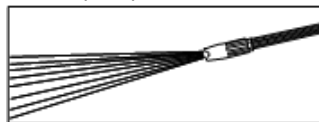
5.3 Mondstuk reinigen

Een verstopte of gedeeltelijk verstopte sproeier kan leiden tot een aanzienlijke vermindering van de waterstraal en pulsatie van het apparaat tijdens het sproeien. De sproeier reinigen:

- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- Schakel de watertoevoer uit. Laat eventuele restdruk uit de slang ontsnappen door 2-3 keer op het pistool te drukken.
- Schroef de jetpijp los van het pistool.



Een breed sproei patroon verdeelt de waterdruk over een groter oppervlak en zorgt voor een uitstekend reinigingsresultaat met minder risico op beschadiging van het oppervlak. Grote oppervlakken kunnen sneller gereinigd worden met een breed sproei patroon.



- Stel de sproeier in op een smalle straal zodat de sproeiers opengaan.
- Steek de meegeleverde sproeierreiniger of een gebogen paperclip in het sproeigatje en beweeg het heen en weer totdat het vuil is verwijderd.
- Verwijder extra vuil door het water door het mondstuk te spoelen. Sluit hiervoor een tuinslang (water aan) aan op het mondstuk gedurende 30-60 seconden.

5.4 Sproeihoek van de waterstraal op het te reinigen oppervlak

De maximale druk van het sproeiwater op een oppervlak wordt geproduceerd wanneer het water "frontaal" op het oppervlak wordt gesproeid. Deze hoek kan er echter voor zorgen dat de vuildeeltjes vast komen te zitten in het



oppervlak en zo het gewenste reinigingsresultaat verhinderen.

De optimale spuihoek op een te reinigen oppervlak is 45°. (z. afb.)

Bij deze spuihoek op een oppervlak wordt de meest gunstige druk bereikt in combinatie met de meest efficiënte vuilverwijdering van het oppervlak.

Afstand van de waterstraal tot het te reinigen oppervlak

Een andere factor die de waterdruk bepaalt, is de afstand van de sproeikop tot het te reinigen oppervlak. De waterdruk wordt hoger naarmate de sproeier dichter bij het oppervlak wordt gehouden.

Schade aan het oppervlak voorkomen

Schade aan het te reinigen oppervlak ontstaat wanneer de waterdruk hoger is dan de weerstand van het oppervlak. De druk kan worden geregeld door de drie bovenstaande punten te veranderen. Gebruik nooit een smalle straal met hoge druk of een turbo/roterend mondstuk op een oppervlak dat gevoelig is voor beschadiging. Vermijd het reinigen van ramen met een hogedrukstraal of turbomondstuk, omdat de ramen hierdoor kunnen breken. De volgende stappen helpen schade aan het oppervlak te voorkomen:

1. Zet de sproeier op een breed spuitpatroon voordat u het pistool gebruikt.
2. Houd de spuitmond in een hoek van 45 graden op ongeveer 120-150 cm afstand van het te reinigen oppervlak voordat u op het pistool drukt.

3. Varieer het sproeipatroon en de afstand tot het te reinigen oppervlak tot de optimale reinigingsefficiëntie is bereikt zonder het oppervlak te beschadigen.

Turbomondstuk

- niet beschikbaar op alle versies -

Een turbomondstuk (soms ook een roterend mondstuk) is een zeer efficiënt hulpmiddel dat de reinigingstijd aanzienlijk kan verkorten.

De turbo spuitkop combineert de druk van een smalle straal met de efficiëntie van een spuitpatroon van 25 graden. Zo wordt de smalle hogedrukstraal in een kegelvorm gespoten om een groter gebied te reinigen.

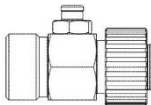


ATTENTIE

Aangezien de turbo straalpijp een smalle hogedrukstraal produceert, mag hij alleen gebruikt worden voor het reinigen van oppervlakken die niet beschadigd kunnen worden door een smalle hogedrukstraal. Bovendien is de turbo straalpijp NIET verstelbaar en kan hij niet worden gebruikt voor het sproeien met schoonmaakmiddelen.

5.4.1 Werken met zelfaanzuigende systemen met uitlaatklep (904388, 904389, 904390)

1. Installeer de uitlaatklep op de waterafvoerplug.
2. Zet de waterslang op de uitlaatklep en sluit de waterslang aan op het spuitpistool.
3. Bedien eerst het pistool en zet dan de motor aan. De hogedrukreiniger begint water aan te zuigen en is na korte tijd klaar voor gebruik.



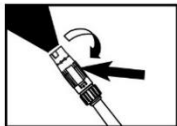
OPMERKING:

- Tijdens het zelfaanzuigen mogen de watertoevoerslang, de aansluitingen, het aanzuigfilter en andere relevante onderdelen niet lekken of blokkeren, anders wordt het zelfaanzuigen belemmerd.
- Tijdens het voorstrijken zal er een lichte waterstraal zijn. Dit is normaal.
- De lengte van de zelfaanzuigende waterslang mag niet meer dan twee meter bedragen en de zelfaanzuigende hoogte mag niet meer dan 0,5 meter zijn.

5.4.2 Bijkomende informatie over het model STIER hogedrukreiniger SDR-160 (904390) Verstelbare sproeikop

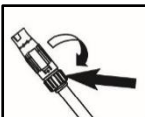
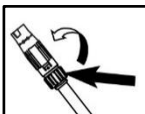
Schakel eerst de jetpijp uit, houd het achterste deel van de sproeikop vast en draai vervolgens het voorste deel van de sproeikop rechtsom. Er kan water in een waaiervorm uit de sproeier komen. Draai het voorste deel van de sproeikop tegen de klok in. Er kan water in de vorm van een lint uit de sproeikop komen.

Verstelbare jetpijp (lage/hoge druk)



Hoge druk gebruiken: Zorg ervoor dat de trekker ontgrendeld is en dat er geen water wordt gespoten. Draai vervolgens het achterste deel van de spuitkop tegen de klok in. Druk de trekker in en het pistool spuit water onder hoge druk.

Lage druk gebruiken: Zorg ervoor dat de trekker ontgrendeld is en dat er geen water wordt gespoten. Draai vervolgens het achterste deel van de spuitkop met de klok mee. Knijp de trekker in, het pistool spuit water onder lage druk.



LET OP

Wissel tussen hoge en lage druk door te draaien. De selectie van het drukniveau moet worden uitgevoerd wanneer de machine is uitgeschakeld.

Waterstroomrooster

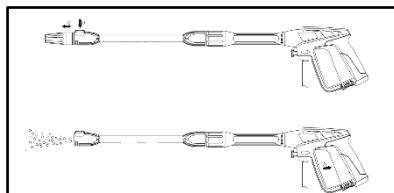
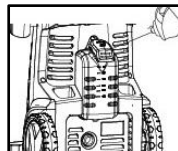
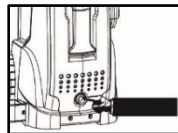
Het watertoevoerfilter moet regelmatig worden geïnspecteerd om

verstoppingen en verstoppingen in de watertoevoer naar de pompen te voorkomen.

Gebruik van reinigingsmiddelen

Voeg reinigingsmiddel toe aan de container. Stel het verstelbare spuitpistool in op lage druk. Activeer het pistool om reinigingsmiddel te sproeien.

Schuim reinigingsmethode



Zorg ervoor dat je het schoonmaakmiddel in de ingebouwde zuignap giet en verwijder het uiteinde.

5.4.3 Bijkomende informatie over de STIER hogedrukreiniger SDR-300 (904391)

Sproeikoppen

De hogedrukreiniger wordt geleverd met vier sproeikoppen. Elke sproeier heeft een kleurcode en levert een specifiek spuitpatroon en druk voor een specifieke reinigingstaak. De grootte van de sproeikop bepaalt de grootte van de sproeier en de druk van de sproeikop.

0 ° mondstuk - Rood: Dit mondstuk levert een punctuele waterstroom onder druk en is extreem krachtig. Het beslaat slechts een klein schoonmaakgebied. Dit mondstuk mag alleen worden gericht op oppervlakken die bestand zijn tegen hoge druk, zoals metaal of beton. Gebruik dit mondstuk niet om hout te reinigen. (Fig. 1)

15 ° sproeikop - Geel: Deze sproeikop levert een krachtig 15 graden sproeipatroon voor intensieve

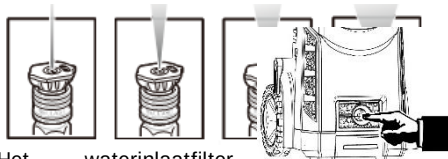
reiniging van kleinere oppervlakken. Deze sproeier mag alleen worden gebruikt op oppervlakken/materialen die bestand zijn tegen hoge druk. (Fig. 2)

25 ° sproeikop - Groen: Deze sproeikop levert een sproeipatroon van 25 graden voor een intensieve reiniging van grotere oppervlakken. Deze sproeier mag alleen worden gebruikt op plekken die bestand zijn tegen de druk van deze sproeier. (Fig. 3)

40 ° sproeikop - Wit: Deze sproeikop levert een sproeipatroon van 40 graden en een minder krachtige waterstraal. Deze sproeier kan een groot gebied bestrijken en moet worden gebruikt voor de meeste algemene schoonmaakwerkzaamheden. (Fig. 4)

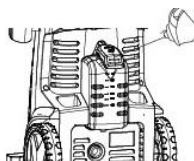
Chemisch mondstuk - zwart: Dit mondstuk is het zwakste model van de vijf mondstukken.

De sproeikoppen zitten in houders op een paneel dat op de handgreep van de wasmachine is gemonteerd. De kleuren op het paneel geven de positie van de sproeier en het sproeipaneel aan. Waterinlaatzeef



Het waterinlaatfilter moet regelmatig worden gecontroleerd om verstoppingen en beperkingen in de watertoevoer naar de pomp te voorkomen. Gebruik van reinigingsmiddelen

Voeg wasmiddel toe aan de container. Zet de verstelbare spuitstok op lage druk. Trek aan de trekker van het pistool om het reinigingsmiddel te sproeien.

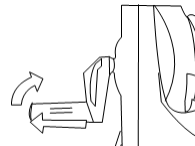


Deze schakelaar stelt het debiet van de reinigungsoplossing in bij gebruik van de wasmachine. Als u deze met de klok mee draait, kan het debiet van de reinigungsoplossing niet worden overschreden.



Handgreep slanghaspel

Het handvat van de slanghaspel kan naar beneden worden gedraaid om hem op te bergen. Om de hendel omhoog te draaien, trek je hem omhoog en draai je hem omhoog.



Pistool veiligheidsapparaat

Wanneer u de hogedrukreiniger gebruikt, raden we u aan om de machine in de juiste houding vast te nemen, met één hand op het handvat en de andere op de sproeikop. Wanneer u de machine stopt, moet u de beveiliging op het pistool gebruiken om te voorkomen dat u per ongeluk start.

5.5 Wasmiddel en werking

Het gebruik van schoonmaakmiddelen kan de schoonmaaktijd aanzienlijk verkorten en hardnekkige vlekken helpen verwijderen. Sommige schoonmaakmiddelen zijn speciaal ontworpen voor gebruik in hogedrukreinigers voor bepaalde schoonmaaktaken. Deze reinigingsmiddelen zijn qua consistentie vergelijkbaar met water. Het gebruik van dikkere reinigingsmiddelen, zoals afwasmiddel, verstopt het chemische injectiesysteem en belemmert het sproeien van het reinigingsmiddel.

De reinigingskracht van reinigingsmiddelen is het resultaat van hun toepassing op oppervlakken en de inwerktijd van de chemicaliën om vuil en verontreiniging op te lossen. Detergenten zijn het meest effectief als ze met lage druk worden toegepast.

De combinatie van een chemische reactie en een hogedrukspoeling is zeer effectief. Breng het afwasmiddel op verticale oppervlakken van beneden naar boven aan. Dit voorkomt dat het afwasmiddel naar beneden stroomt en strepen

achterlaat. Spoelen met hoge druk moet ook van onderaf gebeuren. Voor bijzonder hardnekkige vlekken kan het nodig zijn om een borstel te gebruiken en afwasmiddel en hogedrukspoeling toe te passen.

Operatie

De volgende reinigingsprocedure helpt je bij het organiseren van de reiniging en zorgt voor het beste resultaat in de kortst mogelijke tijd. Denk eraan de bovenstaande sproei-/reinigingstechnieken te gebruiken.

1. voorbereiding van het oppervlak

Het is belangrijk dat je het te reinigen oppervlak voorbereidt voordat je gaat reinigen met de hogedrukreiniger.

Dit betekent dat je meubels uit de weg moet halen en ervoor moet zorgen dat alle ramen en deuren goed gesloten zijn. Daarnaast moet je alle planten en bomen in de buurt van de schoonmaakplek afdekken met een doek. Zo

worden je planten niet besproeid met schoonmaakmiddel.

2. eerste hogedrukspoeling

Vervolgens wordt het te reinigen oppervlak besproeid met water om eventueel aanwezig vuil te verwijderen. Hierdoor kan het reinigingsmiddel diep doordringen in het vuil. Voordat je het pistool indrukt, stel je de sproeikop in op een breed sproeipatroon en ga je langzaam naar het gewenste sproeipatroon. Zo voorkom je dat je te geconcentreerd op het oppervlak spuit, wat tot schade kan leiden.

3. toepassing van reinigingsmiddelen

VOLG DE INSTRUCTIES VOOR HET GEKOCHTE MODEL



OPMERKING

Gebruik alleen reinigingsmiddelen voor hogedrukreinigers.

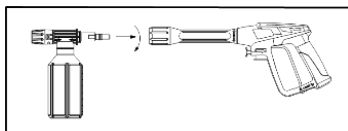
Probeer het wasmiddel voor gebruik uit op een onopvallende plek.

Kies een reinigingsmiddel dat geschikt is voor de te reinigen oppervlakken.

Eenheden met reinigingsmiddelapplicator

Volg de instructies van de fabrikant voor de juiste verhouding tussen reinigingsmiddel en water voor de hogedrukreiniger, die ongeveer 5,4% (1 op 19) is.

1. Schroef het deksel van de reinigungsapplicator erop en vul de applicator met reinigingsmiddel.
2. Schroef het deksel terug op de applicator.
3. Verwijder de jetpijp uit het pistool.
4. Bevestig de reinigungsapplicator op het pistool (zie afb.).



5. Breng het reinigingsmiddel zo aan dat het grondig het te reinigen oppervlak bedekt. Breng het van onder naar boven aan, zodat het reinigingsmiddel niet naar beneden stroomt en strepen achterlaat.

6. Laat het reinigingsmiddel enkele minuten inwerken op het oppervlak. Gedurende deze tijd kun je de plekken met zware vervuiling lichtjes borstelen. Laat het reinigingsmiddel nooit opdrogen op het te reinigen oppervlak.
7. Verwijder de reinigingsmiddelapplicator van het pistool en bevestig de straalbuis opnieuw of verwijder de applicator van de straalbuis.
8. Spuit het reinigingsmiddel van het oppervlak.



OPMERKING

Gemarkeerd Spoel de reinigungsapplicator na elk gebruik af met schoon water.

4. laatste spoeling

Start de laatste spoelcyclus van beneden naar boven. Zorg ervoor dat het oppervlak grondig wordt afgespoeld en dat er geen wasmiddelresten achterblijven.

5. uitschakelen

1. Zorg ervoor dat al het reinigungsmiddel uit het systeem is gespoeld.
2. Schakel de motor uit.
3. Schakel de watertoevoer uit.
4. Druk na het uitschakelen van de motor en de watertoevoer op het pistool om de druk van het systeem te halen.



ATTENTIE

Schakel NOOIT de watertoevoer uit voordat de motor is uitgeschakeld. Dit kan ernstige schade aan de pomp en/of motor veroorzaken.



LET OP

Verwijder NOOIT de hogedrukslang van het apparaat terwijl het systeem onder druk staat. Om de druk af te laten, stopt u de motor, sluit u de watertoevoer af en drukt u 2-3 keer op het pistool.

5. Veeg alle oppervlakken van de hogedrukreiniger na elk gebruik af met een schone, vochtige doek.

6. opslag

Bewaar de hogedrukreiniger niet buiten. Bewaar de hogedrukreiniger niet op plaatsen waar gevaar voor vorst bestaat.

6 Onderhoud

6.1 Mondstuk reinigen

Een verstopte of gedeeltelijk verstopte sproeier kan leiden tot een aanzienlijke vermindering van de waterstraal en pulsatie van het apparaat tijdens het sproeien. De sproeier reinigen:

- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- Schakel de watertoevoer uit. Laat eventuele restdruk uit de slang ontsnappen door 2-3 keer op het pistool te drukken.
- Schroef de jetpijp los van het pistool.
- Stel de sproeier in op een smalle straal zodat de sproeiers opengaan.
- Steek de meegeleverde sproeierreiniger of een gebogen paperclip in het sproeigaatje en beweeg het heen en weer totdat het vuil is verwijderd.
- Verwijder extra vuil door het water door het mondstuk te spoelen. Sluit hiervoor een tuinslang (water aan) aan op het mondstuk gedurende 30-60 seconden.

6.2 Opmerkingen over het verlengen van de levensduur van de hogedrukreiniger

1. Gebruik de hogedrukreiniger nooit zonder water.
2. De hogedrukreiniger is niet bedoeld voor het verpompen van heet water. Sluit de hogedrukreiniger nooit aan op de heetwatertoevoer - dit zal de levensduur van de pomp aanzienlijk verkorten.
3. Het gebruik van niet-aanbevolen reinigingsmiddelen kan schade veroorzaken aan de pomponderdelen (afdichtringen enz.).
4. Dit geldt ook voor chemicaliën zoals bleekmiddel, afwasmiddel enz.
4. Gebruik het apparaat nooit langer dan één (1) minuut zonder water te sproeien. De resulterende hitte zal de pomp beschadigen.
5. Druk op het pistool voordat u de druk van de straalpijp aanpast (van hoog naar laag of van laag naar hoog), anders kunnen de afdichtringen van de straalbuis beschadigd raken.

6.3 Inspectie en onderhoud

Maak het apparaat om veiligheidsredenen elke drie maanden schoon. Controleer voor gebruik of het filter en de sproeiers schoon zijn en na gebruik of er geen water in de pomp en de slang zit. Als het apparaat tijdens de garantieperiode gerepareerd moet worden, breng het dan op vertoon van de aankoopbon naar de winkel voor reparatie of vervanging. Het apparaat moet worden gereinigd en in een dichte en gesloten verpakking op een droge plaats worden bewaard.

6.4 Langdurige opslag

De machine moet vorstvrij worden opgeslagen. Na langdurige opslag zonder te hebben gewerkt, is het mogelijk dat er zich schubben vormen in de machine, waardoor deze moeilijk opnieuw kan worden opgestart. In dergelijke situaties is het aan te raden om de voeding uit te schakelen en los te koppelen en de motor meerdere keren met de hand te draaien om overmatig stroomverbruik van de motor en de voeding te voorkomen.

7 Problemen oplossen

Hogedrukreiniger start niet	• Druk in de eenheid. • De stekker zit niet goed in het stopcontact of het stopcontact is defect. • De verlengkabel is te lang of de draadmaat is te klein. • De netspanning is onvoldoende, lager dan de minimumvereisten. • Thermische stroomonderbreker is geactiveerd.	• Druk op het pistool. • Controleer de stekker, het stopcontact en de zekering. • Verwijder de verlengkabel. • Controleer of de voedingsspanning van de hoofdvoeding voldoet aan de vereisten. • Schakel het apparaat uit en laat de motor enkele minuten afkoelen.
Rookontwikkeling in de eenheid	• Oververhitting, overbelasting of defecte motor.	• Schakel het apparaat uit en neem contact op met uw dealer.
Plotseling stoppen van de motor	• De verlengkabel is te lang of de draadmaat is te klein. • Thermische stroomonderbreker geactiveerd door oververhitting.	• Verwijder de verlengkabel. • Controleer of de netspanning overeenkomt met de tech. overeenkomt met de technische gegevens. Schakel het apparaat uit en laat het enkele minuten afkoelen.
De pomp bereikt niet de vereiste druk/ Drukschommelingen	• Waterinlaatfilter is verstopt. • Verstopt mondstuk. • Pomp zuigt lucht uit de aansluitingen of slangen. • Inlaat-/inlaatkleppen zijn verstopt, versleten of zitten vast. • Ontlastklep zit vast. • Jetpijpmondstuk past niet of is versleten. • Pompafdichtingen zijn versleten.	• Reinig het waterinlaatfilter. • Reinig het mondstuk met een mondstukreiniger. • Controleer of alle verbindingen, slangen en fittingen goed vastzitten. • Reinig of vervang het ventiel of neem contact op met de dealer. • Reinig of vervang het ventiel. • Lees de stelschroef af en draai deze weer vast. Controleer en/of vervang. • Vervang het onderdeel of neem contact op met de dealer.
Reinigingsmiddel wordt niet aangezogen - Apparaten met bevestigbare applicator	• Het reinigingsmiddel is verstopt.	• Reinig de applicator met warm water. • Plaats de applicator terug.
Reinigingsmiddel wordt niet aangezogen - voor eenheden met tank	• Jetpijpmondstuk is niet ingesteld op lage druk. • Hogedrukverlengslang of hogedrukslang is te lang. • Het injectieapparaat van de pomp is verstopt.	• 1-Zet het mondstuk van de jetpijp in de lagedrukstand. • Verwijder de hoge druk verlengslang of gebruik een hogedrukslang die niet langer is dan 7,5 m.
Er lekt water uit de pomp.	• Afdichtingen zijn versleten.	• Controleren en vervangen.

8 Afvoer



Dit oude apparaat kan worden afgegeven op een afvalverwijderingspunt, waar het wordt afgevoerd in overeenstemming met de nationale wetgeving inzake kringlooeconomie en afval. Het apparaat en de bijbehorende accessoires bestaan uit zeer verschillende materialen. Defecte onderdelen

moeten worden behandeld als gevaarlijk afval en moeten worden afgevoerd in overeenstemming met de wettelijke bepalingen. De verpakking bestaat uit grondstoffen en kan daarom opnieuw worden gebruikt of naar een verzamelpunt worden gebracht.

9 Opmerking

De gebruiksaanwijzing kan zonder aankondiging worden gewijzigd. Ons bedrijf is niet verantwoordelijk voor het verlies van producten.

De inhoud van deze gebruiksaanwijzing kan niet worden gebruikt als reden om het product voor andere toepassingen te gebruiken.

PL Oryginalna Instrukcja Obsługi

STIER Elektryczna myjka wysokociśnieniowa

Spis treści

1	Wstęp.....	92
2	Informacje ogólne.....	92
2.1	Ogólne wskazówki i oznaczenia dotyczące bezpieczeństwa.....	93
3	Przegląd produktu.....	93
3.1	Dane techniczne.....	93
4	Instrukcja bezpieczeństwa.....	94
4.1	Instrukcje bezpieczeństwa.....	94
4.2	Uszkodzenie sprzętu.....	96
4.3	Dalsze informacje dotyczące bezpieczeństwa.....	96
4.4	Przedłużacz.....	97
5	Uruchomienie.....	98
5.1	Połączenie.....	99
5.2	Regulacja strumienia natrysku.....	99
5.3	Czyszczenie dysz.....	99
5.4	Kąt natrysku strumienia wody na czyszczoną powierzchnię.....	100
5.5	Detergent i działanie.....	103
6	Konserwacja.....	104
6.1	Czyszczenie dysz.....	104
6.2	Uwagi dotyczące wydłużenia żywotności myjki wysokociśnieniowej.....	104
6.3	Kontrola i konserwacja.....	105
6.4	Przechowywanie długoterminowe.....	105
7	Rozwiązywanie problemów.....	105
8	Utylizacja.....	106
9	Uwagi.....	106

1 Wstęp

Niniejsza oryginalna instrukcja obsługi zawiera wszystkie niezbędne informacje dotyczące bezpiecznego obchodzenia się z opisanym bębniem z węzem do sprężonego powietrza i utrzymania sprawności jego działania. W związku z tym wszystkie wskazówki należy

uważnie przeczytać przed uruchomieniem bębna z węzem do sprężonego powietrza, a następnie postępować zgodnie z nimi. Tylko w ten sposób można uniknąć wypadków i zachować gwarancję.

2 Informacje ogólne



PRZECZYTAĆ oryginalną instrukcję obsługi Przed przystąpieniem do ustawiania, eksploatacji lub wykonywania jakichkolwiek czynności przy produkcji należy dokładnie zapoznać się z jego instrukcją obsługi.



NIEBEZPIECZNE PORAZENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM - Uwaga! Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności należy wyłączyć zasilanie.



NIEBEZPIECZEŃSTWO ZWIĄZANE Z GORĄCYMI POWIERZCHNIAMI - Ostrożnie! Niektóre części produktu mogą się bardzo nagrzewać.



NIEBEZPIECZEŃSTWO ZWIĄZANE Z ROZRUSZENIEM SIĘ W PRZYPADKU ZDERZENIA
- Ostrożnie! Po awarii zasilania urządzenie może się nagle ponownie uruchomić.

2.1 Ogólne wskazówki i oznaczenia dotyczące bezpieczeństwa

Zasady bezpieczeństwa i ważne objaśnienia oznaczono następującymi piktogramami:

Symbol ostrzegawczy	Znaczenie
NIEBEZPIECZEŃSTWO	Oznacza wskazówki, których należy dokładnie przestrzegać, aby wykluczyć niebezpieczeństwo dla zdrowia i życia ludzi.
OSTROŻNIE	Oznacza wskazówki, których należy ściśle przestrzegać, aby wykluczyć obrażenia ciała osób.
UWAGA	Oznacza wskazówki, których należy ściśle przestrzegać, aby zapobiec uszkodzeniom materiału i/lub zniszczeniom.
WSKAZÓWKA	Oznacza potrzeby techniczne lub faktyczne wymagające szczególnej uwagi.

3 Przegląd produktu

3.1 Dane techniczne

SDR-100 1400 W 105 bar 330 l/h (904388)		
Ciśnienie robocze	MPa	7 (70 bar)
Maks. Ciśnienie	MPa	10,5 (105 bar)
Operacyjne natężenie przepływu	l/min	5.5
Maks. Natężenie przepływu	l/min	7.1
Maks. Ciśnienie wody wlotowej	MPa	0,4 (4 bar)
Pojemność silnika	W	1400
Zasilanie	V	230V~50Hz
Maks. Temperatura wody	°C	50
SDR-130 1600 W 135 bar 330 l/h (904389)		
Ciśnienie robocze	MPa	9 (90 bar)
Maks. Ciśnienie	MPa	13,5 (135 bar)
Operacyjne natężenie przepływu	l/min	5.5
Maks. Natężenie przepływu	l/min	7.1
Maks. Ciśnienie wody wlotowej	MPa	0,4 (4 bar)
Pojemność silnika	W	1600
Zasilanie	V	230V~50Hz
Maks. Temperatura wody	°C	50
SDR-160 2200 W 165 bar 378 l/h (904390)		
Ciśnienie robocze	MPa	11,1 (111 bar)
Maks. Ciśnienie	MPa	16,5 (165 bar)
Operacyjne natężenie przepływu	l/min	6.3
Maks. Natężenie przepływu	l/min	8.2

Maks. Ciśnienie wody wlotowej	MPa	0,4 (4 bar)
Pojemność silnika	W	2200
Zasilanie	V	230V-50Hz
Maks. Temperatura wody	°C	50
SDR-300 3200 W 225 bar 450 l/h (904391)		
Ciśnienie robocze	MPa	15 (150 bar)
Maks. Ciśnienie	MPa	22,5 (225 bar)
Operacyjne natężenie przepływu	l/min	7.5
Maks. Natężenie przepływu	l/min	9.0
Maks. Ciśnienie wody wlotowej	MPa	0,4 (4 bar)
Pojemność silnika	W	3200W
Zasilanie	V	230V-50Hz
Maks. Temperatura wody	°C	50
PDR-150 1600 W 135 bar 330 l/h (904392)		
Ciśnienie robocze	MPa	9 (90 bar)
Maks. Ciśnienie	MPa	13,5 (135 bar)
Operacyjne natężenie przepływu	l/min	5.5
Maks. Natężenie przepływu	l/min	7.1
Maks. Ciśnienie wody wlotowej	MPa	0,4 (4 bar)
Pojemność silnika	W	1600
Zasilanie	V	230V-50Hz
Maks. Temperatura wody	°C	50

4 Instrukcja bezpieczeństwa

Należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje dotyczące obsługi, przepisy bezpieczeństwa i uwagi zawarte w niniejszej instrukcji obsługi. Większość wypadków podczas użytkowania wynika z nieprzestrzegania podstawowych zasad bezpieczeństwa.

Nigdy nie należy używać myjki ciśnieniowej w niewłaściwy sposób, lecz wyłącznie zgodnie z zaleceniami producenta. Nie wolno jej używać, jeśli nie jest to całkowicie bezpieczne i nie stwarza zagrożenia dla użytkownika lub osób znajdujących się w pobliżu.

 **UWAGA**
Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

 **UWAGA**
Narzędzie zostało wyprodukowane zgodnie z przepisami dyrektywy maszynowej UE. Nieprawidłowe naprawy, użycie nieoryginalnych części i nieprzestrzeganie instrukcji bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi spowoduje unieważnienie oznaczenia UE.

4.1 Instrukcje bezpieczeństwa

- Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję.
- Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, konieczny jest specjalny nadzór, gdy w pobliżu znajdują się dzieci.

- Przed przystąpieniem do demontażu lub naprawy urządzenia należy **ZAWSZE** wyłączyć zasilanie.
- Przed uruchomieniem urządzenia należy upewnić się, że funkcje bezpieczeństwa działają prawidłowo. **NIE WOLNO** demontować ani modyfikować żadnych części pistoletu natryskowego ani urządzenia.
- Należy zapoznać się z funkcjami odcinania i redukcji ciśnienia, a także z dźwigniami sterującymi urządzeniem.
- Zachowaj czujność - patrz na swoje miejsce pracy i obiekt.
- Nie używaj urządzenia, jeśli jesteś zmęczony lub spożywałeś alkohol lub narkotyki.
- Brak osób na powierzchni roboczej.
- Nie sięgaj zbyt daleko/stój na niestabilnym podłożu. Należy zawsze stać bezpiecznie.
- Należy postępować zgodnie z instrukcjami konserwacji zawartymi w niniejszym podręczniku.
- Używać środka czyszczącego dostarczonego lub zalecanego przez producenta.
- Podczas pracy, transportu, montażu lub demontażu urządzenie musi zawsze stać na stabilnej powierzchni. Podczas transportu z urządzeniem należy obchodzić się ostrożnie.
- W razie wypadku (np. kontaktu ze środkami czyszczącymi: splukać dużą ilością czystej wody) należy zawsze wyłączyć urządzenie, odłączyć wtyczkę sieciową i odłączyć dopływ wody.
- Urządzenie nie może być podłączone do źródła wody pitnej.

Potencjalne zagrożenie ze strony dyszy rozpylającej i ogólne poważne ryzyko obrażeń

- Nie zbliżać się do dyszy rozpylającej. Nie kierować dyszy rozpylającej w stronę ludzi. Urządzenie może być używane wyłącznie przez doświadczonych osoby. Przed przystąpieniem do czyszczenia dyszy należy zawsze zdjąć rurkę natryskową z pistoletu natryskowego.
- **NIGDY** nie kieruj strumienia wysokociśnieniowego w stronę ludzi, zwierząt lub siebie.
- Podczas obsługi i konserwacji należy zawsze nosić okulary ochronne i odzież ochronną.
- **Nigdy** nie trzymaj dłoni lub palców nad dyszą podczas pracy.
- **Nigdy** nie próbuj zatrzymywać lub odchyłać wiązki za pomocą części ciała.
- Zawsze przesuwaj dźwignię bezpieczeństwa do pozycji bezpieczeństwa, nawet jeśli natryskiwanie zostanie przerwane tylko na chwilę.
- Należy zawsze postępować zgodnie z instrukcjami producenta detergentu dotyczącymi jego prawidłowego stosowania. Należy zawsze chronić oczy, skórę i drogi oddechowe przed działaniem środka czyszczącego.
- układzie ciśnieniowym. Należy upewnić się, że wszystkie części i akcesoria są zgodne z maksymalnym ciśnieniem roboczym urządzenia.



UWAGA

Izolowana jednostka ochronna jest wyposażona w dwa układy izolacyjne zamiast uziemienia. Izolowana jednostka ochronna nie jest wyposażona w uziemienie i nie należy go stosować. Konserwacja jednostki izolowanej wymaga szczególnej ostrożności i znajomości systemu i powinna być przeprowadzana wyłącznie przez doświadczony personel. Części zamienne do jednostki izolowanej muszą być identyczne z częściami oryginalnymi. Jednostka z izolacją ochronną jest oznaczona słowami "Izolacja ochronna" lub "Izolacja ochronna". Jednostka może być również oznaczona w następujący sposób:



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo wybuchu! **Nigdy** nie spryskiwać łatwopalnych cieczy i nie używać myjki ciśnieniowej w miejscach, w których występują łatwopalne pyły, ciecze lub opary. **Nigdy** nie używaj urządzenia w zamkniętym budynku lub w otoczeniu zagrożonym wybuchem.



UWAGA

Nie należy używać ciśnienia przekraczającego ciśnienie robocze części (węży, złączek itp.) w

**UWAGA**

Nie rozpylać na urządzenia elektryczne i przewody.

- Nigdy nie odłączać węża wysokociśnieniowego od urządzenia, gdy ciśnienie jest włączone. Aby zmniejszyć ciśnienie,



wyłącz urządzenie i dopływ wody, a następnie naciśnij pistolet 2~3 razy.

- Nigdy nie naciskaj pistoletu przez dłuższy czas.
- Nigdy nie używaj urządzenia bez prawidłowego połączenia wszystkich części (uchwytu, pistoletu natryskowego/rury natryskowej, dyszy itp.).

4.2 Uszkodzenie sprzętu

- Przed włączeniem myjki ciśnieniowej należy **ZAWSZE** włączyć dopływ wody. Praca pompy bez wody może spowodować poważne uszkodzenia.
- Nie wolno używać myjki ciśnieniowej bez filtra wlotu wody. Filtr należy utrzymywać w czystości i usuwać z niego brud i zanieczyszczenia.
- **NIGDY** nie używaj myjki ciśnieniowej z uszkodzonymi lub brakującymi częściami. Należy regularnie sprawdzać urządzenie i natychmiast naprawiać lub wymieniać zużyte lub uszkodzone części.
- Należy używać wyłącznika dyszy dostarczonej wraz z urządzeniem.
- Nigdy nie pozostawiaj rury strumieniowej bez nadzoru, gdy urządzenie jest włączone.
- Nigdy nie próbuj modyfikować ustawień producenta. Zmiana ustawień producenta może spowodować uszkodzenie urządzenia i unieważnienie gwarancji.
- Po włączeniu i uruchomieniu urządzenia należy zawsze mocno trzymać pistolet natryskowy i rurkę natryskową.
- Nigdy nie należy pozostawiać urządzenia pracującego dłużej niż 1 minutę bez wciśniętego pistoletu (OFF). Wytworzone w ten sposób ciepło spowoduje uszkodzenie pompy.
- Myjka ciśnieniowa nie jest przeznaczona do pompowania gorącej wody. **NIGDY** nie należy podłączać jej do przyłącza gorącej wody - spowoduje to skrócenie żywotności pompy.
- **NIGDY** nie należy przechowywać myjki ciśnieniowej na zewnątrz lub w miejscach narażonych na działanie mrozu. Spowoduje to uszkodzenie pompy.

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku w temperaturze 0 stopni i wyższej (tylko w przypadku urządzeń z kablem zasilającym H05VV-F).
- Podczas zmiany ciśnienia z wysokiego na niskie należy wyłączyć pistolet, w przeciwnym razie może dojść do jego uszkodzenia.
- Należy zwrócić uwagę na odrzut strumienia wody po włączeniu urządzenia.

**UWAGA**

Wąż należy trzymać z dala od ostrych przedmiotów. Pęknięcie węża może spowodować obrażenia. Wąż należy regularnie sprawdzać i w razie potrzeby wymieniać. Nie próbuj naprawiać uszkodzonego węża!

**UWAGA**

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy odłączyć myjkę ciśnieniową od źródła zasilania. Jeśli przewód główny jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, serwis posprzedażny lub podobnie wykwalifikowane osoby w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.

**UWAGA**

Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, wszystkie połączenia powinny być suche i znajdować się z dala od podłogi. Nie dotykać wtyczki mokrymi rękami.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Niezastosowanie się do tych instrukcji może spowodować poważne obrażenia, w tym śmierć.

4.3 Dalsze informacje dotyczące bezpieczeństwa

- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy na temat korzystania z urządzenia, chyba że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Dzieci muszą być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem! Myjki wysokociśnieniowe nie nadają się do użytku przez dzieci lub osoby niedoświadczone.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku z detergentem dostarczonym w zestawie lub z detergentem zalecanym przez producenta. Użycie innych środków czyszczących lub chemikaliów może negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo urządzenia.
- Strumień wody pod wysokim ciśnieniem może być niebezpieczny, jeśli jest używany nieprawidłowo. Strumienia nie wolno kierować na ludzi, urządzenia elektryczne lub samą myjkę wysokociśnieniową.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu osób, które nie noszą odzieży ochronnej.
- Nie należy kierować strumienia na siebie ani na inne osoby, np. w celu wyczyszczenia ubrań lub butów.
- Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie kierować strumienia na łatwopalne ciecz.
- Wężę wysokociśnieniowe, złącza i armatura są ważne dla bezpieczeństwa urządzenia. Należy używać wyłącznie węży, przyłączy i armatury zalecanych przez producenta.
- Aby zapewnić bezpieczeństwo urządzenia, należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych producenta lub części zamiennych zatwierdzonych przez producenta.
- Woda z zaworu zwrotnego nie nadaje się do picia.
- W celu wyczyszczenia lub konserwacji urządzenia albo przełączenia na inną funkcję należy odłączyć wtyczkę zasilania.
- Nie używaj urządzenia, jeśli kable lub inne ważne części urządzenia, takie jak urządzenia zabezpieczające, wężę wysokociśnieniowe lub dysze, są uszkodzone.
- Aby zapewnić bezpieczeństwo urządzenia, należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych (w tym dyszy) producenta lub części zamiennych zatwierdzonych przez producenta. Nie używaj urządzenia przed wymianą uszkodzonych części.
- Zwróć uwagę na odrzut podczas naciskania spustu pistoletu.
- Podczas transportu i instalacji urządzenie musi być przechowywane na płasko.

4.4 Przedłużacz

Nie zaleca się używania przedłużacza. Jeśli jest to konieczne, należy używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych do użytku na zewnątrz. Są one oznaczone jako "Do użytku z urządzeniami zewnętrznymi; przechowywać w pomieszczeniu, gdy nie są używane". Należy używać wyłącznie przedłużaczy o obciążeniu elektrycznym równym lub większym od obciążenia urządzenia. Nie używaj uszkodzonych przedłużaczy. Sprawdź przedłużacz przed użyciem i wymień go, jeśli jest uszkodzony. Z przedłużaczami należy obchodzić

się ostrożnie. Nie ciągnąć za przewód, a za wtyczkę. Przedłużacze należy trzymać z dala od źródeł ciepła i ostrych krawędzi. Przed odłączeniem przedłużacza od urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania.

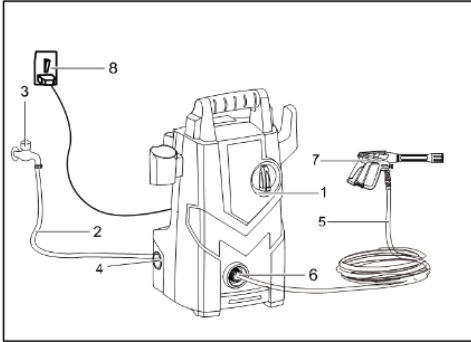


UWAGA

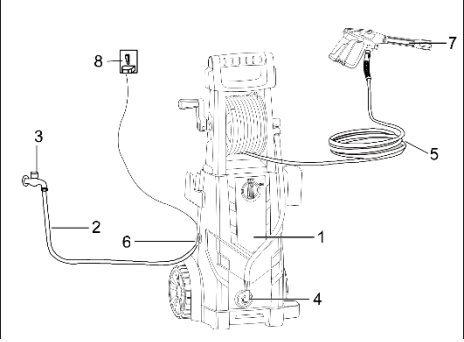
Nieodpowiedni przedłużacz może być niebezpieczny. Podczas korzystania z przedłużacza należy upewnić się, że wtyczka i złącze są wodoodporne.

5 Uruchomienie

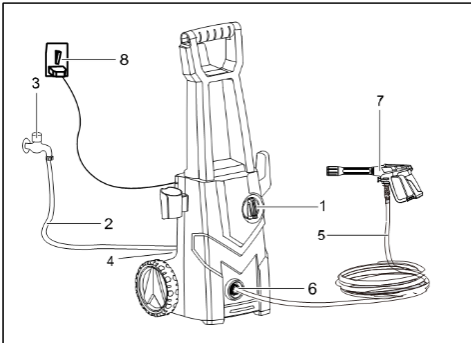
SDR-100 1400 W 105 bar 330 l/h



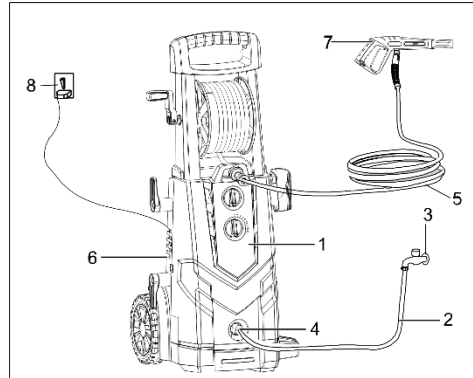
SDR-160 2200 W 165 bar 378 l/h



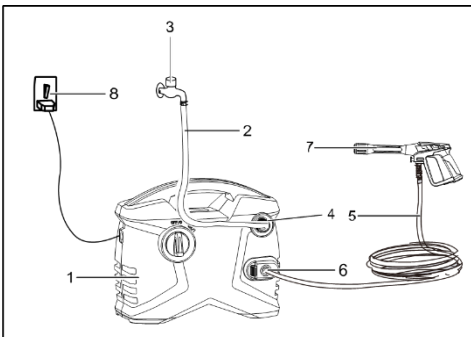
SDR-130 1600 W 135 bar 330 l/h



SDR-300 3200W 225 bar 450 l/h



PDR-150 1600 W 135 bar 330 l/h



Opis

1	Mijka wysokociśnieniowa
2	Wąż doprowadzający wodę
3	Podłączenie wody
4	Punkt poboru wody
5	Wąż wysokociśnieniowy
6	Punkt wylotu wody
7	Pistolet natryskowy
8	Zasilanie
*	* Numery 2, 3 i 8 nie wchodzą w skład zestawu.

5.1 Połączenie

Podłącz urządzenie do przyłącza wody. (Może to być zbiornik na wodę). **Myjki ciśnieniowe nie nadają się do podłączania do wody pitnej.** Upewnij się, że ciśnienie ssania wynosi od 0,01 MPa do 0,4 MPa. Rura ssąca powinna mieć co najmniej 5 metrów długości. Nie używaj uszkodzonej rury. Jeśli urządzenie nadal ma być podłączone do przyłącza wody pitnej, należy zainstalować zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym w rurze wodnej, aby brudna woda nie przedostała się do systemu wody pitnej. Zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym musi być co najmniej zgodne z normą EN 60335-2-79/2009 ZAŁĄCZNIK AA.

1. Podłącz wąż wysokociśnieniowy do przyłącza wody pod wysokim ciśnieniem.
2. Podłącz pistolet natryskowy do węża wysokociśnieniowego. Przed uruchomieniem urządzenia należy upewnić się, że wąż wysokociśnieniowy jest całkowicie rozwinięty. Podczas pracy wąż musi być rozwinięty i NIE może tworzyć pętli.
3. Załóż dyszę rozpylającą lub inne pożądane akcesoria.
4. Podłącz urządzenie do przyłącza wody i zasilania.

Automatyczne włączanie/wyłączanie:



UWAGA

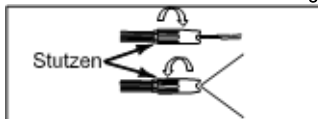
Silnik tej myjki wysokociśnieniowej nie pracuje w sposób ciągły, lecz tylko wtedy, gdy używany jest pistolet natryskowy. Należy postępować zgodnie z instrukcjami uruchamiania zawartymi w niniejszej instrukcji. Ustaw przełącznik myjki ciśnieniowej w pozycji ON, naciśnij pistolet, aby go aktywować.

Podłączenie do zasilania powinno być wykonane przez profesjonalistę i powinno być zgodne z normą IEC 60364-1. Zasilacz tego oczyszczacza powinien być wyposażony w wyłącznik różnicowoprądowy przerywający prąd w przypadku, gdy prąd upływowy przekroczy 30 mA przez 30 ms, lub w urządzenie uziemiające.

5.2 Regulacja strumienia natrysku

Kąt strumienia wody z rury strumieniowej można regulować w niektórych rurach strumieniowych, obracając dyszę. Zmienia to wzór natrysku w przybliżeniu z wąskiego silnego strumienia 0° do szerokiego strumienia 60°.

Wąski strumień uderza w czyszczoną



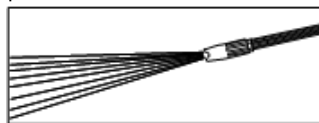
powierzchnię z dużą prędkością i osiąga maksymalną głębokość czyszczenia na ograniczonej powierzchni. Strumienia tego należy jednak używać ostrożnie, ponieważ może on uszkodzić niektóre powierzchnie.

5.3 Czyszczenie dysz

Zatkana lub częściowo zatkana dysza może spowodować znaczne zmniejszenie strumienia wody i pulsowanie urządzenia podczas natryskiwania. Czyszczenie dyszy:



Szeroki strumień rozprzewadza ciśnienie wody na większym obszarze i zapewnia doskonałe rezultaty czyszczenia przy zmniejszonym ryzyku uszkodzenia powierzchni. Szeroki strumień wody umożliwia szybsze czyszczenie dużych powierzchni.



- Wyłącz urządzenie i wyciągnij wtyczkę.
- Wyłącz dopływ wody. Zwolnij ciśnienie resztkowe z węża, naciskając pistolet 2-3 razy.
- Odkręć przewód strumieniowy od pistoletu.

- Ustaw dyszę na wąski strumień, tak aby dysze rozpylające otwierały się.
- Włóż dostarczony środek do czyszczenia dysz lub zgięty spinacz do papieru do otworu dyszy i przesuwaj go w przód i w tył, aż do usunięcia brudu.

- Usuń dodatkowe zanieczyszczenia, przepłukując dyszę wodą. Aby to zrobić, podłącz wąż ogrodowy (woda włączona) do dyszy na 30-60 sekund.

5.4 Kąt natrysku strumienia wody na czyszczoną powierzchnię

Maksymalne ciśnienie rozpylanej wody na powierzchni jest generowane, gdy woda jest rozpylana "czołowo" na powierzchnię. Taki kąt może jednak spowodować uwięzienie cząsteczek brudu w powierzchni, a tym samym uniemożliwić osiągnięcie pożądanego rezultatu czyszczenia.

Optymalny kąt natrysku na czyszczoną powierzchnię wynosi 45°. (s. rys.)



Przy takim kącie natrysku na powierzchnię uzyskuje się najkorzystniejsze ciśnienie oraz najbardziej efektywny poziom usuwania brudu z powierzchni.

Odległość strumienia wody od czyszczonej powierzchni

Innym czynnikiem decydującym o ciśnieniu wody jest odległość dyszy rozpylającej od czyszczonej powierzchni. Ciśnienie wody jest tym większe, im bliżej powierzchni znajduje się dysza.

Unikanie uszkodzeń powierzchni

Uszkodzenie czyszczonej powierzchni następuje, gdy ciśnienie wody jest wyższe niż odporność powierzchni. Ciśnienie można kontrolować poprzez zmianę trzech punktów podanych powyżej. Nigdy nie używaj wąskiego strumienia o wysokim ciśnieniu lub dyszy turbo/rotacyjnej na powierzchni, która jest podatna na uszkodzenia. Należy unikać czyszczenia okien strumieniem pod wysokim ciśnieniem lub dyszą turbo, ponieważ może to

spowodować pęknięcie okien. Poniższe kroki pomogą uniknąć uszkodzenia powierzchni:

1. Przed użyciem pistoletu należy przełączyć dyszę na szeroki strumień.
2. Przed naciśnięciem pistoletu trzymać dyszę pod kątem 45 stopni w odległości około 120-150 cm od czyszczonej powierzchni.
3. Zmieniaj wzór natrysku i odległość od czyszczonej powierzchni, aż do uzyskania optymalnej skuteczności czyszczenia bez uszkodzenia powierzchni.

Dysza turbo

- niedostępne we wszystkich wersjach -

Dysza turbo (czasami również dysza rotacyjna) to bardzo wydajne narzędzie, które może znacznie skrócić czas czyszczenia.

Dysza turbo łączy ciśnienie wąskiego strumienia z wydajnością strumienia o kącie 25 stopni. Dzięki temu wąski strumień pod wysokim ciśnieniem jest rozpylany w kształcie stożka w celu oczyszczenia większego obszaru.

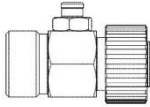


UWAGA

Ponieważ dysza turbo wytwarza wąski strumień wysokociśnieniowy, może być używana wyłącznie do czyszczenia powierzchni, które nie mogą zostać uszkodzone przez wąski strumień wysokociśnieniowy. Ponadto dysza turbo NIE jest regulowana i nie może być używana do spryskiwania środkami czyszczącymi.

5.4.1 Praca z samozasysaniem z zaworem wylotowym (904388, 904389, 904390)

1. Zainstaluj zawór wylotowy na wtyczce wylotu wody.
2. Załóż węz wodny na zawór wylotowy i podłącz go do pistoletu natryskowego.
3. Najpierw uruchom pistolet, a następnie włącz silnik. Myjka ciśnieniowa zacznie zasysać wodę i po krótkim czasie będzie gotowa do użycia.



UWAGA:

- Podczas samozasysania węz wlotowy wody, połączenia, filtr wlotowy i inne istotne części nie mogą przeciekać ani blokować się, w przeciwnym razie samozasysanie zostanie zakłócone.
- Podczas początkowego zalewania pojawi się lekki strumień wody. Jest to normalne zjawisko.
- Długość samozasysającego węza wodnego nie może przekraczać dwóch metrów, a wysokość samozasysania nie może przekraczać 0,5 metra.

5.4.2 Dodatkowe informacje dotyczące modelu myjki wysokociśnieniowej STIER SDR-160 (904390)

Regulowana dysza rozpylająca

Najpierw wyłącz przewód strumieniowy, przytrzymaj tylną część dyszy rozpylającej, a następnie obróć przednią część dyszy rozpylającej w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Woda może wypływać z dyszy rozpylającej w kształcie wachlarza. Obróć przednią część dyszy rozpylającej w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Woda



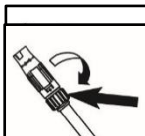
może wypływać z dyszy rozpylającej w kształcie wstążki.

Regulowana rura strumieniowa (niskie/wysokie ciśnienie)

Używanie wysokiego ciśnienia: Upewnij się, że spust jest odblokowany i woda nie jest rozpylana. Następnie obróć tylną część dyszy rozpylającej w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Po naciśnięciu spustu pistolet rozpyla wodę pod wysokim ciśnieniem.

Używanie niskiego ciśnienia: Upewnij się, że spust jest odblokowany i woda nie jest rozpylana.

Następnie obróć tylną część dyszy rozpylającej zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Po naciśnięciu spustu



pistolet rozpyla wodę pod niskim ciśnieniem.

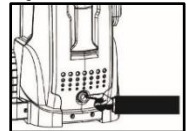


UWAGA

Zmiana pomiędzy wysokim i niskim ciśnieniem poprzez obrót. Wyboru poziomu ciśnienia należy dokonać, gdy urządzenie jest wyłączone.

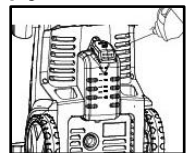
Kratka przepływu wody

Filtr zasilania wodą musi być regularnie sprawdzany, aby zapobiec blokadom i zatykaniu się dopływu wody do pomp.

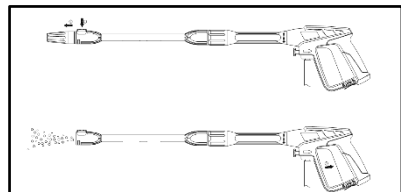


Stosowanie środków czyszczących

Dodaj detergent do pojemnika. Ustaw regulowany pistolet natryskowy na niskie ciśnienie. Uruchom pistolet, aby rozpylić detergent.



Metoda czyszczenia pianą



Pamiętaj, aby włączyć roztwór czyszczący do wbudowanej przysawki i zdjąć końcówkę.

5.4.3 Dodatkowe informacje dotyczące myjki wysokociśnieniowej STIER SDR-300 (904391)

Dysze rozpylające

Myjka ciśnieniowa jest dostarczana z czterema dyszami natryskowymi. Każda dysza jest oznaczona kolorem i zapewnia określony wzór natrysku i ciśnienie do określonego zadania czyszczenia. Rozmiar dyszy określa wielkość strumienia wachlarzowego i ciśnienie z dyszy.

Dysza 0° - czerwona: Ta dysza zapewnia punktowy strumień wody pod ciśnieniem i jest niezwykle wydajna. Obejmuje tylko niewielki obszar czyszczenia. Dysza ta powinna być używana wyłącznie na powierzchniach, które mogą wytrzymać wysokie ciśnienie, takich jak metal lub beton. Nie należy używać tej dyszy do czyszczenia drewna. (Rys. 1)

Dysza 15° - żółta: Ta dysza zapewnia silny 15-stopniowy strumień do intensywnego czyszczenia mniejszych powierzchni. Ta dysza powinna być używana tylko na obszarach/materiałach, które mogą wytrzymać wysokie ciśnienie. (Rys. 2)

Dysza 25° - zielona: Ta dysza zapewnia 25-stopniowy strumień do intensywnego czyszczenia większych powierzchni. Ta dysza powinna być używana tylko w miejscach, które są w stanie wytrzymać jej ciśnienie. (Rys. 3)

Dysza 40° - biała: Ta dysza zapewnia strumień o kącie 40 stopni i mniejszą moc. Dysza ta może pokryć duży obszar i powinna być używana do większości ogólnych prac związanych z czyszczeniem. (Rys. 4)

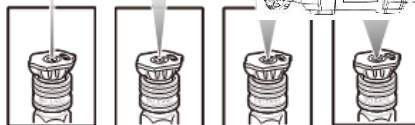
Dysza chemiczna - czarna: Ta dysza jest najsłabszym modelem z pięciu dysz.

Dysze są umieszczone w pojemnikach na panelu zamontowanym na uchwycie pralki. Kolory na panelu identyfikują pozycję dyszy i panel natryskowy.

Ekran wlotu wody

Filtr wlotu wody musi być regularnie sprawdzany, aby uniknąć blokad i ograniczeń w dopływie wody do pompy.

Stosowanie środków



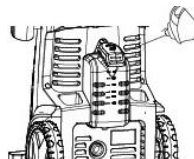
czyszczących

Dodaj detergent do pojemnika.

Ustawić regulowaną dyszę rozpylającą w pozycji niskiego ciśnienia.

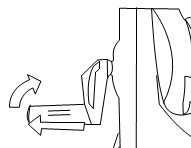
Uruchom pistolet, aby rozpylić detergent.

Ten przełącznik ustawia natężenie przepływu roztworu czyszczącego podczas korzystania z pralki. Po obróceniu zgodnie z ruchem wskazówek zegara natężenie przepływu roztworu czyszczącego nie może zostać przekroczone.



Uchwyt bębna na wąż

Uchwyt bębna na wąż można obrócić w dół, aby go schować. Aby obrócić uchwyt do góry, pociągnij go i obróć do góry.



Urządzenie

zabezpieczające pistolet

Podczas korzystania z myjki ciśnieniowej zaleca się trzymanie urządzenia w prawidłowej pozycji, jedną ręką na uchwycie, a drugą na dyszy rozpylającej. Po zatrzymaniu urządzenia należy użyć zabezpieczenia na pistolecie, aby uniknąć przypadkowego uruchomienia.

5.5 Detergent i działanie

Stosowanie środków czyszczących może znacznie skrócić czas czyszczenia i pomóc usunąć uporczywe plamy. Niektóre środki czyszczące są specjalnie zaprojektowane do stosowania w myjkach wysokociśnieniowych do określonych zadań czyszczenia. Te środki czyszczące mają konsystencję podobną do wody. Użycie gęstszych detergentów, takich jak płyn do mycia naczyń, spowoduje zatkanie układu wtrysku chemikaliów i utrudni rozpylanie detergentu.

Siła czyszcząca środków czyszczących wynika z ich zastosowania na powierzchniach i czasu ekspozycji chemikaliów na rozpuszczenie brudu i zabrudzeń. Detergenty są najskuteczniejsze, gdy są stosowane pod niskim ciśnieniem.

Połączenie reakcji chemicznej i płukania pod wysokim ciśnieniem jest bardzo skuteczne. Na powierzchniach pionowych detergent należy nakładać od dołu do góry. Zapobiega to spływaniu detergentu na dół i pozostawianiu smug. Płukanie pod wysokim ciśnieniem również powinno odbywać się od dołu do góry. W przypadku szczególnie uporczywych plam może być konieczne użycie szczotki i zastosowanie detergentu oraz płukania pod wysokim ciśnieniem.

Działanie

Poniższa procedura czyszczenia pomoże ci zorganizować czyszczenie i zapewni najlepsze rezultaty w najkrótszym czasie. Należy pamiętać o stosowaniu powyższych technik spryskiwania/czyszczenia.

1. przygotowanie powierzchni

Ważne jest, aby przygotować czyszczoną powierzchnię przed czyszczeniem myjką ciśnieniową.

Oznacza to odsunięcie mebli z drogi i upewnienie się, że wszystkie okna i drzwi są szczelnie zamknięte. Ponadto należy przykryć wszystkie rośliny i drzewa w pobliżu obszaru czyszczenia szmatką. W ten sposób rośliny nie zostaną spryskane środkiem czyszczącym.

2. pierwsze płukanie pod wysokim ciśnieniem

Następnie czyszczona powierzchnia jest spryskiwana wodą w celu usunięcia wszelkich

zabrudzeń, które mogą się na niej znajdować. Umożliwi to detergentowi działanie głęboko penetrujące brud w powierzchni. Przed naciśnięciem pistoletu należy ustawić dyszę na szeroki strumień i powoli przejść dożądanego strumienia. W ten sposób unikniesz zbyt skoncentrowanego rozpylania na powierzchni, co mogłoby doprowadzić do jej uszkodzenia.

3. stosowanie środków czyszczących

NALEŻY POSTĘPOWAĆ ZGODNIE Z INSTRUKCJAMI ODPOWIADAJĄCYMI ZAKUPIENEMU MODELOWI



UWAGA

Używać wyłącznie środków czyszczących przeznaczonych do myjek wysokociśnieniowych.

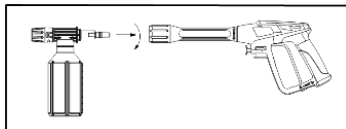
Przed użyciem wypróbuj środek czyszczący na niewidocznym miejscu.

Wybierz środek czyszczący odpowiedni do czyszczonych powierzchni.

Urządzenia z aplikatorem detergentu

Postępuj zgodnie z instrukcjami producenta dotyczącymi prawidłowego stosunku detergentu do wody dla myjki ciśnieniowej, który wynosi około 5,4% [1 do 19].

1. Przykręć pokrywę aplikatora detergentu i napełnij aplikator detergentem.
2. Przykręć pokrywę z powrotem do aplikatora.
3. Odłącz przewód strumieniowy od pistoletu.
4. Podłącz aplikator detergentu do pistoletu (patrz rys.).



5. Nałóż detergent tak, aby dokładnie pokrył czyszczoną powierzchnię. Nakładaj go od dołu do góry, aby detergent nie spływał i nie pozostawiał smug.
6. Pozostaw środek czyszczący na powierzchni na kilka minut. W tym czasie można lekko wyszczotkować obszary o silnym zabrudzeniu. Nigdy nie pozwól, aby środek czyszczący wyschł na czyszczonej powierzchni.

7. Zdjąć aplikator detergentu z pistoletu i ponownie zamocować rurę strumieniową lub zdjąć aplikator z rury strumieniowej.
8. Spryskaj powierzchnię środkiem czyszczącym.



UWAGA

Oplucz aplikator detergentu czystą wodą po każdym użyciu.

4. ostatnie płukanie

Rozpocznij ostatni cykl płukania od dołu do góry. Upewnij się, że powierzchnia została dokładnie spłukana i nie pozostały na niej resztki detergentu.

5. wyłączyć

1. Upewnij się, że cały detergent został wypłukany z systemu.
2. Wyłącz silnik.
3. Wyłącz dopływ wody.
4. Po wyłączeniu silnika i dopływu wody naciśnij pistolet, aby uwolnić ciśnienie z układu.



UWAGA

NIGDY nie należy wyłączać dopływu wody przed wyłączeniem silnika. Może to spowodować poważne uszkodzenie pompy i/lub silnika.



UWAGA

NIGDY nie należy odłączać węża wysokociśnieniowego od urządzenia, gdy system jest pod ciśnieniem. Aby zwolnić ciśnienie, należy zatrzymać silnik, wyłączyć dopływ wody i nacisnąć pistolet 2-3 razy.

5. Po każdym użyciu należy przetrzeć wszystkie powierzchnie myjki ciśnieniowej czystą, wilgotną szmatką.

6. przechowywanie

Nie przechowywać myjki wysokociśnieniowej na zewnątrz. Nie przechowywać myjki wysokociśnieniowej w miejscach, w których istnieje ryzyko wystąpienia mrozu.

6 Konserwacja

6.1 Czyszczenie dysz

Zatkana lub częściowo zatkana dysza może spowodować znaczne zmniejszenie strumienia wody i pulsowanie urządzenia podczas natryskiwania. Czyszczenie dyszy:

- Wyłącz urządzenie i wyciągnij wtyczkę.
- Wyłącz dopływ wody. Zwolnij ciśnienie reszkowe z węża, naciskając pistolet 2-3 razy.
- Odkręć przewód strumieniowy od pistoletu.
- Ustaw dyszę na wąski strumień, tak aby dysze rozpylające otwierały się.

- Włóż dostarczony środek do czyszczenia dysz lub zgięty spinacz do papieru do otworu dyszy i poruszaj nim w przód i w tył, aż do usunięcia zanieczyszczeń.
- Usuń dodatkowe zanieczyszczenia, przepłukując dyszę wodą. Aby to zrobić, podłącz wąż ogrodowy (woda włączona) do dyszy na 30-60 sekund.

6.2 Uwagi dotyczące wydłużenia żywotności myjki wysokociśnieniowej

1. Nigdy nie używaj myjki wysokociśnieniowej bez wody.
2. Myjka ciśnieniowa nie jest przeznaczona do pompowania gorącej wody. Nigdy nie podłączaj myjki ciśnieniowej do źródła gorącej wody - znacznie skróci to żywotność pompy.
3. Stosowanie niezalecanych środków czyszczących może spowodować uszkodzenie części pompy (pierścieni uszczelniających itp.). Dotyczy to również środków chemicznych, takich jak wybielacz, płyn do mycia naczyń itp.
4. Nigdy nie używaj urządzenia dłużej niż jedną (1) minutę bez spryskiwania wodą. Wynikające z tego ciepło uszkodzi pompę.
5. Przed regulacją ciśnienia dyszy (z wysokiego na niskie lub z niskiego na wysokie) należy nacisnąć pistolet, w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia pierścieni uszczelniających rury strumieniowej.

6.3 Kontrola i konserwacja

Ze względów bezpieczeństwa urządzenie należy czyścić co trzy miesiące. Przed użyciem upewnij się, że filtr i dysze są czyste, a po użyciu upewnij się, że w pompie i węży nie ma wody. Jeśli urządzenie wymaga naprawy w okresie gwarancyjnym, należy zwrócić je do sklepu w celu naprawy lub wymiany, przedstawiając dowód zakupu. Urządzenie należy wyczyścić i przechowywać w szczelnym i zamkniętym opakowaniu w suchym miejscu.

6.4 Przechowywanie długoterminowe

Urządzenie należy przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed mrozem. Po dłuższym przechowywaniu bez pracy możliwe jest tworzenie się kamienia wewnątrz urządzenia, co utrudnia jego ponowne uruchomienie. W takich sytuacjach zaleca się wyłączenie i odłączenie zasilania oraz kilkakrotne ręczne obrócenie silnika, aby uniknąć nadmiernego zużycia energii przez silnik i zasilacz.

7 Rozwiązywanie problemów

Myjka wysokociśnieniowa nie uruchamia się	• Ciśnienie w urządzeniu. • Wtyczka nie jest prawidłowo włożona do gniazda lub gniazdo jest uszkodzone. • Przedłużacz jest zbyt długi lub rozmiar przewodu jest zbyt mały. • Napięcie sieciowe jest niewystarczające, niższe niż wymagane minimum. • Zadziałał wyłącznik termiczny.	• Naciśnij pistolet. • Sprawdź wtyczkę, gniazdo i bezpiecznik. • Odłącz przedłużacz. • Upewnij się, że napięcie zasilania głównego zasilacza spełnia wymagania. • Wyłącz urządzenie i pozwól silnikowi ostygnąć przez kilka minut.
Rozwój dymu w jednostce	• Przegrzanie, przeciążenie lub uszkodzenie silnika.	• Wyłącz urządzenie i skontaktuj się ze sprzedawcą.
Nagłe zatrzymanie silnika	• Przedłużacz jest zbyt długi lub rozmiar przewodu jest zbyt mały. • Wyłącznik termiczny zadziałał z powodu przegrzania.	• Odłącz przedłużacz. • Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada danym technicznym. Wyłącz urządzenie i pozwól mu ostygnąć przez kilka minut.
Pompa nie osiąga wymaganego ciśnienia/ Wahania ciśnienia	• Filtr wlotu wody jest zatkany. • Zatkana dysza. • Pompa wysysa powietrze z połączeń lub węży. • Zawory wlotowe/wylotowe są zatkane, zużyte lub zablokowane. • Zawór nadmiarowy jest zablokowany. • Dysza przewodu strumieniowego nie pasuje lub jest zużyta.	• Wyczyść filtr wlotu wody. • Wyczyść dyszę za pomocą środka do czyszczenia dysz. • Sprawdź, czy wszystkie połączenia, węże i złączki są szczelne. • Wyczyść lub wymień zawór albo skontaktuj się ze sprzedawcą. • Wyczyść lub wymień zawór. • Odczytać i dokręcić śrubę regulacyjną. Sprawdź i/lub wymień. • Wymień lub skontaktuj się ze sprzedawcą.

	• Uszczelki pompy są zużyte.	
Środek czyszczący nie jest zasysany - Urządzenia z dołączonym aplikatorem	• Aplikator detergentu jest zatkany.	• Wyczyść aplikator ciepłą wodą. • Wymień aplikator.
Środek czyszczący nie jest zasysany - dla jednostek ze zbiornikiem	• Dysza przewodu strumieniowego nie jest ustawiona na niskie ciśnienie. • Przedłużacz wysokociśnieniowy lub wąż wysokociśnieniowy jest zbyt długi. • Aparat wtryskowy pompy jest zatkany.	• 1 - Ustaw dyszę przewodu strumieniowego w pozycji niskiego ciśnienia. • Usunąć wysokie ciśnienie • Wąż przedłużający lub wąż wysokociśnieniowy nie dłuższy niż 7,5 m.
Z pompy wycieka woda.	• Uszczelki są zużyte.	• Sprawdź i wymień.

8 Utylizacja



To stare urządzenie można zwrócić do punktu utylizacji, w którym zostanie utylizowane zgodnie z krajowym prawem dotyczącym recyklingu i odpadów. Urządzenie i jego akcesoria składają się z różnych materiałów. Uszkodzone komponenty należy

traktować jako odpady specjalne i utylizować zgodnie z przepisami prawa.

Opakowanie jest wykonane z surowców i dlatego może być ponownie użyte lub przekazane do punktu zbiórki.

9 Uwagi

Instrukcja eksploatacji może ulec zmianie bez powiadomienia. Nasza firma nie ponosi odpowiedzialności za utratę produktów. Treść

niniejszej instrukcji eksploatacji nie może być wykorzystywana jako podstawa użycia produktu do innych zastosowań

SV Originalbruksanvisningar

STIER Elektrisk Högtryckstvätt

Innehållsförteckning

1	Förord	107
2	Allmänna anvisningar	107
2.1	Allmänna säkerhetsföreskrifter och märkningar	108
3	Produktöversikt	108
3.1	Tekniska data	108
4	Säkerhetsanvisningar	109
4.1	Säkerhetsanvisningar	109
4.2	Skador på utrustning	110
4.3	Ytterligare säkerhetsinformation	111
4.4	Förlängningskabel	111
5	Beställning	112
5.1	Anslutning	113
5.2	Justering av sprutmönstret	113
5.3	Rengöring av munstycke	114
5.4	Vattenstrålens spridningsvinkel på den yta som ska rengöras	114
5.5	Tvättmedel och drift	116
6	Underhåll	118
6.1	Rengöring av munstycke	118
6.2	Anvisningar för att förlänga högtryckstvättens livslängd	118
6.3	Inspektion och underhåll	118
6.4	Långsiktig lagring	118
7	Felsökning	119
8	Avfallshantering	120
9	Anmärkning	120

1 Förord

Denna bruksanvisning innehåller all kunskap som du behöver för att använda den beskrivna tryckluftsslangvindan på ett säkert sätt och utnyttja dess fulla funktionsduglighet. Läs därför

noggrant igenom alla anvisningarna innan du tar tryckluftsslangvindan i drift och följ dem sedan. Bara på så sätt kan du förhindra olyckor och uppfylla garantivillkoren.

2 Allmänna anvisningar



LÄS originalbruksanvisningen: Läs noga igenom den här bruksanvisningen innan du ställer upp produkten, tar den i drift eller företar ingrepp.



FARLIG ELEKTRISK SPÄNNING - Försiktigt! Stäng av strömmen innan du gör något ingrepp.



FARA FRÅN HETTA YTTROR - Försiktigt! Det finns vissa delar i produkten som kan bli mycket varma.



FARA FRÅN KRÄNSSTART - Försiktigt! Produkten kan starta om plötsligt efter ett strömbavbrott.

2.1 Allmänna säkerhetsföreskrifter och märkningar

Säkerhetsanvisningar och viktiga förklaringar är markerade med följande bildsymboler

Varningssymbol	Betydelse
 FARA	Markerar anvisningar som måste följas exakt för att utesluta en risk för människors liv och lem.
 FÖRSIKTIG	Markerar anvisningar som måste följas exakt för att utesluta personskador.
 OBS	Markerar anvisningar som måste följas exakt för att förebygga materialskador och/eller förstörelse.
UPPLYSNING	Markerar tekniska eller sakliga nödvändigheter som kräver särskild uppmärksamhet.

3 Produktöversikt

3.1 Tekniska data

SDR-100 1400 W 105 bar 330 l/h (904388)			
Arbetstryck	MPa	7	(70 bar)
Max. Tryck	MPa	10,5	(105 bar)
Operativt flöde	l/min	5.5	
Max. Flödeshastighet	l/min	7.1	
Max. Inloppsvattnets tryck	MPa	0,4	(4 bar)
Motorns kapacitet	W	1400	
Strömförsörjning	V	230V	50Hz
Max. Vattentemperatur	°C	50	
SDR-130 1600 W 135 bar 330 l/h (904389)			
Arbetstryck	MPa	9	(90 bar)
Max. Tryck	MPa	13,5	(135 bar)
Operativt flöde	l/min	5.5	
Max. Flödeshastighet	l/min	7.1	
Max. Inloppsvattnets tryck	MPa	0,4	(4 bar)
Motorns kapacitet	W	1600	
Strömförsörjning	V	230V	50Hz
Max. Vattentemperatur	°C	50	
SDR-160 2200 W 165 bar 378 l/h (904390)			
Arbetstryck	MPa	11,1	(111 bar)
Max. Tryck	MPa	16,5	(165 bar)
Operativt flöde	l/min	6.3	
Max. Flödeshastighet	l/min	8.2	
Max. Inloppsvattnets tryck	MPa	0,4	(4 bar)
Motorns kapacitet	W	2200	
Strömförsörjning	V	230V	50Hz
Max. Vattentemperatur	°C	50	
SDR-300 3200 W 225 bar 450 l/h (904391)			
Arbetstryck	MPa	15	(150 bar)
Max. Tryck	MPa	22,5	(225 bar)
Operativt flöde	l/min	7.5	
Max. Flödeshastighet	l/min	9.0	
Max. Inloppsvattnets tryck	MPa	0,4	(4 bar)

Motorns kapacitet	W	3200W
Strömförsörjning	V	230V-50Hz
Max. Vattentemperatur	°C	50
PDR-150 1600 W 135 bar 330 l/h (904392)		
Arbetstryck	MPa	9 (90 bar)
Max. Tryck	MPa	13,5 (135 bar)
Operativt flöde	l/min	5.5
Max. Flödeshastighet	l/min	7.1
Max. Inloppsvattnets tryck	MPa	0,4 (4 bar)
Motorns kapacitet	W	1600
Strömförsörjning	V	230V-50Hz
Max. Vattentemperatur	°C	50

4 Säkerhetsanvisningar

Läs noggrant igenom alla bruksanvisningar, säkerhetsföreskrifter och anvisningar i denna instruktionsbok. De flesta olyckor vid användning beror på att de grundläggande säkerhetsföreskrifterna inte har följts.

Använd aldrig högtrycksvatten på ett felaktigt sätt, utan endast enligt tillverkarens rekommendationer. Den får endast användas om det är absolut säkert och om det inte föreligger någon fara för användaren eller för personer i närheten.

Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador.



ATTENTION

Verktöget har tillverkats i enlighet med bestämmelserna i EU:s maskindirektiv. Felaktiga reparationer, användning av icke-originaldelar och bristande efterlevnad av säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen gör att EU-märkningen upphör att gälla.



FÖRSIKTIGHET

4.1 Säkerhetsanvisningar

- Läs instruktionerna före användning.
- För att minska risken för personskador krävs särskild tillsyn när barn vistas i närheten.
- Stäng ALLTID av strömförsörjningen innan du demonterar eller reparerar apparaten.
- Kontrollera att säkerhetsfunktionerna fungerar korrekt innan du använder apparaten. Ta INTE bort eller modifiera någon del av sprutpistolen eller enheten.
- Bekanta dig med avstängningsfunktionerna och tryckreduceringen samt med apparatens manöverspakar.
- Var uppmärksam - titta på din arbetsplats och på objektet.
- Använd inte apparaten om du är trött eller om du har druckit alkohol eller tagit droger.
- Inga personer på arbetsytan.

Risk på grund av sprutmunstycket och allmän allvarlig risk för personskador

- Sträck dig inte för långt/stå inte på ostadig mark. Stå alltid säkert.
- Följ underhållsanvisningarna i denna manual.
- Använd det rengöringsmedel som tillverkaren tillhandahåller eller rekommenderar.
- Vid drift, transport, montering eller demontering måste apparaten alltid stå på ett stabilt underlag. Hantera apparaten varsamt under transport.
- Vid olyckor (t.ex. kontakt med rengöringsmedel: skölj med mycket rent vatten) ska apparaten alltid stängas av, nätkontakten dras ut och vattentillförseln kopplas bort.
- Apparaten får inte anslutas till dricksvattenförsörjningen.

- Kom inte nära sprutmunstycket. Rikta inte sprutmunstycket mot personer. Får endast användas av erfarna personer. Ta alltid bort sprutmunstycket från sprutpistolen innan du rengör munstycket.
- Rikta **ALDRIG** högtrycksstrålen mot människor, djur eller dig själv.
- Använd alltid skyddsglasögon och skyddskläder vid drift och underhåll.
- Håll aldrig handen eller fingrarna över munstycket under drift.
- Försök aldrig att stoppa eller avleda strålen med kroppsdelar.
- Flytta alltid säkerhetsspaken till säkerhetsläget, även om sprutningen bara avbryts en kort stund.
- Följ alltid tvättmedelstillverkarens anvisningar för korrekt användning av tvättmedlet. Skydda alltid ögon, hud och andningsvägar mot rengöringsmedlet.



FÖRSIKTIGHET

Använd inte ett tryck som överstiger drifttrycket för de delar (slangar, kopplingar etc.) som ingår i trycksystemet. Se till att alla delar och tillbehör överensstämmer med apparatens maximala arbetstryck.



FÖRSIKTIGHET

4.2 Skador på utrustning

- Slå **ALLTID** på vattentillförseln till "ON" innan du slår på högtrycksvätten. Att köra pumpen utan vatten kan orsaka allvarliga skador.
- Använd inte högtrycksvätten utan vattenintagsfilter. Håll filtret rent och avlägsna smuts och skräp.
- Använd **ALDRIG** högtrycksvätten med skadade eller saknade delar. Kontrollera utrustningen regelbundet och reparera eller byt ut slitna eller skadade delar omedelbart.
- Använd endast det munstycke som medföljer apparaten.
- Lämna aldrig jetröret utan uppsikt när aggregatet är tillkopplat.
- Försök aldrig att ändra tillverkarens inställningar. Om du ändrar tillverkarens

En skyddsisolerad enhet är utrustad med två isoleringssystem istället för en jord. En skyddsisolerad enhet är inte utrustad med jord och bör inte jordas. Underhåll av en isolerad enhet kräver extrem försiktighet och kunskap om systemet och bör endast utföras av erfaren personal. Reservdelar till en isolerad enhet måste vara identiska med originaldelarna. En skyddsisolerad enhet är märkt med orden "Skyddsisolering" eller "Skyddsisolerad". Enheten kan också vara märkt med följande:



FARA

Risk för explosion! Spraya aldrig på brandfarliga vätskor och använd aldrig högtrycksvätten i områden med brandfarligt damm, vätskor eller ångor. Använd aldrig apparaten i en sluten byggnad eller i/vid explosiva miljöer.



FÖRSIKTIGHET

Spraya inte på elektrisk utrustning och ledningar.

- Ta aldrig bort högtrycksslangen från enheten när trycket är på. För att minska trycket, stäng av apparaten och vattentillförseln och tryck sedan på pistolen 2-3 gånger.
- Tryck aldrig på pistolen under en längre tid.
- Använd aldrig enheten utan korrekt anslutning av alla delar (handtag, sprutpistol/sprutrör, munstycke etc.).

inställningar kan enheten skadas och garantin upphöra att gälla.

- Håll alltid fast sprutpistolen och sprutmunstycket ordentligt när apparaten är tillkopplad och används.
- Låt aldrig apparaten vara igång i mer än 1 minut utan att pistolen är nedtryckt (OFF). Den resulterande värmeutvecklingen kommer att skada pumpen.
- Högtrycksvätten är inte konstruerad för att pumpa hett vatten. Anslut den **ALDRIG** till en varmvattenanslutning - detta kommer att leda till förkortad livslängd för pumpen.
- Förvara **ALDRIG** högtrycksvätten utomhus eller på platser som är utsatta för frost. Detta kan orsaka skador på pumpen.

- Enheten är avsedd för användning vid en temperatur på 0 grader och högre (endast för enheter med strömkabel H05VV-F).
- Stäng av pistolen när du växlar från högt till lågt tryck, annars kan skador uppstå.
- Var uppmärksam på vattenstrålens rekyl när enheten är påslagen.



ATTENTION

Håll slangen borta från vassa föremål. Slangbrott kan orsaka personskador. Inspektera slangen regelbundet och byt ut den vid behov. Försök inte reparera en skadad slang!



FÖRSIKTIGHET

Koppla bort högtryckstvätten från elnätet innan du utför något underhåll. Om huvudkabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller liknande kvalificerade personer för att undvika fara.



FÖRSIKTIGHET

Undvik risken för elektriska stötar genom att hålla alla anslutningar torra och borta från golvet. Hantera inte stickkontakten med våta händer.



FARA

Om dessa anvisningar inte följs kan det leda till allvarliga personskador eller dödsfall.

4.3 Ytterligare säkerhetsinformation

- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet och kunskap om hur man använder apparaten, om de inte har fått övervakning eller instruktioner om användning av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn måste hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten! Högtryckstvättar är inte lämpliga för användning av barn eller oerfarna personer.
- Denna apparat är avsedd att användas med det medföljande rengöringsmedlet eller med ett rengöringsmedel som rekommenderas av tillverkaren. Användning av andra rengöringsmedel eller kemikalier kan påverka apparatens säkerhet negativt.
- En högtrycksvattenstråle kan vara farlig om den används på fel sätt. Strålen får inte riktas mot personer, elektriska apparater eller mot själva högtryckstvätten.
- Använd inte apparaten i närheten av personer som inte bär skyddskläder.
- Rikta inte strålen mot dig själv eller andra, t.ex. för att rengöra kläder eller skor.
- Risk för explosion! Rikta inte strålen mot brandfarliga vätskor.

4.4 Förlängningskabel

Användning av förlängningssladd rekommenderas inte. Om det är nödvändigt,

- Högtrycksslangar, anslutningar och kopplingar är viktiga för apparatens säkerhet. Använd endast slangar, anslutningar och kopplingar som rekommenderas av tillverkaren.
- För att garantera apparatens säkerhet får du endast använda originalreservdelar från tillverkaren eller reservdelar som godkänts av tillverkaren.
- Vatten från återströmningsskyddet är inte drickbart.
- För rengöring, underhåll eller omkoppling till annan funktion måste nätkontakten dras ut.
- Använd inte maskinen om kablar eller andra viktiga delar av maskinen, t.ex. säkerhetsanordningar, högtrycksslangar eller munstycken, är skadade.
- För att garantera apparatens säkerhet, använd endast originalreservdelar (inklusive munstycke) från tillverkaren eller reservdelar som godkänts av tillverkaren. Använd inte apparaten innan du bytt ut skadade delar.
- Var uppmärksam på jetstrålens rekyl när du trycker på pistolens avtryckare.
- Under transport och installation måste enheten förvaras plant.

använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk. Dessa är märkta "För

användning med utomhusmaskiner; förvara inomhus när de inte används". Använd endast förlängningssladdar med en elektrisk belastningskapacitet som är lika med eller större än maskinens belastningskapacitet. Använd inte skadade förlängningssladdar. Kontrollera förlängningssladden före användning och byt ut den om den är skadad. Hantera förlängningssladdar varsamt. Dra inte i sladden, dra i kontakten. Håll förlängningssladdar borta

från värmekällor och vassa kanter. Dra ut sladden ur eluttaget innan du drar ut sladden ur apparaten.

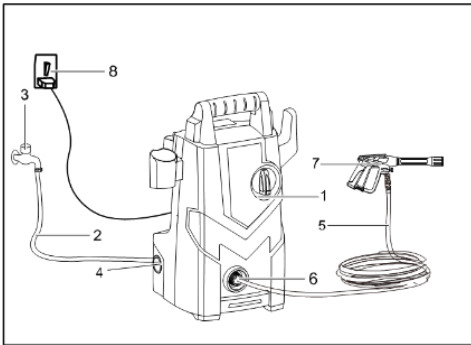


FÖRSIKTIGHET

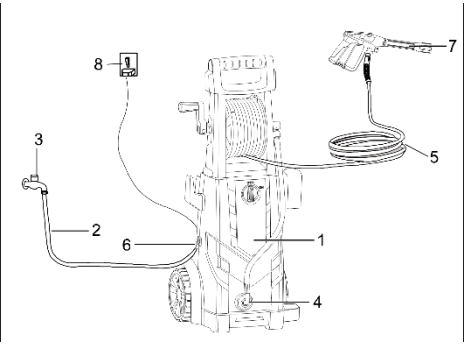
En olämplig förlängningssladd kan vara farlig. När du använder en förlängningssladd, se till att stickproppen och kontakten är vattentäta.

5 Beställning

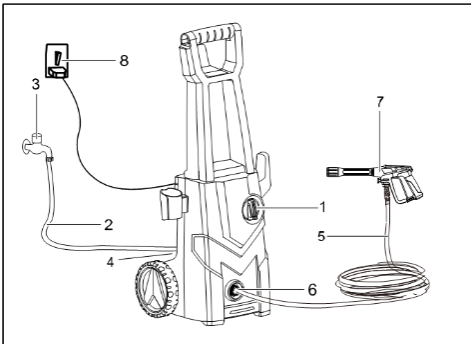
SDR-100 1400 W 105 bar 330 l/h



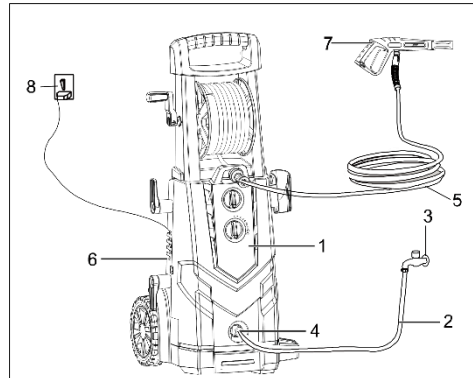
SDR-160 2200 W 165 bar 378 l/h



SDR-130 1600 W 135 bar 330 l/h

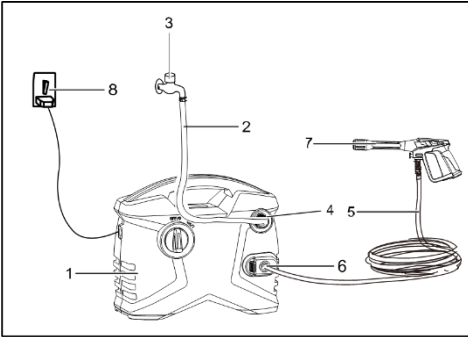


SDR-300 3200W 225 bar 450 l/h



PDR-150 1600 W 135 bar 330 l/h

Beskrivning



1	Högtryckstvätt
2	Slang för vattenförsörjning
3	Vattenanslutning
4	Vattenintagspunkt
5	Högtrycksslang
6	Utloppspunkt för vatten
7	Sprutpistol
8	Strömförsörjning
*	* Nr 2, 3 och 8 ingår inte.

5.1 Anslutning

Anslut apparaten till vattenanslutningen. (Detta kan vara en vattentank). Högtryckstvätten är inte lämplig för anslutning till dricksvatten. Se till att sugtrycket är mellan 0,01MPa och 0,4MPa. Sugröret bör vara minst 5 meter långt. Använd inte röret om det är skadat. Om du fortfarande vill ansluta enheten till dricksvattenanslutningar måste du installera ett återströmningsskydd i vattenledningen så att det smutsiga vattnet inte kommer in i dricksvattensystemet. Återströmningsskyddet måste minst uppfylla kraven i EN 60335-2-79/2009 BILAGA AA.

1. Anslut högtrycksslangen till högtrycksvattenanslutningen.
2. Anslut sprutpistolen till högtrycksslangen. Kontrollera att högtrycksslangen är helt utrullad innan du använder apparaten. Under drift måste slangen vara utrullad och får INTE bilda öglor.
3. Sätt på sprutmunstycket eller andra önskade tillbehör.
4. Anslut apparaten till vatten- och elnätet

Automatisk SWITCH ON/OFF:



FÖRSIKTIGHET

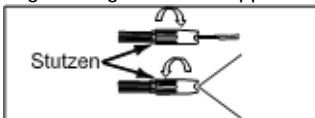
Motorn i denna högtryckstvätt går inte kontinuerligt, utan endast när sprutpistolen används. Följ startanvisningarna i denna manual. Vrid strömbrytaren på högtryckstvätten till ON, tryck på pistolen för att aktivera.

Anslutningen till elnätet ska utföras av en fackman och ska uppfylla IEC-standard 60364-

1. Strömförsörjningen till denna rengörare bör innehålla antingen en jordfelsbrytare som bryter strömmen om läckströmmen överstiger 30 mA under 30 ms, eller en jordningsanordning.

5.2 Justering av sprutmönstret

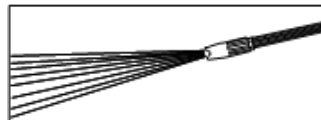
Vinkeln på det vatten som sprutas ut från jetröret kan justeras på vissa jetrör genom att vrida munstycket. Detta ändrar sprutmönstret ungefär från en smal 0° stark stråle till en 60° bred stråle. En smal stråle träffar ytan som ska rengöras med hög hastighet och uppnår maximal



djuprengöring på en begränsad yta. Denna stråle



måste dock användas med försiktighet eftersom den kan skada vissa ytor.



Ett brett sprutmönster fördelar vattentrycket över ett större område och ger ett utmärkt rengöringsresultat med minskad risk för

5.3 Rengöring av munstycke

Ett igensatt eller delvis igensatt munstycke kan leda till en betydande minskning av vattenstrålen och pulsering av apparaten under sprutning. Rengöring av munstycket:

- Stäng av apparaten och dra ut stickkontakten.
- Stäng av vattentillförseln. Släpp ut eventuellt kvarvarande tryck från slangen genom att trycka på pistolen 2-3 gånger.
- Skruva loss jetröret från pistolen.

5.4 Vattenstrålens spridningsvinkel på den yta som ska rengöras

Det maximala trycket från sprutvattnet på en yta genereras när vattnet sprutas "rakt på" ytan. Denna vinkel kan dock leda till att smutspartiklarna fastnar i ytan och därmed förhindrar önskat rengöringsresultat.

Den optimala sprutvinkeln på en yta som ska rengöras är 45°. (s. fig.)

Vid denna sprutvinkel på en yta uppnås det mest gynnsamma trycket tillsammans med den mest effektiva smutsavskiljningsnivån från ytan.



Vattenstrålens avstånd från den yta som ska rengöras

En annan faktor som bestämmer vattentrycket är sprutmunstyckets avstånd från den yta som ska rengöras. Vattentrycket ökar ju närmare ytan munstycket hålls.

Undvik skador på ytan

Skador på den yta som ska rengöras uppstår när vattentrycket är högre än ytans motstånd. Trycket kan kontrolleras genom att ändra de tre punkterna ovan. Använd aldrig en smal stråle med högt tryck eller ett turbo-/rotationsmunstycke på en yta som är känslig för skador. Undvik att rengöra fönster med högtrycksstråle eller turbomunstycke eftersom det kan leda till att fönstren går sönder. Följande steg hjälper dig att undvika ytskador:

5.4.1 Arbete med självsugande med utloppsventil (904388, 904389, 904390)

1. Montera utloppsventilen på vattenutloppspluggen.
2. Sätt vattenslangen på utloppsventilen och anslut vattenslangen till sprutpistolen.

ytskador. Stora ytor kan rengöras snabbare med ett brett sprutmönster.

- Ställ in munstycket på en smal stråle så att sprutbladen öppnas.
- För in den medföljande munstycksrengöraren eller ett böjt gem i munstyckshålet och för det fram och tillbaka tills smutsen har avlägsnats.
- Ta bort ytterligare smuts genom att backspola vattnet genom munstycket. Detta gör du genom att ansluta en trädgårdsslang (vatten på) till munstycket i 30-60 sekunder.

1. Ställ om munstycket till en bred sprutbild innan du använder pistolen.
2. Håll munstycket i 45 graders vinkel ca 120-150 cm från den yta som ska rengöras innan du trycker på pistolen.
3. Variera sprutmönstret och avståndet till den yta som ska rengöras tills optimal rengöringseffekt uppnås utan att ytan skadas.

Turbo-munstycke

- ej tillgänglig på alla versioner -

Ett turbomunstycke (ibland även ett roterande munstycke) är ett mycket effektivt verktyg som kan minska rengöringstiden avsevärt.

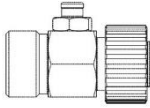
Turbomunstycket kombinerar trycket från en smal stråle med effektiviteten hos en 25 graders spridningsbild. Den smala högtrycksstrålen sprutas ut i en konform för rengöring av ett större område.



ATTENTION

Eftersom turbomunstycket ger en smal högtrycksstråle får det endast användas för rengöring av ytor som inte kan skadas av en smal högtrycksstråle. Dessutom är turbomunstycket INTE justerbart och kan inte användas för att spruta med rengöringsmedel.

3. Använd först pistolen och slå sedan på motorn. Högtryckstvätten börjar suga upp vatten och är klar för användning efter en kort stund.



OBS:

- Under självsugningen får vatteninloppsslangen, anslutningarna, inloppsfiltret och andra relevanta delar inte läcka eller blockeras, annars försvåras självsugningen.
- Under den inledande grundmålningen kommer det att uppstå en lätt vattenstråle. Detta är normalt.
- Den självsugande vattenslangens längd får inte överstiga två meter och den självsugande höjden får inte överstiga 0,5 meter.

5.4.2 Ytterligare information om modell STIER högtryckstvätt SDR-160 (904390)

Justerbart sprutmunstycke

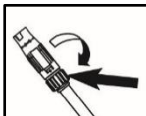
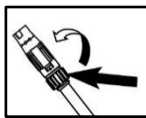
Stäng först av jetröret, håll i den bakre delen av sprutmunstycket och vrid sedan den främre delen av sprutmunstycket medurs. Vatten kan komma ut ur sprutmunstycket i en solfjäderform. Vrid den främre delen av sprutmunstycket moturs. Vatten kan komma ut ur sprutmunstycket i form av ett band.

Justerbart jetrör (lågt/högt tryck)



Användning av högt tryck: Se till att avtryckaren är olåst och att inget vatten sprutas. Vrid sedan den bakre delen av sprutmunstycket medurs. Tryck på avtryckaren så sprutar pistolen vatten med högt tryck.

Användning av lågt tryck: Se till att avtryckaren är olåst och att inget vatten sprutas. Vrid sedan den bakre delen av sprutmunstycket medurs. Tryck in avtryckaren så sprutar pistolen vatten med lågt tryck.



5.4.3 Ytterligare (904391)

Sprutmunstycken

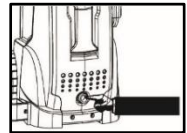
Högtryckstvätten levereras med fyra sprutmunstycken. Varje munstycke är färgkodat och ger ett specifikt sprutmönster och tryck för en specifik rengöringsuppgift. Munstyckets



FÖRSIKTIGHET

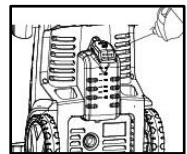
Växla mellan högt och lågt tryck genom att vrida. Valet av trycknivå måste utföras när maskinen är avstängd.

Galler för vattenflöde
Vattenförsörjningsfiltret
måste inspekteras regelbundet för att förhindra blockeringar och igensättningar i vattenförsörjningen till pumparna.

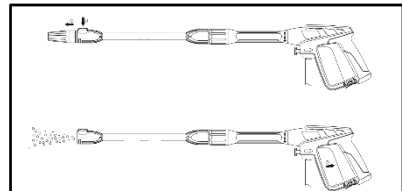


Användning av rengöringsmedel

Tillsatt rengöringsmedel i behållaren. Ställ in den justerbara sprutpistolen på lågt tryck. Aktivera pistolen för att spruta tvättmedel.



Rengöringsmetod med



skum

Var noga med att hålla rengöringsmedlet i den inbyggda sugkoppen och ta bort spetsen.

information om STIER högtryckstvätt SDR-300

storlek avgör storleken på fläktsprutan och trycket från munstycket.

0 ° munstycke - Röd: Detta munstycke ger ett punktligt tryckvattenflöde och är extremt kraftfullt. Det täcker endast ett litet

rengöringsområde. Detta munstycke bör endast riktas mot ytor som tål högt tryck, t.ex. metall eller betong. Använd inte detta munstycke för att rengöra trä. (Bild 1)

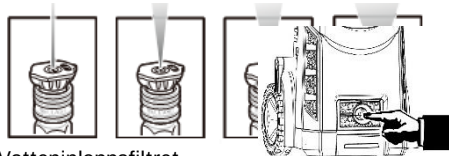
15 ° munstycke - Gul: Detta munstycke ger en kraftfull 15 graders sprutbild för intensiv rengöring av mindre ytor. Detta munstycke bör endast användas på ytor/material som tål högt tryck. (Fig. 2)

25 ° munstycke - Grön: Detta munstycke ger en 25 graders sprutbild för intensiv rengöring av större ytor. Detta munstycke bör endast användas i områden som tål trycket från detta munstycke. (Fig. 3)

40 ° munstycke - Vit: Detta munstycke ger ett 40 graders sprutmönster och en mindre kraftfull vattenstråle. Detta munstycke kan täcka ett stort område och bör användas för de flesta allmänna rengöringsarbeten. (Fig. 4)

Kemikalie munstycke - svart: Detta munstycke är den svagaste modellen av de fem munstyckena. Munstyckena är placerade i behållare på en panel som är monterad på tvättmaskinens handtag. Färgerna på panelen identifierar munstyckets position och sprutpanelen.

Filter för vattenintag



Vatteninloppsfilteret

måste kontrolleras regelbundet för att undvika

5.5 Tvättmedel och drift

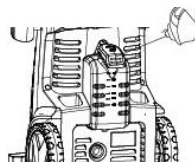
Användningen av rengöringsmedel kan avsevärt minska rengöringstiden och hjälpa till att ta bort envisa fläckar. Vissa rengöringsmedel är särskilt framtagna för att användas i högtryckstvättar för vissa rengöringsuppgifter. Dessa rengöringsmedel har samma konsistens som vatten. Användning av tjockare rengöringsmedel, t.ex. diskmedel, täpper till kemikalieinsprutningssystemet och förhindrar att rengöringsmedlet sprutas ut.

Rengöringsmedlens rengörande effekt beror på hur de appliceras på ytan och hur länge kemikalierna verkar för att lösa upp smuts och

blockeringar och begränsningar i vattentillförseln till pumpen.

Användning av rengöringsmedel

Tillsätt tvättmedel i behållaren. Ställ den justerbara sprutmunstycket i lågtrycksposition. Utlös pistolen för att spruta tvättmedel.

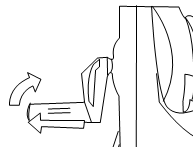


Denna strömbrytare ställer in flödes hastigheten för rengöringsmedlet vid användning av tvättmaskinen. Om du vrider medurs kan flödes hastigheten för rengöringsmedlet inte överskridas.



Handtag för slangvinda

Handtaget på slangvindan kan vridas nedåt för att stuva undan den. För att vrida handtaget uppåt, dra upp det och vrid det uppåt.



Säkerhetsanordning för vaper

När du använder högtryckstvätten rekommenderar vi att du håller i maskinen med rätt hållning, med en hand på handtaget och den andra på sprutpistolen. När du stannar maskinen är det nödvändigt att använda säkerhetsanordningen på pistolen för att undvika oavsiktlig start.

nedsmutsnig. Rengöringsmedel är mest effektiva när de appliceras med lågt tryck.

Kombinationen av kemisk reaktion och högtrycksspolning är mycket effektiv. På vertikala ytor ska du applicera rengöringsmedlet nedifrån och upp. Detta förhindrar att rengöringsmedlet rinner nedåt och lämnar ränder. Högtryckssköljning bör också göras nedifrån och upp. För särskilt envisa fläckar kan det vara nödvändigt att använda en borste och applicera rengöringsmedel och högtryckssköljning.

Drift

Följande rengöringsprocedur hjälper dig att organisera din rengöring och säkerställa att du får bästa resultat på kortast möjliga tid. Kom ihåg att använda ovanstående sprut-/rengöringstekniker.

1. Förberedelse av ytan

Det är viktigt att du förbereder ytan som ska rengöras innan du rengör med högtryckstvätten. Det innebär att du ska flytta möbler ur vägen och se till att alla fönster och dörrar är ordentligt stängda. Dessutom bör du täcka alla växter och träd i närheten av rengöringsområdet med en trasa. På så sätt undviker du att dina växter besprutas med rengöringsmedel.

2. Första högtryckssköljning

Därefter sprejas ytan som ska rengöras med vatten för att avlägsna all smuts och smuts som kan finnas på ytan. Detta gör att rengöringsmedlet kan arbeta med sin djupt penetrerande verkan för smuts i ytan. Innan du trycker på pistolen ställer du in munstycket på ett brett sprutmönster och flyttar det långsamt till önskat sprutmönster. På så sätt undviker du att spruta för koncentrerat på ytan, vilket kan leda till skador.

3. Användning av rengöringsmedel

FÖLJ INSTRUKTIONERNA FÖR DEN MODELL DU KÖPT



ANMÄRKNING

Använd endast rengöringsmedel för högtryckstvätt.

Prova rengöringsmedlet på ett oansenligt område före användning.

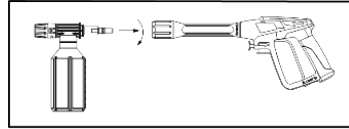
Välj ett rengöringsmedel som är lämpligt för de ytor som ska rengöras.

Enheter med applicerare för rengöringsmedel

Följ tillverkarens anvisningar för rätt förhållande mellan tvättmedel och vatten för högtryckstvätten, vilket är ca 5,4% (1 till 19).

1. Skruva på locket till rengöringsmedelsapplicatorn och fyll applicatorn med rengöringsmedel.
2. Skruva tillbaka locket på applicatorn.
3. Ta bort jetröret från pistolen.

4. Fäst tvättmedelsapplicatorn på pistolen (se fig.).



5. Applicera rengöringsmedlet så att det täcker hela ytan som ska rengöras. Applicera nedifrån och upp så att rengöringsmedlet inte rinner nedåt och lämnar ränder.
6. Låt rengöringsmedlet verka på ytan i några minuter. Under denna tid kan du borsta lätt på områden med kraftig nedsmutsning. Låt aldrig rengöringsmedlet torka på den yta som ska rengöras.
7. Ta bort tvättmedelsapplicatorn från pistolen och sätt tillbaka blästerröret eller ta bort applicatorn från blästerröret.
8. Spraya rengöringsmedlet från ytan.



ANMÄRKNING

Märkt Skölj rengöringsmedelsapplicatorn med rent vatten efter varje användning.

4. sista sköljningen

Starta den sista sköljcykeln nedifrån och upp. Se till att ytan sköljs ordentligt och att det inte finns några rester kvar av rengöringsmedlet.

5. stänga av

1. Kontrollera att allt rengöringsmedel har spolats ut ur systemet.
2. Stäng av motorn.
3. Stäng av vattentillförseln.
4. När du har stängt av motorn och vattentillförseln trycker du på pistolen för att släppa ut trycket från systemet.



ATTENTION

Stäng ALDRIG av vattentillförseln innan motorn har stängts av. Detta kan orsaka allvarliga skador på pumpen och/eller motorn.



FÖRSIKTIGHET

Ta ALDRIG bort högtrycksslangen från apparaten när systemet är under tryck. För att släppa på trycket, stanna motorn, stäng av vattentillförseln och tryck på pistolen 2-3 gånger.

5. Torka av högtryckstvättens alla ytor med en ren, fuktig trasa efter varje användning. Förvara inte högtryckstvätten utomhus. Förvara inte högtryckstvätten på platser där det finns risk för frost.
6. lagring

6 Underhåll

6.1 Rengöring av munstycke

Ett igensatt eller delvis igensatt munstycke kan leda till en betydande minskning av vattenstrålen och pulsering av apparaten under sprutning. Rengöring av munstycket:

- Stäng av apparaten och dra ut stickkontakten.
- Stäng av vattentillförseln. Släpp ut eventuellt kvarvarande tryck från slangen genom att trycka på pistolen 2-3 gånger.
- Skruva loss jetröret från pistolen.
- Ställ in munstycket på en smal stråle så att sprutbladen öppnas.

6.2 Anvisningar för att förlänga högtryckstvättens livslängd

1. Använd aldrig högtryckstvätten utan vatten.
2. Högtryckstvätten är inte avsedd för pumpning av varmvatten. Anslut aldrig högtryckstvätten till varmvattenförsörjningen - detta förkortar pumpens livslängd avsevärt.
3. Användning av icke rekommenderade rengöringsmedel kan orsaka skador på pumpens delar (tätningssringar etc.). Detta gäller även kemikalier som blekmedel, diskmedel etc.
4. Använd aldrig apparaten i mer än en (1) minut utan att spruta vatten. Den resulterande värmen kommer att skada pumpen.
5. Tryck på pistolen innan munstyckstrycket justeras (från högt till lågt eller från lågt till högt), annars kan skador uppstå på blästerrörets tätningssringar.

6.3 Inspektion och underhåll

Av säkerhetsskäl bör du rengöra apparaten var tredje månad. Före användning, kontrollera att filtret och munstyckena är rena och efter användning, kontrollera att det inte finns vatten i pumpen och slangen. Om apparaten behöver

repareras under garantiperioden, returnera apparaten till butiken för reparation eller utbyte och visa upp kvittot. Apparaten måste rengöras och förvaras i en tät och sluten förpackning på en torr plats.

6.4 Långsiktig lagring

Maskinen bör förvaras frostfritt. Efter en längre tids förvaring utan drift kan det bildas avlagringar inuti maskinen, vilket gör det svårt att starta om den. I sådana situationer

rekommenderas att man stänger av och kopplar bort strömförsörjningen och vrider motorn flera gånger för hand för att undvika att motorn och strömförsörjningen förbrukar för mycket ström.

7 Felsökning

Högtryckstvätten startar inte	• Tryck i enheten. • Kontakten är inte korrekt isatt i uttaget eller så är uttaget defekt. • Förlängningskabeln är för lång eller kabeln för liten. • Nätspänningen är otillräcklig, lägre än minimikravet. • Termisk krets brytare har utlöst.	• Tryck på pistolen. • Kontrollera kontakten, uttaget och säkringen. • Ta bort förlängningskabeln. • Kontrollera att huvudströmförsörjningens spänning uppfyller kraven. • Stäng av apparaten och låt motorn svalna under några minuter.
Rökutveckling i enheten	• Överhettning, överbelastning eller defekt motor.	• Stäng av enheten och kontakta din återförsäljare.
Plötsligt stopp av motorn	• Förlängningskabeln är för lång eller kabeln för liten. • Termisk krets brytare utlöst på grund av överhettning.	• Ta bort förlängningskabeln. • Kontrollera om nätspänningen överensstämmer med de tekniska data. överensstämmer med de tekniska uppgifterna. Stäng av enheten och låt den svalna i några minuter.
Pumpen når inte upp till nödvändigt tryck/ Tryckfluktuationer	• Vatteninloppsfilteret är igensatt. • Täppt munstycke. • Pumpen suger ut luft ur anslutningarna eller slangarna. • Inlopps-/utloppsventilerna är igensatta, slitna eller har fastnat. • Avlastningsventilen har fastnat. • Jetrörets munstycke passar inte eller är utslitet. • Pumpens tätningar är slitna.	• Rengör vatteninloppsfilteret. • Rengör munstycket med en munstycksrengörare. • Kontrollera att alla anslutningar, slangar och kopplingar är ordentligt åtdragna. • Rengör eller byt ut ventilen, eller kontakta återförsäljaren. • Rengör eller byt ut ventilen. • Läs av och dra åt justerskruv. Kontrollera och/eller byt ut. • Byt ut eller kontakta återförsäljaren.
Rengöringsmedel sug inte in - Enheter med påsatt applikator	• Applikatorn för rengöringsmedel är igensatt.	• Rengör applikatorn med varmt vatten. • Byt ut applikatorn.
Rengöringsmedel sug inte in - för enheter med tank	• Jetrörets munstycke är inte inställt på lågt tryck. • Förlängningsslangen för högtryck eller högtrycksslangen är för lång. • Pumpens insprutningsanordning är igensatt.	• 1 Ställ jetrörets munstycke i lågtrycksposition. • Avlägsna högtrycks förlängningsslang eller använd en högtrycksslang som inte är längre än 7,5 m.
Vatten läcker ut från pumpen.	• Tätningarna är utslitna.	• Kontrollera och byt ut.

8 Avfallshantering



Den uttjänta enheten kan lämnas till en återvinningsstation där det omhändertas enligt den nationella återvinnings- och avfallslagstiftningen. Enheten och dess tillbehörsdelar är sammansatta av många olika material. Defekta komponenter måste hanteras

som specialavfall och bortscaffas enligt gällande lagstiftning.

Förpackningen består av råvaror och kan därför återanvändas eller lämnas till ett insamlingsställe.

9 Anmärkning

Bruksanvisningen kan ändras utan föregående meddelande. Vårt företag övertar inget ansvar för förlust av produkter. Bruksanvisningens

innehåll kan inte åberopas som grund för att använda produkten för andra tillämpningar.

DEUTSCH

EU-Konformitätserklärung

Wir, die Stier Industrial GmbH, Geschäftsadresse: Friedrichstraße 224, 10969 Berlin erklären, dass die EU-Konformitätserklärung unter unserer alleinigen Verantwortung ausgestellt wird und sich auf das folgende Produkt bezieht: STIER Hochdruckreiniger SDR-130; STIER Hochdruckreiniger PDR-150; STIER Hochdruckreiniger SDR-300; STIER Hochdruckreiniger SDR-100; STIER Hochdruckreiniger SDR-160 EAN: 4260439013897; 4260439013927; 4260439013910; 4260439013880; 4260439013903 Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der europäischen Union: 2014/30/EU; 2006/42/EG; Die folgenden harmonisierten Normen und technischen Spezifikationen wurden angewandt: DIN EN 55014; DIN EN 61000; DIN EN 60335 Hersteller-Unterschrift:



(Maximilian Selow, Geschäftsführer)
Berlin, 05.07.2023

ENGLISH

EU declaration of conformity

We, the Stier Industrial GmbH, Business address: Friedrichstraße 224, 10969 Berlin declare that the EU Declaration of Conformity is issued under our sole responsibility and relates to the following product: STIER Hochdruckreiniger SDR-130; STIER Hochdruckreiniger PDR-150; STIER Hochdruckreiniger SDR-300; STIER Hochdruckreiniger SDR-100; STIER Hochdruckreiniger SDR-160 EAN: 4260439013897; 4260439013927; 4260439013910; 4260439013880; 4260439013903 The object of the declaration described above is in conformity with the relevant harmonisation directives of the European Union: 2014/30/EU; 2006/42/EG; The following harmonised standards and technical specifications have been applied: DIN EN 55014; DIN EN 61000; DIN EN 60335 Manufacturer's signature:



(Maximilian Selow, Managing Director)
Berlin, 05.07.2023

ESPAÑOL

Declaración de conformidad UE

Nosotros, los Stier Industrial GmbH, Dirección comercial Friedrichstraße 224, 10969 Berlín declaramos que la Declaración de conformidad UE se emite bajo nuestra exclusiva responsabilidad y se refiere al siguiente producto: STIER Hochdruckreiniger SDR-130; STIER Hochdruckreiniger PDR-150; STIER Hochdruckreiniger SDR-300; STIER Hochdruckreiniger SDR-100; STIER Hochdruckreiniger SDR-160 EAN: 4260439013897; 4260439013927; 4260439013910; 4260439013880; 4260439013903 El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la legislación de armonización pertinente de la Unión Europea: 2014/30/EU; 2006/42/EG; Se han aplicado las siguientes normas armonizadas y especificaciones técnicas: DIN EN 55014; DIN EN 61000; DIN EN 60335 Firma del fabricante:

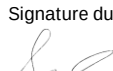


(Maximilian Selow, Gerente)
Berlin, 05.07.2023

FRANÇAIS

Déclaration de conformité UE

Nous, les Stier Industrial GmbH, adresse commerciale Friedrichstraße 224, 10969 Berlin déclarons que la déclaration de conformité UE est établie sous notre seule responsabilité et qu'elle concerne le produit suivant: STIER Hochdruckreiniger SDR-130; STIER Hochdruckreiniger PDR-150; STIER Hochdruckreiniger SDR-300; STIER Hochdruckreiniger SDR-100; STIER Hochdruckreiniger SDR-160 EAN: 4260439013897; 4260439013927; 4260439013910; 4260439013880; 4260439013903 L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation pertinente de l'Union européenne: 2014/30/EU; 2006/42/EG; Les normes harmonisées et spécifications techniques suivantes ont été appliquées: DIN EN 55014; DIN EN 61000; DIN EN 60335 Signature du fabricant:



(Maximilian Selow, Directeur général)
Berlin, 05.07.2023

ITALIANO**Dichiarazione di conformità UE**

Noi, il Stier Industrial GmbH, indirizzo dell'azienda Friedrichstraße 224, 10969 Berlino
afferriamo che la dichiarazione di conformità UE viene rilasciata sotto la nostra esclusiva responsabilità e si riferisce al seguente prodotto: STIER Hochdruckreiniger SDR-130; STIER Hochdruckreiniger PDR-150; STIER Hochdruckreiniger SDR-300; STIER Hochdruckreiniger SDR-100; STIER Hochdruckreiniger SDR-160 ,EAN: 4260439013897; 4260439013927; 4260439013910; 4260439013880; 4260439013903 L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alle normative di armonizzazione pertinenti dell'Unione Europea: 2014/30/EU; 2006/42/EG; Le seguenti normative di armonizzazione e specifiche tecniche sono state applicate: DIN EN 55014; DIN EN 61000; DIN EN 60335
Firma del produttore:



(Maximilian Selow, amministratore delegato)
Berlino, 05.07.2023

NEDERLANDS**EU-conformiteitsverklaring**

Wij, de Stier Industrial GmbH, zakenadres Friedrichstraße 224, 10969 Berlin
verklaren dat de EU-conformiteitsverklaring onder onze eigen verantwoordelijkheid wordt uitgegeven en betrekking heeft op het volgende product: STIER Hochdruckreiniger SDR-130; STIER Hochdruckreiniger PDR-150; STIER Hochdruckreiniger SDR-300; STIER Hochdruckreiniger SDR-100; STIER Hochdruckreiniger SDR-160 ,EAN: 4260439013897; 4260439013927; 4260439013910; 4260439013880; 4260439013903 Het onderwerp van de hierboven beschreven verklaring is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Europese Unie: 2014/30/EU; 2006/42/EG; De volgende geharmoniseerde normen en technische specificaties zijn toegepast: DIN EN 55014; DIN EN 61000; DIN EN 60335
Handtekening producent:



(Maximilian Selow, directeur)
Berlijn, 05.07.2023

POLSKI**Deklaracja zgodności UE**

My, Stier Industrial GmbH, adres firmy: Friedrichstraße 224, 10969 Berlin
oświadczam, że deklaracja zgodności UE jest wydawana na naszą wyłączną odpowiedzialność i dotyczy następującego produktu: STIER Hochdruckreiniger SDR-130; STIER Hochdruckreiniger PDR-150; STIER Hochdruckreiniger SDR-300; STIER Hochdruckreiniger SDR-100; STIER Hochdruckreiniger SDR-160 ,EAN: 4260439013897; 4260439013927; 4260439013910; 4260439013880; 4260439013903 Przedmiot powyższej deklaracji jest zgodny z odpowiednim prawodawstwem harmonizacyjnym Unii Europejskiej: 2014/30/EU; 2006/42/EG; Zastosowano następujące zharmonizowane normy i specyfikacje techniczne: DIN EN 55014; DIN EN 61000; DIN EN 60335
Podpis producenta:



(Maximilian Selow, dyrektor zarządzający)
Berlin, 05.07.2023

SVENSKA**EU-försäkran om överensstämmelse**

Vi, de STIER Industrial GmbH, företagsadress: Friedrichstrasse 224, D-10969 Berlin
intygar att vi har utfärdat EU-överensstämmelseförklaringen under vårt ensamma ansvar och att den avser följande produkt: STIER Hochdruckreiniger SDR-130; STIER Hochdruckreiniger PDR-150; STIER Hochdruckreiniger SDR-300; STIER Hochdruckreiniger SDR-100; STIER Hochdruckreiniger SDR-160 ,EAN: 4260439013897; 4260439013927; 4260439013910; 4260439013880; 4260439013903 Det föremål som den ovan beskrivna förklaringen avser överensstämmer med gällande harmoniserade lagbestämmelser i Europeiska unionen: 2014/30/EU; 2006/42/EG; Följande harmoniserade normer och tekniska specifikationer har tillämpats: DIN EN 55014; DIN EN 61000; DIN EN 60335
Tillverkarens underskrift:



(Maximilian Selow, VD)
Berlin 05.07.2023